User Guide

4550512524410 Water pot with strainer Cold water only / Approx. 2 L
4550512524427 Water pot with strainer Cold water only / Approx. 1 L

MUJI 無印良品

○Read this User Guide carefully to ensure correct use of the product. Store the guide in an easily accessible place for future reference.

ver.202305

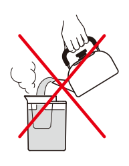
EN

Safety Advice

In this guide, warnings and cautions are indicated by symbols to prevent accidents arising from misuse of the product. The meanings of the symbols are as follows.

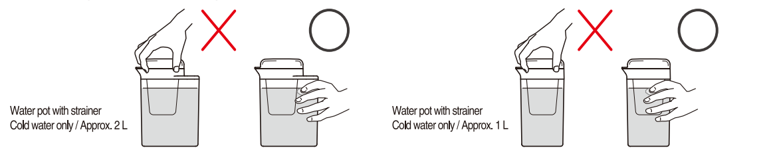
❗ Actions that must be taken.
⊘ Actions that are prohibited.

⚠ WARNING Indicates a hazard which, if not avoided, could result in death or serious injury.

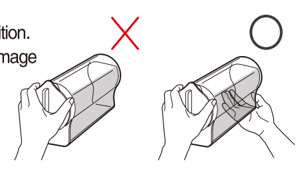


⊘ Do not use with boiling water. This product is for use with cold water only. Pouring in boiling water and closing the lid will cause deterioration of the acrylic resin and/or a significant change in the internal pressure, possibly leading to product breakage and burns.

⊘ Do not hold the lid. Carrying the product by the lid may cause the pot to fall, resulting in injury or damage to property.



❗ Make sure to use both hands (with one hand holding the pot) when taking the product out of the refrigerator in a horizontal position. Failure to do so may cause the pot to fall, resulting in injury or damage to property.



⚠ CAUTION Indicates a hazard which, if not avoided, could result in minor injury or property damage.

● Before Use

⊘ Do not use if any scratches or cracks are found. They may cause product breakage.

⊘ Do not put any of the following in the product:
- Dry ice, carbonated liquid, or anything fermentable: increases the internal pressure and may cause the pot to explode.
- Fruit juice, fruit pulp: may spoil or deteriorate.
- Tea leaves, coffee grounds, string tea bags, etc.: can get caught in the silicone seal and cause leakage.

● When in Use

❗ Allow tea and other brewed liquids to cool to room temperature before pouring into the pot. Failure to do so may result in product breakage.

❗ Close the lid horizontally to the pot. Failure to do so may result in leakage due to a gap between the pot and the lid.

❗ When closing the lid, ensure that the silicone seal is correctly positioned (Fig. 1), and close completely until the spouts are aligned (Fig. 2). Improper closing may cause leakage when the product is laid on its side.

⊘ Do not use as a storage container. Contents inside may spoil or deteriorate.

⊘ Do not place in freezer, chilled compartment, or any other locations with temperatures below freezing. The liquid inside will expand when frozen and may cause breakage.

❗ Always carry the product by holding the pot (Fig. 4). Otherwise, the lid may get separated from the pot and cause the contents to spill out. It will also put excessive load on the pot and may cause leakage or breakage.

⊘ Do not drop or subject the product to strong impact. Doing so may cause leakage or breakage.

⊘ Do not place near heaters, stoves, or other sources of fire and heat. Doing so may cause deformation or breakage.

⊘ Do not use in a microwave. Doing so may cause breakage.

⊘ Do not use the lid of the former model. Doing so may cause leakage or breakage.

❗ Silicone seals are consumables. When replacing the silicone seal, replace with the same type as originally provided.

Replacement Silicone Seal

ACRYLIC WATER POT SILICONE SEAL (JAN: 4547315294695, ⬜ light grey)
ACRYLIC WATER POT / DOOR POCKET TYPE SILICONE SEAL (JAN: 4547315816194, ⬛ dark grey)

❗ There are two types of silicone seals; 1 L type and 2 L type. They differ in size and colour. Use the one that matches the size of your pot. Otherwise it may cause leakage.

● After Use

⊘ Do not use abrasive scouring pad, wire wool, or cream cleanser to wash. Doing so may scratch the surface and cause product breakage.

⊘ Do not use alcohol-based disinfectants, enzymatic detergents, or terpene-containing detergents (e.g. orange oil). Doing so may cause breakage.

❗ When the product is heavily stained, soak it in lukewarm water with a chlorine-based or oxygen-based bleach. When using bleach, follow the manufacturer's instructions on the package.

⊘ Do not put detergent in the pot and close the lid. Doing so may cause breakage.

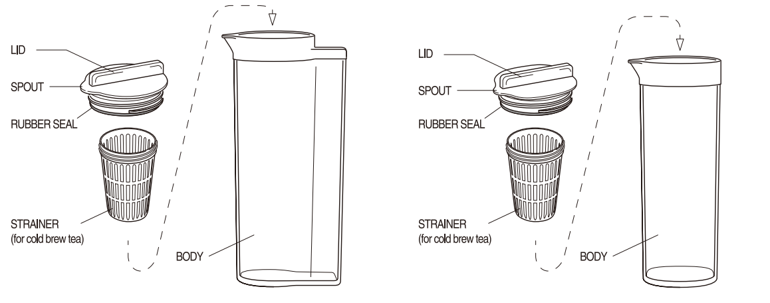
⊘ Do not sterilise in boiling water. The heat may cause deformation, cracking, cloudiness and/or discolouration.

⊘ Do not put in a dishwasher or dryer. The heat may cause deformation, cracking, cloudiness and/or discolouration.

⊘ Do not use thinner, benzine, alcohol or paraffin. Doing so may cause breakage.

Part Names

Water pot with strainer Cold water only / Approx. 2 L　　Water pot with strainer Cold water only / Approx. 1 L



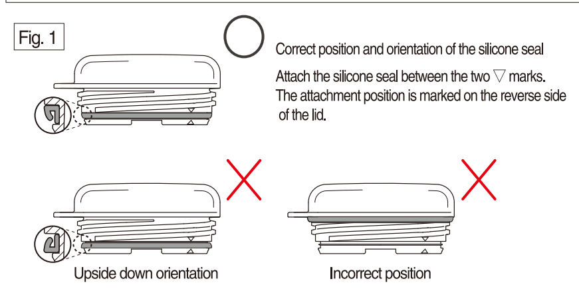
Directions for Use

1. Wash with water or lukewarm water before use.
2. Check that the silicone seal is attached in the correct position and orientation (Fig. 1).
3. Close the lid completely until the spouts are aligned (Fig. 2).

⚠ CAUTION

❗ There are two types of silicone seals; 1 L type and 2 L type. They differ in size and colour. Use the one that matches the size of your pot. Otherwise it may cause leakage.

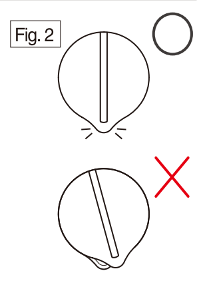
Fig. 1



Correct position and orientation of the silicone seal
Attach the silicone seal between the two ▽ marks.
The attachment position is marked on the reverse side of the lid.

Upside down orientation　　Incorrect position

Fig. 2



4. Turn the lid 90 degrees to open (Fig. 3) and hold the pot (Fig. 4) to pour.

⚠ CAUTION

❗ Always carry the product by holding the pot (Fig. 4). Otherwise, the lid may get separated from the pot and cause the contents to spill out. It will also put excessive load on the pot and may cause leakage or breakage.

Fig. 3

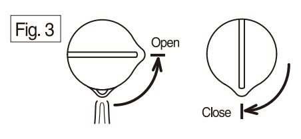
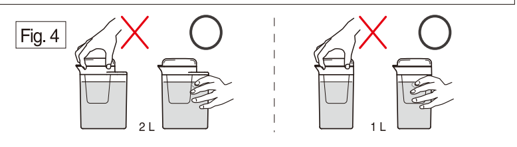


Fig. 4



5. Take the lid off the pot and detach the strainer from the lid. Wash with a soft sponge and diluted neutral detergent.

⚠ CAUTION

⊘ Do not use abrasive scouring pad, wire wool, or cream cleanser to wash. Doing so may scratch the surface and cause product breakage.

⊘ Do not use alcohol-based disinfectants, enzymatic detergents, or terpene-containing detergents (e.g. orange oil). Doing so may cause breakage.

❗ When the product is heavily stained, soak it in lukewarm water with a chlorine-based or oxygen-based bleach. When using bleach, follow the manufacturer's instructions on the package.

⊘ Do not put detergent in the pot and close the lid. Doing so may cause breakage.

⊘ Do not sterilise in boiling water. The heat may cause deformation, cracking, cloudiness and/or discolouration.

⊘ Do not put in a dishwasher or dryer. The heat may cause deformation, cracking, cloudiness and/or discolouration.

⊘ Do not use thinner, benzine, alcohol or paraffin. Doing so may cause breakage.

○ After detaching the silicone seal to clean, reattach it to the original position (Fig. 1).

○ Silicone seals are consumables. Replace with a new one when leakage or damage is noticed. (Silicone seals are sold separately. See the front side of this guide for details.)

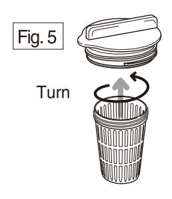
6. Wipe off water with a soft cloth after washing.

Directions for Use of the Strainer

○ The strainer can be detached by turning it. To attach, turn until it stops (Fig. 5).

○ Be careful with water levels when using the strainer. Some tea bags can cause water to overflow even when the water level is below the maximum capacity.

Fig. 5



Quality Indication

	RAW RESIN	Heat-resistant Temperature	Cold-resistant Temperature
BODY	ACRYLIC RESIN	90 ˚C	-20 ˚C
LID, STRAINER	POLYPROPYLENE (UK) OLEFIN(US)	100 ˚C	-20 ˚C
RUBBER SEAL	SILICONE RUBBER	140 ˚C	-20 ˚C

○ This product is for use with cold water only. The quality indication above complies with Japan's Household Goods Quality Labeling Act.

○ Do not place in freezer, chilled compartment, or any other locations with temperatures below freezing. The liquid inside will expand when frozen and may cause breakage.

Disposal

○ To dispose of the product, follow the rules implemented by your local government.

Contact Information

For enquiries regarding the product, please contact the store of purchase.

Guide de l'utilisateur

4550512524410 Pot à eau avec filtre Eau froide seulement / Env. 2 L
4550512524427 Pot à eau avec filtre Eau froide seulement / Env. 1 L

MUJI 無印良品

○Veuillez lire attentivement ce guide de l'utilisateur afin de garantir une utilisation correcte du produit. Rangez le guide dans un endroit facilement accessible pour vous y référer ultérieurement.

ver.202305

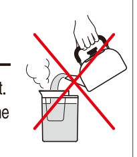
FR

Conseils de sécurité

Dans ce guide, les avertissements et lesmises en garde sont indiqués par des symboles afin de prévenir les accidents résultant d'une mauvaise utilisation du produit. La signification des symboles est la suivante.

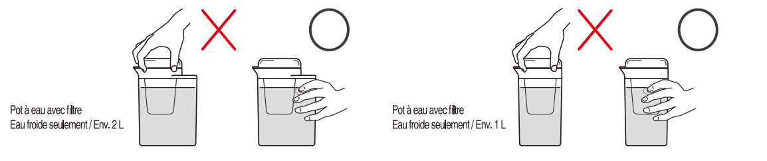
❗ Actions nécessaires.
⊘ Interdictions.

⚠ AVERTISSEMENT Indique un danger qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou des blessures graves.

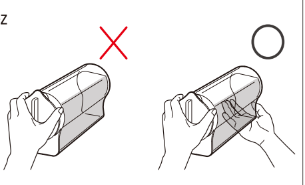


⊘ Ne pas utiliser avec de l'eau bouillante. Ce produit est destiné à être utilisé avec de l'eau froide uniquement. Verser de l'eau bouillante et fermer le couvercle entraînera une détérioration de la résine acrylique et/ou une variation importante de la pression interne, pouvant provoquer la casse du produit et des brûlures.

⊘ Ne pas tenir par le couvercle. Tenir le produit par le couvercle peut entraîner sa chute, qui pourrait occasionner des blessures ou des dommages matériels.



❗ S'assurer d'utiliser les deux mains (une main tenant le pot) lorsque vous retirez le produit du réfrigérateur en position horizontale. La non-observation de cette consigne peut causer la chute de la carafe, entraînant une blessure ou des dommages matériels.



⚠ ATTENTION Indique un danger qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures légères ou des dommages matériels.

● Avant l'utilisation

⊘ Ne pas utiliser si vous constatez des rayures ou des fissures. Elles peuvent conduire à la casse du produit.

⊘ Ne jamais verser ce qui suit dans le produit :
- Glace sèche, liquide carbonaté, ou tout autre produit fermentable : cela augmenterait la pression interne et pourrait provoquer l'explosion de la carafe.
- Jus de fruit, pulpe de fruit : peuvent se gâter ou se détériorer.
- Feuilles de thé, marc de café, sachets de thé à ficelle, etc. : peuvent être pris dans le joint en silicone et provoquer des fuites.

● Pour l'utilisation

❗ Laisser le thé et autres liquides infusés refroidir à la température ambiante avant de les verser dans la carafe. Autrement, vous risquez de provoquer la casse du produit.

❗ Fermer le couvercle horizontalement par rapport à la carafe. Autrement, vous risquez de provoquer une fuite en raison d'un interstice entre la carafe et le couvercle.

❗ Lorsque vous fermez le couvercle, assurez-vous que le joint en silicone est positionné correctement (Fig. 1), et fermez-le complètement jusqu'à ce que les becs soient alignés (Fig. 2). Une fermeture incorrecte peut entraîner une fuite lorsque le produit est placé horizontalement.

⊘ Ne pas utiliser en tant que récipient de conservation. Le contenu pourrait se gâter ou se détériorer.

⊘ Ne pas placer au congélateur, dans un compartiment à glace ou dans un emplacement dont les températures sont inférieures à zéro. Le liquide contenu se dilaterait en cas de congélation et pourrait provoquer la casse.

❗ Toujours transporter le produit en tenant la carafe (Fig. 4). Autrement, le couvercle pourrait se détacher de la carafe et le contenu se répandre. Cela soumettrait également la carafe à un poids excessif et pourrait provoquer une fuite ou la casse.

⊘ Ne pas faire tomber la carafe ou la soumettre à des chocs violents. Cela pourrait provoquer une fuite ou la casse.

⊘ Ne pas placer près des appareils de chauffage, cuisinières, ou autres sources de feu et de chaleur. Cela pourrait entraîner une déformation ou la casse.

⊘ Ne pas placer dans un four micro-ondes. Cela pourrait provoquer la casse du produit.

⊘ Ne pas utiliser le couvercle de l'ancien modèle. Cela pourrait provoquer une fuite ou la casse.

❗ Les joints en silicone sont des consommables. Lors du remplacement du joint en silicone, le remplacer par le même modèle que celui d'origine.

Joint en silicone pour le remplacement

JOINT EN SILICONE POUR CARAFE ACRYLIQUE
(JAN: 4547315294695, ⬜ gris clair)
JOINT EN SILICONE POUR CARAFE EN ACRYLIQUE/ADAPTÉE À LA PORTE DU RÉFRIGÉRATEUR
(JAN: 4547315816194, ⬛ gris foncé)

❗ Il y a deux types de joints en silicone ; le type 1 l et le type 2 l. Ils sont de taille et de couleur différentes. Utilisez celui correspondant à la taille de votre carafe. Autrement, cela pourrait provoquer une fuite.

● Après l'utilisation

⊘ Ne pas utiliser de tampon à récurer abrasif, de laine de fer ou de nettoyant crème pour le lavage. Cela pourrait rayer la surface et provoquer la casse du produit.

⊘ Ne pas utiliser de désinfectants à base d'alcool, de détergents enzymatiques ou de détergents contenant du terpène (par ex. l'huile d'orange). Cela pourrait provoquer la casse du produit.

❗ Lorsque le produit est fortement taché, faites-le tremper dans de l'eau tiède avec un agent blanchissant à base de chlore ou d'oxygène. Lorsque vous utilisez un agent blanchissant, suivez les instructions du fabricant sur l'emballage.

⊘ Ne pas placer de détergent dans la carafe et fermer le couvercle. Cela pourrait provoquer la casse du produit.

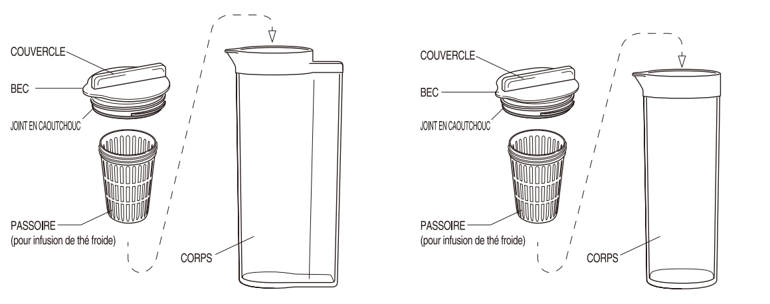
⊘ Ne pas stériliser dans de l'eau bouillante. La chaleur pourrait provoquer la déformation, la fissuration, l'altération de la transparence et/ou la décoloration.

⊘ Ne pas mettre au lave-vaisselle ou dans le séchoir. La chaleur pourrait provoquer la déformation, la fissuration, l'altération de la transparence et/ou la décoloration.

⊘ Ne pas utiliser de diluant, de benzine, d'alcool ou de paraffine. Cela pourrait provoquer la casse du produit.

Noms des parties

Pot à eau avec filtre Eau froide seulement / Env. 2 L　　Pot à eau avec filtre Eau froide seulement / Env. 1 L


COUVERCLE
BEC
JOINT EN CAOUTCHOUC
PASSOIRE (pour infusion de thé froide)
CORPS
COUVERCLE
BEC
JOINT EN CAOUTCHOUC
PASSOIRE (pour infusion de thé froide)
CORPS

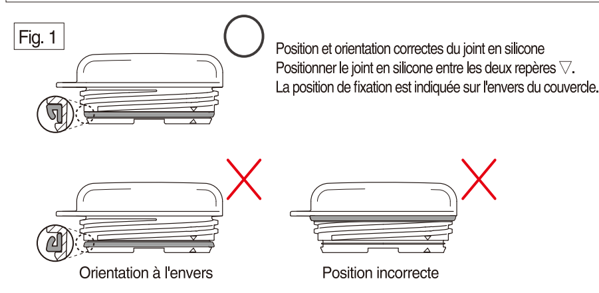
Mode d'emploi

1. Laver à l'eau froide ou tiède avant utilisation.
2. Vérifier que le joint en silicone est positionné et orienté correctement (Fig. 1).
3. Fermer le couvercle complètement jusqu'à ce que les becs soient alignés (Fig. 2).

⚠ ATTENTION

❗ Il y a deux types de joints en silicone ; le type 1 l et le type 2 l. Ils sont de taille et de couleur différentes. Utilisez celui correspondant à la taille de votre carafe. Autrement, cela pourrait provoquer une fuite.

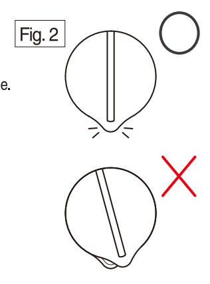
Fig. 1



Position et orientation correctes du joint en silicone
Positionner le joint en silicone entre les deux repères ▽.
La position de fixation est indiquée sur l'envers du couvercle.

Orientation à l'envers　　Position incorrecte

Fig. 2



4. Tourner le couvercle à 90 degrés pour ouvrir (Fig. 3) et tenir la carafe (Fig. 4) pour verser.

⚠ ATTENTION

❗ Toujours transporter le produit en tenant la carafe (Fig. 4). Autrement, le couvercle pourrait se détacher de la carafe et le contenu se répandre. Cela soumettrait également la carafe à un poids excessif et pourrait provoquer une fuite ou la casse.

Fig. 3

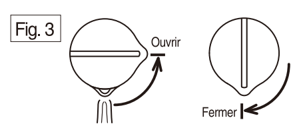
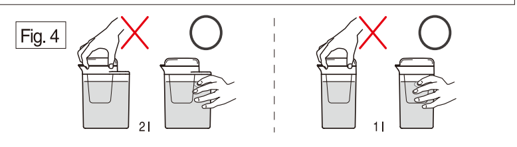


Fig. 4



5. Retirer le couvercle de la carafe et détacher la passoire du couvercle. Laver avec une éponge douce et un détergent dilué neutre.

⚠ ATTENTION

⊘ Ne pas utiliser de tampon à récurer abrasif, de laine de fer ou de nettoyant crème pour le lavage. Cela pourrait rayer la surface et provoquer la casse du produit.

⊘ Ne pas utiliser de désinfectants à base d'alcool, de détergents enzymatiques ou de détergents contenant du terpène (par ex. l'huile d'orange). Cela pourrait provoquer la casse du produit.

❗ Lorsque le produit est fortement taché, faites-le tremper dans de l'eau tiède avec un agent blanchissant à base de chlore ou d'oxygène. Lorsque vous utilisez un agent blanchissant, suivez les instructions du fabricant sur l'emballage.

⊘ Ne pas placer de détergent dans la carafe et fermer le couvercle. Cela pourrait provoquer la casse du produit.

⊘ Ne pas stériliser dans de l'eau bouillante. La chaleur pourrait provoquer la déformation, la fissuration, l'altération de la transparence et/ou la décoloration.

⊘ Ne pas mettre au lave-vaisselle ou dans le séchoir. La chaleur pourrait provoquer la déformation, la fissuration, l'altération de la transparence et/ou la décoloration.

⊘ Ne pas utiliser de diluant, de benzine, d'alcool ou de paraffine. Cela pourrait provoquer la casse du produit.

○ Après avoir retiré le joint en silicone pour le nettoyer, replacez-le dans sa position d'origine (Fig. 1).

○ Les joints en silicone sont des consommables. Remplacez-les par un neuf lorsque vous constatez une fuite ou des dommages. (Les joints en silicone sont vendus séparément. Voir le recto de ce guide pour plus d'informations.)

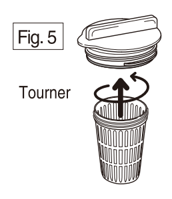
6. Essuyer l'eau avec un chiffon doux après avoir lavé.

Méthode d'utilisation de la passoire

○ La passoire peut être détachée en la tournant. Pour la fixer, la tourner jusqu'à ce qu'elle soit bloquée (Fig. 5).

○ Faites attention aux niveaux d'eau lors de l'utilisation de la passoire. Certains sachets de thé peuvent faire déborder l'eau même lorsque le niveau d'eau est en dessous de la capacité maximum.

Fig. 5



Indication de qualité

	RÉSINE BRUTE	Température de résistance à la chaleur	Température de résistance au froid
CORPS	RÉSINE ACRYLIQUE	90 ˚C	-20 ˚C
COUVERCLE, PASSOIRE	POLYPROPYLÈNE	100 ˚C	-20 ˚C
JOINT EN CAOUTCHOUC	CAOUTCHOUC EN SILICONE	140 ˚C	-20 ˚C

○ Ce produit est destiné à être utilisé avec de l'eau froide uniquement. L'indication de qualité ci-dessus est conforme à la loi japonaise sur l'étiquetage de la qualité des articles ménagers.

○ Ne pas placer au congélateur, dans un compartiment à glace ou dans un emplacement dont les températures sont inférieures à zéro. Le liquide contenu se dilaterait en cas de congélation et pourrait provoquer la casse.

Mode d'élimination

○ Pour mettre ce produit au rebut, suivez les règles préconisées par les autorités locales.

Informations de contact

Si vous avez des questions concernant ce produit, veuillez contacter le magasin d'achat.

Guida utente

4550512524410 Caraffa filtrante Solo acq fred / ca. 2 L
4550512524427 Caraffa filtrante Solo acq fred / ca. 1 L

MUJI 無印良品

○Leggere attentamente questa Guida utente per garantire l'uso corretto del prodotto. Conservare la guida in un luogo facilmente accessibile per riferimento futuro.

ver.202305

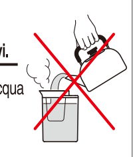
IT

Consigli di sicurezza

Nella presente guida, le avvertenze e le attenzioni sono indicate da simboli per evitare gli incidenti derivanti dall'uso improprio del prodotto. I significati dei simboli sono i seguenti.

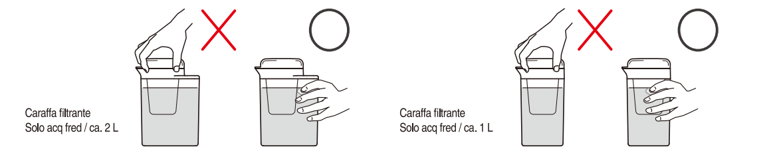
❗ Azioni da intraprendere.
⊘ Azioni vietate.

⚠ AVVERTENZA Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe causare la morte o lesioni gravi.

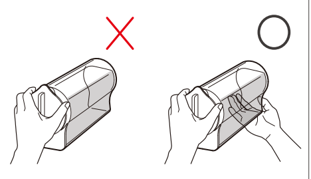


⊘ Non utilizzare con acqua bollente. Questo prodotto è destinato all'uso solo con acqua fredda. Versando dell'acqua bollente all'interno e chiudendo il coperchio, si potrebbe causare un deterioramento della resina acrilica e/o un notevole cambiamento nella pressione interna, con la possibilità di provocare rotture del prodotto e ustioni.

⊘ Non afferrare dal coperchio. Afferrando e trasportando il prodotto dal coperchio, si potrebbe causare la caduta del bricco, con potenziali lesioni personali o danni materiali.



❗ Assicurarsi di utilizzare entrambe le mani (tenendo il bricco con una mano) quando si estrae il prodotto dal frigorifero in posizione orizzontale. La mancata osservanza di questa precauzione potrebbe causare la caduta del bricco, provocando lesioni personali o danni materiali.



⚠ ATTENZIONE Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni minori o danni materiali.

● Prima dell'uso

⊘ Non utilizzare se si riscontrano graffi o incrinature. Questi potrebbero causare la rottura del prodotto.

⊘ Non inserire alcuno dei seguenti elementi nel prodotto:
- Ghiaccio secco, liquido gassato o altri prodotti fermentabili: ciò aumenta la pressione interna e potrebbe far esplodere bricco.
- Succhi di frutta, polpa di frutta: potrebbero guastarsi o deteriorarsi.
- Foglie di tè, fondi di caffè, bustine di tè, ecc.: possono impigliarsi nella guarnizione in silicone e causare perdite.

● Quando in uso

❗ Lasciare raffreddare a temperatura ambiente il tè e altri infusi prima di versarli nel bricco. La mancata osservanza di questa precauzione potrebbe causare la rottura del prodotto.

❗ Chiudere il coperchio in senso orizzontale sul bricco. La mancata osservanza di questa precauzione potrebbe causare una perdita a causa dello spazio creatosi fra la caraffa e il coperchio.

❗ Quando si chiude il coperchio, assicurarsi che la guarnizione in silicone sia correttamente posizionata (Fig. 1) e chiudere completamente fino a quando i beccucci non sono allineati (Fig. 2). La chiusura non corretta potrebbe causare perdite quando il prodotto viene posizionato sul lato.

⊘ Non utilizzare come contenitore di stoccaggio. Il contenuto interno potrebbe guastarsi o deteriorarsi.

⊘ Non mettere nel congelatore, nel vano refrigerato o in qualsiasi altra posizione con temperature inferiori allo zero. Il liquido contenuto all'interno si espanderà con il congelamento e potrebbe causare una rottura.

❗ Trasportare sempre il prodotto tenendo il bricco (Fig. 4). In caso contrario, il coperchio potrebbe staccarsi dal bricco e causare la fuoriuscita del contenuto. Inoltre, ciò porrà un carico eccessivo sul bricco e potrebbe causare perdite o rotture.

⊘ Non far cadere né sottoporre il prodotto a forti impatti. In caso contrario si potrebbero causare perdite o rotture.

⊘ Non posizionare vicino a dispositivi di riscaldamento, fornelli o altre fonti di fuoco e di calore. In caso contrario si potrebbero causare deformazioni o rotture.

⊘ Non utilizzare nel forno a microonde. In caso contrario si potrebbero causare rotture.

⊘ Non usare il coperchio del modello precedente. In caso contrario si potrebbero causare perdite o rotture.

❗ Le guarnizioni in silicone sono parti consumabili. Quando si sostituisce la guarnizione in silicone, sostituire con lo stesso tipo fornito in origine.

Guarnizione in silicone di ricambio
GUARNIZIONE IN SILICONE PER BRICCO IN ACRILICO PER L'ACQUA
(JAN: 4547315294695, ⬜ grigio chiaro)
BRICCO IN ACRILICO PER L'ACQUA / GUARNIZIONE IN SILICONE DI TIPO PER SPORTELLO DEL FRIGORIFERO
(JAN: 4547315816194, ⬛ grigio scuro)

❗ Esistono due tipi di guarnizioni in silicone: tipo da 1 L e tipo da 2 L. Questi differiscono in termini di dimensioni e colore. Usare il tipo che corrisponde alle dimensioni del bricco. In caso contrario, si potrebbe provocare una perdita.

● Dopo l'uso

⊘ Non utilizzare spugnette abrasive, paglietta di ferro o detergente cremoso per lavare. Così facendo si potrebbe graffiare la superficie e causare la rottura del prodotto.

⊘ Non utilizzare disinfettanti a base di alcol, detergenti enzimatici o detergenti contenenti terpeni (es. olio di arancio). In caso contrario si potrebbero causare rotture.

❗ Quando il prodotto è molto sporco, metterlo a bagno in acqua tiepida con candeggina a base di cloro o ossigeno. Quando si usa la candeggina, seguire le istruzioni del produttore sulla confezione.

⊘ Non mettere detergente nel bricco e chiudere il coperchio. In caso contrario si potrebbero causare rotture.

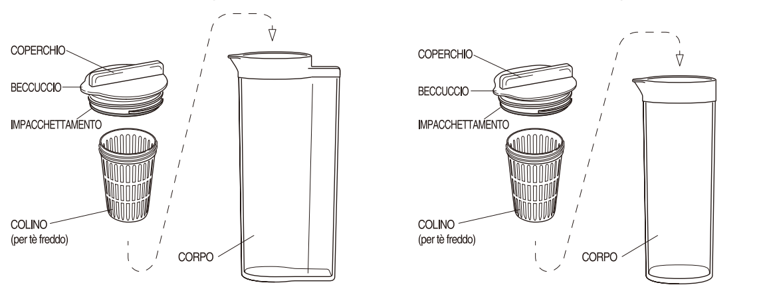
⊘ Non sterilizzare in acqua bollente. Il calore potrebbe causare deformazioni, incrinature, opacità e/o scolorimenti.

⊘ Non mettere in lavastoviglie o asciugatrice. Il calore potrebbe causare deformazioni, incrinature, opacità e/o scolorimenti.

⊘ Non usare solventi, benzina, alcol o paraffina. In caso contrario si potrebbero causare rotture.

Nomi dei componenti

Caraffa filtrante Solo acq fred / ca. 2 L　　Caraffa filtrante Solo acq fred / ca. 1 L



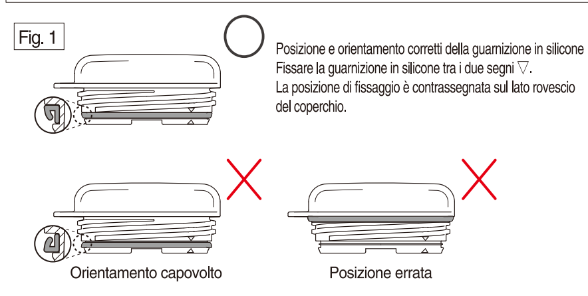
Istruzioni per l'uso

1. Lavare con acqua o acqua tiepida prima dell'uso.
2. Controllare che la guarnizione in silicone sia fissata nella posizione e nell'orientamento corretti (Fig. 1).
3. Chiudere completamente il coperchio finché i beccucci non sono allineati (Fig. 2).

⚠ ATTENZIONE

❗ Esistono due tipi di guarnizioni in silicone: tipo da 1 L e tipo da 2 L. Questi differiscono in termini di dimensioni e colore. Usare il tipo che corrisponde alle dimensioni del bricco. In caso contrario, si potrebbe provocare una perdita.

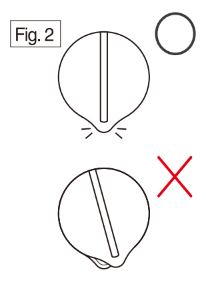
Fig. 1



Posizione e orientamento corretti della guarnizione in silicone
Fissare la guarnizione in silicone tra i due segni ▽.
La posizione di fissaggio è contrassegnata sul lato rovescio del coperchio.

Orientamento capovolto　　Posizione errata

Fig. 2



4. Ruotare il coperchio di 90 gradi per aprire (Fig. 3) e afferrare il bricco (Fig. 4) per versare.

⚠ ATTENZIONE

❗ Trasportare sempre il prodotto tenendo il bricco (Fig. 4). In caso contrario, il coperchio potrebbe staccarsi dalla caraffa e causare la fuoriuscita del contenuto. Inoltre, ciò porrà un carico eccessivo sul bricco e potrebbe causare perdite o rotture.

Fig. 3

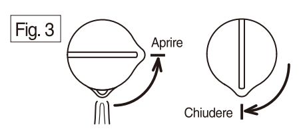
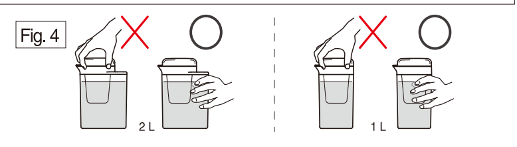


Fig. 4



5. Estrarre il coperchio dal bricco e staccare il colino dal coperchio. Lavare con una spugna morbida e un detergente neutro diluito.

⚠ ATTENZIONE

⊘ Non utilizzare spugnette abrasive, paglietta di ferro o detergente cremoso per lavare. Così facendo si potrebbe graffiare la superficie e causare la rottura del prodotto.

⊘ Non utilizzare disinfettanti a base di alcol, detergenti enzimatici o detergenti contenenti terpeni (es. olio di arancio). In caso contrario si potrebbero causare rotture.

❗ Quando il prodotto è molto sporco, metterlo a bagno in acqua tiepida con candeggina a base di cloro o ossigeno. Quando si usa la candeggina, seguire le istruzioni del produttore sulla confezione.

⊘ Non mettere detergente nel bricco e chiudere il coperchio. In caso contrario si potrebbero causare rotture.

⊘ Non sterilizzare in acqua bollente. Il calore potrebbe causare deformazioni, incrinature, opacità e/o scolorimenti.

⊘ Non mettere in lavastoviglie o asciugatrice. Il calore potrebbe provocare deformazione, incrinature, opacità e/o scolorimento.

⊘ Non usare solventi, benzina, alcol o paraffina. In caso contrario si potrebbero causare rotture.

○ Dopo aver staccato la guarnizione in silicone per pulire, fissarla nuovamente nella posizione iniziale (Fig. 1).

○ Le guarnizioni in silicone sono parti consumabili. Sostituire quando si notano perdite o danni. (Le guarnizioni in silicone sono vendute separatamente. Vedere la parte anteriore di questa guida per informazioni dettagliate.)

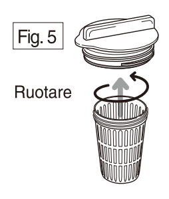
6. Asciugare l'acqua con un panno morbido dopo il lavaggio.

Istruzioni per l'uso del colino

○ Il colino può essere rimosso ruotandolo. Per fissarlo, ruotare finché non si ferma (Fig. 5).

○ Prestare attenzione ai livelli dell'acqua quando si usa il colino. Alcune bustine di tè possono far traboccare l'acqua anche quando il livello dell'acqua è al di sotto della capacità massima.

Fig. 5



Indicazione di qualità

	RESINA GREZZA	Temperatura di resistenza al calore	Temperatura di resistenza al freddo
CORPO	RESINA ACRILICA	90 ˚C	-20 ˚C
COPERCHIO, COLINO	POLIPROPILENE	100 ˚C	-20 ˚C
IMPACCHETTAMENTO	GOMMA DI SILICONE	140 ˚C	-20 ˚C

○ Questo prodotto è destinato all'uso solo con acqua fredda. L'indicazione di qualità sopra è conforme alla legge giapponese sull'etichettatura relativa alla qualità dei beni di consumo domestici.

○ Non mettere nel congelatore, nel vano refrigerato o in qualsiasi altra posizione con temperature inferiori allo zero. Il liquido contenuto all'interno si espanderà con il congelamento e potrebbe causare una rottura.

Smaltimento

○ Per smaltire questo prodotto, seguire le disposizioni di legge locali.

Informazioni di contatto

Per domande relative al prodotto, contattare il punto vendita.

Bedienungsanleitung

4550512524410 Wasserbehä. mit Sieb Nur kaltes Wasser / Ca. 2 L
4550512524427 Wasserbehä. mit Sieb Nur kaltes Wasser / Ca. 1 L

MUJI 無印良品

○Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, um eine ordnungsgemäße Verwendung des Produktes zu gewährleisten. Bewahren Sie die Anleitung an einem leicht zugänglichen Ort auf, um später darin nachschlagen zu können.

ver.202305

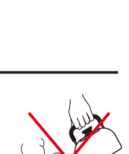
DE

Sicherheitshinweise

In dieser Anleitung werden die Begriffe Warnung und Vorsicht durch Symbole angegeben, um Unfälle zu vermeiden, die durch die falsche Verwendung des Produktes entstehen. Die Bedeutungen der Symbole sind wie folgt.

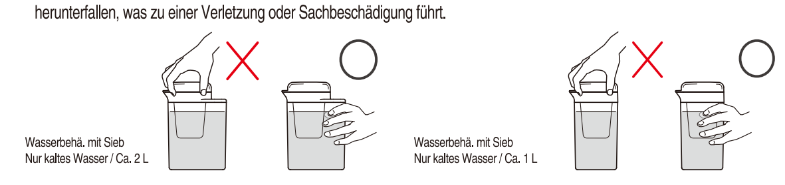
❗ Maßnahmen, die ergriffen werden müssen.
⊘ Maßnahmen, die nicht zulässig sind.

⚠ WARNUNG Weist auf eine Gefahr hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zum Tod oder einer schweren Verletzung führen kann.

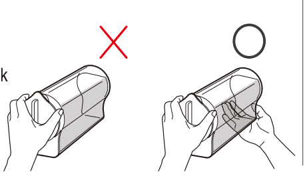


⊘ Nicht mit kochendem Wasser verwenden. Dieses Produkt ist nur für den Gebrauch mit kaltem Wasser geeignet. Das Eingießen kochenden Wassers und das Schließen des Klappes führt zu einer Verschlechterung des Acrylkunststoffs und/oder einer wesentlichen Änderung des internen Drucks, was zu einem Zerbrechen des Produktes und Verbrennungen führen kann.

⊘ Halten Sie das Gefäß nicht am Klappe fest. Wenn Sie das Produkt am Klappe tragen, kann das Gefäß herunterfallen, was zu einer Verletzung oder Sachbeschädigung führt.



❗ Verwenden Sie stets beide Hände (wobei eine Hand das Gefäß festhält), wenn Sie das Produkt in einer horizontalen Position aus dem Kühlschrank herausnehmen. Andernfalls kann das Gefäß umfallen, was zu einer Verletzung oder Sachbeschädigung führt.



⚠ VORSICHT Weist auf eine Gefahr hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu einer leichten Verletzung oder Beschädigung des Produktes führen kann.

● Vor der Verwendung

⊘ Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Sie Kratzer oder Risse vorfinden. Das kann zu einem Zerbrechen des Produktes führen.

⊘ Füllen Sie keinen der folgenden Stoffe in das Produkt:
- Trockeneis, kohlensäurehaltige Flüssigkeit oder alle vergärbaren Stoffe: Das erhöht den Innendruck und kann zu einer Explosion führen.
- Fruchtsaft, Fruchtmark: Diese können verderben oder sich verschlechtern.
- Teeblätter, Kaffeesatz, Teebeutel usw.: Diese können sich in der Silikondichtung verfangen und ein Auslaufen verursachen.

● Bei der Verwendung

❗ Lassen Sie den Tee oder die anderen aufgebrühten Flüssigkeiten auf Raumtemperatur abkühlen, bevor Sie sie in das Gefäß gießen. Andernfalls kann das Produkt zerbrechen.

❗ Setzen Sie den Klappe waagerecht auf das Gefäß. Andernfalls kann es wegen der Lücke zwischen dem Gefäß und dem Klappe zu einem Auslaufen kommen.

❗ Achten Sie beim Schließen des Klappes darauf, dass sich die Silikondichtung in der richtigen Position befindet (Abb. 1), und verschließen Sie das Gefäß vollständig, bis die Ausgüsse aufeinander ausgerichtet sind (Abb. 2). Unsachgemäßes Schließen kann zu einem Auslaufen führen, wenn sich das Gerät auf die Seite legt.

⊘ Verwenden Sie das Gefäß nicht als Vorratsbehälter. Der aufbewahrte Inhalt kann verderben oder sich verschlechtern.

⊘ Stellen Sie das Gefäß nicht in einen Gefrierschrank, Kühlraum oder andere Orte mit Temperaturen unterhalb des Gefrierpunkts. Die enthaltene Flüssigkeit kann sich beim Gefrieren ausdehnen und ein Zerbrechen verursachen.

❗ Tragen Sie immer das Produkt, indem Sie das Gefäß festhalten (Abb. 4). Andernfalls kann sich der Klappe vom Gefäß lösen und der Inhalt kann auslaufen. Das kann das Gefäß auch übermäßig belasten, was zu einem Auslaufen oder Zerbrechen führen kann.

⊘ Lassen Sie das Produkt nicht fallen oder setzen Sie es keinen starken Stößen aus. Andernfalls kann es zu einem Auslaufen oder Zerbrechen kommen.

⊘ Nicht für Mikrowellen geeignet. Dies kann zu einem Zerbrechen führen.

⊘ Stellen Sie das Gefäß nicht in der Nähe von Heizungen, Öfen oder sonstigen Feuer- und Hitzequellen auf. Dies kann zu einer Verformung oder einem Zerbrechen führen.

⊘ Verwenden Sie nicht den Klappe des vorherigen Modells. Andernfalls kann es zu einem Auslaufen oder Zerbrechen kommen.

❗ Die Silikondichtungen sind Verbrauchsmaterialien. Wenn Sie die Silikondichtung austauschen, ersetzen Sie sie durch die gleiche Ausführung wie die ursprünglich vorhandene.

Ersatzsilikondichtung

ACRYLWASSERGEFÄSS-SILIKONDICHTUNG (JAN: 4547315294695, ⬜ hellgrau)
ACRYLWASSERGEFÄSS/TÜRABLAGEAUSFÜHRUNG-SILIKONDICHTUNG (JAN: 4547315816194, ⬛ dunkelgrau)

❗ Es gibt zwei Arten von Silikondichtungen; 1-L-Ausführung und 2-L-Ausführung. Sie unterscheiden sich in der Größe und Farbe. Verwenden Sie diejenige, die zur Größe Ihres Gefäßes passt. Andernfalls kann es zu einem Auslaufen kommen.

● Nach der Verwendung

⊘ Verwenden Sie zum Abwaschen des Gefäßes keinen rauen Scheuerschwamm, keine Stahlwolle oder Scheuermilch. Andernfalls kann die Oberfläche zerkratzt werden und das Produkt zerbrechen.

⊘ Verwenden Sie keine Desinfektionsmittel auf Alkoholbasis, enzymatischen Reinigungsmittel oder terpenhaltigen Reinigungsmittel (z. B. Orangenöl). Dies kann zu einem Zerbrechen führen.

❗ Wenn das Produkt stark verschmutzt ist, legen Sie es in lauwarmes Wasser mit einem Bleichmittel auf Chlorbasis oder Sauerstoffbasis. Befolgen Sie bei der Verwendung von Bleichmitteln die Anweisungen des Herstellers auf der Verpackung.

⊘ Füllen Sie kein Reinigungsmittel in das Gefäß und schließen Sie den Klappe. Dies kann zu einem Zerbrechen führen.

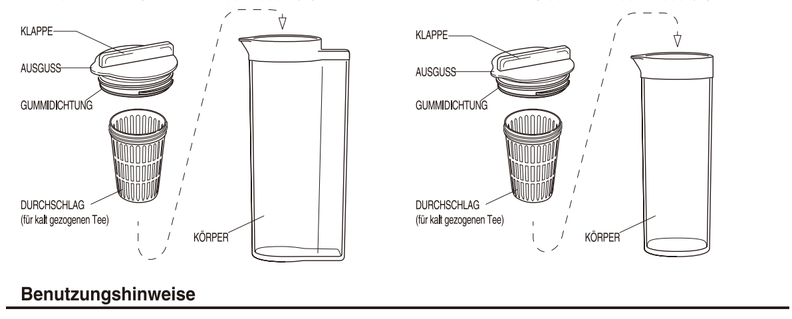
⊘ Sterilisieren Sie das Gefäß nicht mit kochendem Wasser. Die Hitze kann zu einer Verformung, Rissbildung, Eintrübung und/oder Verfärbung führen.

⊘ Stecken Sie das Gefäß nicht in eine Geschirrspülmaschine oder einen Trockner. Die Hitze kann zu einer Verformung, Rissbildung, Eintrübung und/oder Verfärbung führen.

⊘ Verwenden Sie keine Verdünnung, kein Waschbenzin, keinen Alkohol oder kein Paraffin. Dies kann zu einem Zerbrechen führen.

Bezeichnungen der einzelnen Teile

Wasserbehä. mit Sieb Nur kaltes Wasser / Ca. 2 L　　Wasserbehä. mit Sieb Nur kaltes Wasser / Ca. 1 L


KLAPPE
AUSGUSS
GUMMIDICHTUNG
DURCHSCHLAG (für kalt gezogenen Tee)
KÖRPER
KLAPPE
AUSGUSS
GUMMIDICHTUNG
DURCHSCHLAG (für kalt gezogenen Tee)
KÖRPER

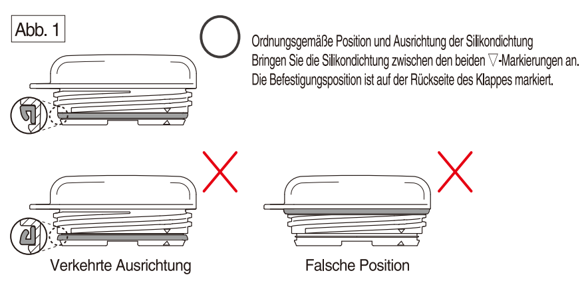
Benutzungshinweise

1. Waschen Sie es vor der Verwendung mit Wasser bzw. warmem Wasser ab.
2. Kontrollieren Sie, dass die Silikondichtung in der richtigen Position und Ausrichtung angebracht ist (Abb. 1).
3. Verschließen Sie den Klappe vollständig, bis die Ausgüsse aufeinander ausgerichtet sind (Abb. 2).

⚠ VORSICHT

❗ Es gibt zwei Arten von Silikondichtungen; 1-L-Ausführung und 2-L-Ausführung. Sie unterscheiden sich in der Größe und Farbe. Verwenden Sie diejenige, die zur Größe Ihres Gefäßes passt. Andernfalls kann es zu einem Auslaufen kommen.

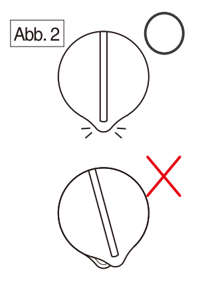
Abb. 1



Ordnungsgemäße Position und Ausrichtung der Silikondichtung
Bringen Sie die Silikondichtung zwischen den beiden ▽-Markierungen an.
Die Befestigungsposition ist auf der Rückseite des Klappes markiert.

Verkehrte Ausrichtung　　Falsche Position

Abb. 2



4. Drehen Sie den Klappe zum Öffnen um 90 Grad (Abb. 3) und halten Sie das Gefäß zum Ausgießen (Abb. 4).

⚠ VORSICHT

❗ Tragen Sie immer das Produkt, indem Sie das Gefäß festhalten (Abb. 4). Andernfalls kann sich der Klappe vom Gefäß lösen und der Inhalt kann auslaufen. Das kann das Gefäß auch übermäßig belasten, was zu einem Auslaufen oder Zerbrechen führen kann.

Abb. 3

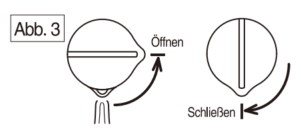
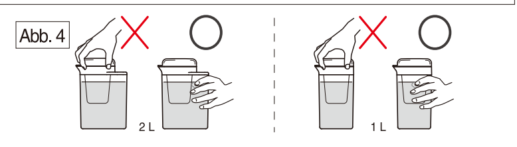


Abb. 4



5. Nehmen Sie den Klappe vom Gefäß ab und entnehmen Sie das Durchschlag vom Klappe. Waschen Sie mit einem Schwamm und verdünnten neutralen Reinigungsmittel.

⚠ VORSICHT

⊘ Verwenden Sie zum Abwaschen des Gefäßes keinen rauen Scheuerschwamm, keine Stahlwolle oder Scheuermilch. Andernfalls kann die Oberfläche zerkratzt werden und das Produkt zerbrechen.

⊘ Verwenden Sie keine Desinfektionsmittel auf Alkoholbasis, enzymatischen Reinigungsmittel oder terpenhaltigen Reinigungsmittel (z. B. Orangenöl). Dies kann zu einem Zerbrechen führen.

❗ Wenn das Produkt stark verschmutzt ist, legen Sie es in lauwarmes Wasser mit einem Bleichmittel auf Chlorbasis oder Sauerstoffbasis. Befolgen Sie bei der Verwendung von Bleichmitteln die Anweisungen des Herstellers auf der Verpackung.

⊘ Füllen Sie kein Reinigungsmittel in das Gefäß und schließen Sie den Klappe. Dies kann zu einem Zerbrechen führen.

⊘ Sterilisieren Sie das Gefäß nicht mit kochendem Wasser. Die Hitze kann zu einer Verformung, Rissbildung, Eintrübung und/oder Verfärbung führen.

⊘ Stecken Sie das Gefäß nicht in eine Geschirrspülmaschine oder einen Trockner. Die Hitze kann zu einer Verformung, Rissbildung, Eintrübung und/oder Verfärbung führen.

⊘ Verwenden Sie keine Verdünnung, kein Waschbenzin, keinen Alkohol oder kein Paraffin. Dies kann zu einem Zerbrechen führen.

○ Nachdem Sie die Silikondichtung zur Reinigung abgenommen haben, bringen Sie sie wieder an ihrer ursprünglichen Position an (Abb. 1).

○ Die Silikondichtungen sind Verbrauchsmaterialien. Wenn Sie ein Auslaufen oder eine Beschädigung feststellen, ersetzen Sie sie durch eine neue. (Die Silikondichtungen sind separat erhältlich. Detaillierte Informationen dazu finden Sie auf der Vorderseite dieser Anleitung.)

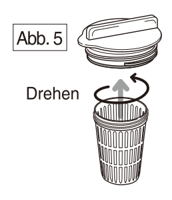
6. Trocknen Sie das Gefäß mit einem weichen Tuch ab.

Benutzungsanleitung für das Durchschlag

○ Das Durchschlag kann abgenommen werden, indem es gedreht wird. Um es wieder anzubringen, drehen Sie es, bis es anhält (Abb. 5).

○ Achten Sie bei der Verwendung des Durchschlags auf die Wasserstände. Einige Teebeutel können dazu führen, dass das Wasser überfließt, obwohl der Wasserstand unterhalb des maximalen Wasserstands liegt.

Abb. 5



Qualitätsanzeige

	AUSGANGSSTOFF	Hitzebeständige Temperatur	Kältebeständige Temperatur
KÖRPER	ACRYLHARZ	90 ˚C	-20 ˚C
KLAPPE, DURCHSCHLAG	POLYPROPYLEN	100 ˚C	-20 ˚C
GUMMIDICHTUNG	SILIKONKAUTSCHUK	140 ˚C	-20 ˚C

○ Dieses Produkt ist nur für den Gebrauch mit kaltem Wasser geeignet. Die obige Qualitätsangabe entspricht dem japanischen Gesetz zur Qualitätskennzeichnung von Haushaltswaren.

○ Stellen Sie das Gefäß nicht in einen Gefrierschrank, Kühlraum oder andere Orte mit Temperaturen unterhalb des Gefrierpunkts. Die enthaltene Flüssigkeit kann sich beim Gefrieren ausdehnen und ein Zerbrechen verursachen.

Entsorgung

○ Beachten Sie bei der Entsorgung des Produktes die von Ihrer örtlichen Behörde aufgestellten Vorschriften.

Kontaktinformationen

Wenn Sie Fragen zum Produkt haben, wenden Sie sich bitte an das Geschäft, in dem Sie das Gefäß erworben haben.

Guía del usuario

4550512524410 Jarro agua con colador Agua fría / Apr. 2 L
4550512524427 Jarro agua con colador Agua fría / Apr. 1 L

MUJI 無印良品

○Lea atentamente esta Guía del usuario para asegurar el uso correcto del producto. Guarde la guía en un lugar fácilmente accesible para futuras consultas.

ver.202305

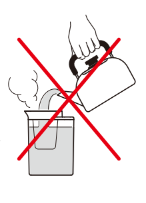
ES

Advertencia de seguridad

En esta guía, las advertencias y las precauciones se indican mediante símbolos para evitar accidentes provocados por un mal uso del producto. El significado de los símbolos se indica a continuación.

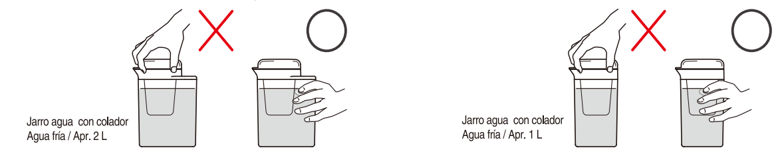
❗ Acciones que deben realizarse.
⊘ Acciones que deben evitarse.

⚠ ADVERTENCIA Indica un peligro que, si no se evita, podría provocar la muerte o lesiones graves.

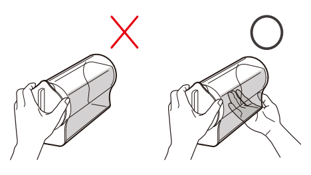


⊘ No usar con agua hirviendo. Este producto solamente debe usarse con agua fría. Verter agua hirviendo y cerrar la tapa causará el deterioro de la resina acrílica y/o un cambio significativo en la presión interna, lo que posiblemente ocasionaría roturas en el producto y quemaduras.

⊘ No sostener por la tapa. Transportar el producto sujetándolo por la tapa puede causar que la jarra se caiga, causando lesiones o daños a bienes personales.



❗ Asegúrese de usar las dos manos (sosteniendo la jarra con una mano) cuando saque el producto fuera de la nevera en posición horizontal. De lo contrario, la jarra podría caerse, causando lesiones o daños a bienes personales.



⚠ PRECAUCIÓN Indica un peligro que, si no se evita, podría causar lesiones leves o daños a bienes personales.

● Antes del uso

⊘ No utilice el producto si se descubren en él arañazos o grietas. Pueden causar la rotura del producto.

⊘ No introducir en el producto ninguna de las sustancias indicadas a continuación:
- Hielo seco, líquido carbonatado o cualquier sustancia fermentable: hacen que aumente la presión interna y pueden hacer que la jarra explote.
- Zumo de fruta, pulpa de fruta: puede pudrirse o deteriorarse.
- Hojas de té, café molido, bolsas de té con cordón, etc.: podrían quedar atrapados en la junta de silicona y causar fugas.

● Durante el uso

❗ Permita que el té y los otros líquidos se enfríen a temperatura ambiente antes de verterlos en la jarra. De lo contrario, es posible que el producto se rompa.

❗ Al cerrar, alinee la tapa en sentido horizontal a la boca de la jarra. No hacerlo puede dar lugar a fugas debido a la existencia de un hueco entre la jarra y la tapa.

❗ Al cerrar la tapa, asegúrese de que la junta de silicona esté colocada de forma correcta (Fig. 1), y cierre completamente hasta que los picos estén alineados (Fig. 2). Un cierre incorrecto puede provocar una fuga al inclinar el producto lateralmente.

⊘ No lo use como envase de alimentos. El contenido del interior puede estropearse o deteriorarse.

⊘ No lo coloque en el congelador, en un compartimento refrigerado ni en ningún otro lugar con temperaturas bajo cero. El líquido del interior se expandirá al congelarse y podría romper el producto.

❗ Transporte el producto siempre sujetando por la jarra (Fig. 4). De lo contrario, la tapa podría separarse de la jarra y causar que el contenido se derrame. Además, ello aplicaría una carga excesiva en la jarra y podría causar fugas o roturas.

⊘ No lo deje caer ni someta el producto a golpes fuertes. Hacerlo puede provocar fugas o roturas.

⊘ No lo coloque cerca de calefactores, hornos u otras fuentes de fuego y calor. Hacerlo podría deformar o romper el producto.

⊘ No use este producto en un microondas. Hacerlo puede provocar roturas.

⊘ No utilice la tapa de un modelo anterior. Hacerlo puede provocar fugas o roturas.

❗ Las juntas de silicona se desgastan con el uso. Al reemplazar la junta de silicona, remplácela con el mismo modelo que el proporcionado originalmente.

Junta de silicona de repuesto

JUNTA DE SILICONA DE LA JARRA DE AGUA ACRÍLICA
(JAN: 4547315294695, ⬜ gris claro)
JUNTA DE SILICONA DE LA JARRA DE AGUA ACRÍLICA/MODELO PARA BANDEJA DE PUERTA
(JAN: 4547315816194, ⬛ gris oscuro)

❗ Hay dos modelos de juntas de silicona: modelo de 1 L y modelo de 2 L. Difieren en tamaño y color. Use el modelo que se adapte al tamaño de su jarra. De lo contrario, se pueden producir fugas.

● Después del uso

⊘ No utilice estropajos abrasivos, lana de acero, ni limpiadores en crema para lavar. Si lo hace, podría rayar la superficie del producto y provocar roturas.

⊘ No utilice desinfectantes a base de alcohol, detergentes enzimáticos o detergentes que contengan terpenos (por ejemplo, aceite de naranja). Hacerlo puede provocar roturas.

❗ Cuando el producto esté muy sucio, sumérjalo en agua tibia con lejía a base de cloro u oxígeno. Cuando use lejía, siga las instrucciones del fabricante indicadas en el envase del producto.

⊘ No vierta detergente en la jarra y cierre la tapa. Hacerlo puede provocar roturas.

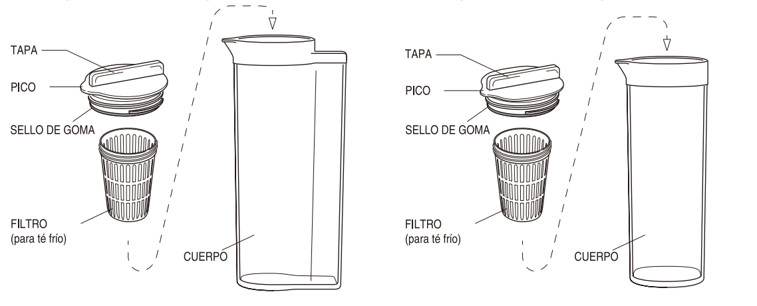
⊘ No esterilice la jarra con agua hirviendo. El calor puede provocar deformaciones, grietas, enturbiamientos y/o decoloraciones.

⊘ No ponga el producto en el lavavajillas ni en la secadora. El calor puede provocar deformaciones, grietas, enturbiamientos y/o decoloraciones.

⊘ No utilice disolventes, bencina, alcohol o parafina. Hacerlo puede provocar roturas.

Nombre de las partes

Jarro agua con colador Agua fría / Apr. 2 L　　Jarro agua con colador Agua fría / Apr. 1 L



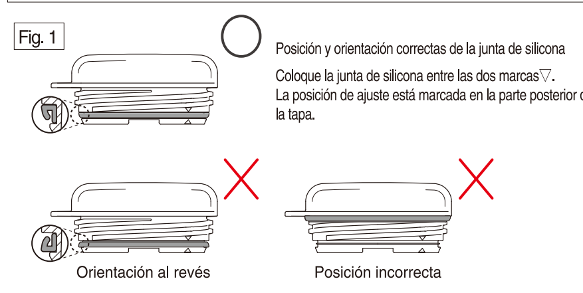
Instrucciones de uso

1. Lave este producto con agua fría o templada antes de usarlo.
2. Compruebe que la junta de silicona se encuentra en la posición y en la orientación correctas (Fig. 1).
3. Cierre la tapa completamente hasta que los picos se encuentren alineados (Fig. 2).

⚠ PRECAUCIÓN

❗ Hay dos modelos de juntas de silicona: modelo de 1 L y modelo de 2 L. Difieren en tamaño y color. Use el modelo que se adapte al tamaño de su jarra. De lo contrario, se pueden producir fugas.

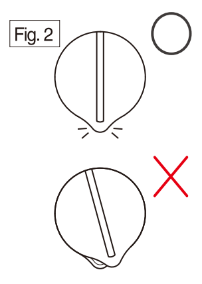
Fig. 1



Posición y orientación correctas de la junta de silicona
Coloque la junta de silicona entre las dos marcas▽.
La posición de ajuste está marcada en la parte posterior de la tapa.

Orientación al revés　　Posición incorrecta

Fig. 2



4. Gire la tapa 90 grados para abrirla (Fig. 3) y sostenga la jarra (Fig. 4) para verter.

⚠ PRECAUCIÓN

❗ Transporte el producto siempre por la jarra (Fig. 4). De lo contrario, la tapa podría separarse de la jarra y causar que el contenido se derrame. Además, ello aplicaría una carga excesiva en la jarra y podría causar fugas o roturas.

Fig. 3

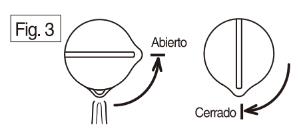
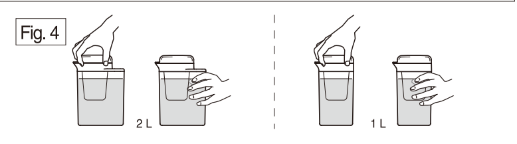


Fig. 4



5. Retire la tapa de la jarra y extraiga el filtro de la tapa. Lave con una esponja suave y detergente neutro diluido.

⚠ PRECAUCIÓN

⊘ No utilice estropajos abrasivos, lana de acero, ni limpiadores en crema para lavar. Si lo hace, podría rayar la superficie del producto y provocar roturas.

⊘ No utilice desinfectantes a base de alcohol, detergentes enzimáticos o detergentes que contengan terpenos (por ejemplo, aceite de naranja). Hacerlo puede provocar roturas.

❗ Cuando el producto esté muy sucio, sumérjalo en agua tibia con lejía a base de cloro u oxígeno. Cuando use lejía, siga las instrucciones del fabricante indicadas en el envase del producto.

⊘ No vierta detergente en la jarra y cierre la tapa. Hacerlo puede provocar roturas.

⊘ No esterilice la jarra con agua hirviendo. El calor puede provocar deformaciones, grietas, enturbiamientos y/o decoloraciones.

⊘ No ponga el producto en el lavavajillas ni en la secadora. El calor podría provocar deformación, grietas, enturbiamientos y/o decoloraciones.

⊘ No utilice disolventes, bencina, alcohol o parafina. Hacerlo puede provocar roturas.

○ Después de retirar la junta de silicona para lavarla, vuelva a colocarla en su posición original (Fig. 1).

○ Las juntas de silicona se desgastan con el uso. Reemplace con una nueva cuando se detecte una fuga o daños. (Las juntas de silicona se venden por separado. Consulte la parte delantera de esta guía para más detalles.)

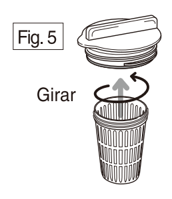
6. Seque los restos de agua con un paño suave después de lavar el producto.

Instrucciones de uso del filtro

○ El filtro se puede sacar haciéndolo girar. Para colocarlo, haga girar hasta llegar al tope. (Fig. 5).

○ Tenga cuidado con los niveles de agua cuando se usa el filtro. Algunas bolsas de té pueden hacer que el agua rebose, incluso cuando el nivel de agua se encuentra por debajo de la capacidad máxima.

Fig. 5



Características del producto

	RESINA EN BRUTO	Temperatura de resistencia al calor	Temperatura de resistencia al frío
CUERPO	RESINA ACRÍLICA	90 ˚C	-20 ˚C
TAPA, FILTRO	POLIPROPILENO	100 ˚C	-20 ˚C
SELLO DE GOMA	GOMA DE SILICONA	140 ˚C	-20 ˚C

○ Este producto solamente debe usarse con agua fría. Las características del producto indicadas anteriormente cumplen con la Ley de Etiquetado de Calidad de Artículos para el Hogar de Japón.

○ No lo coloque en el congelador, en un compartimento refrigerado ni en ningún otro lugar con temperaturas bajo cero. El líquido del interior se expandirá al congelarse y podría romper el producto.

Eliminación

○ Al desechar el producto, siga las normas establecidas por la administración local.

Información de contacto

Para consultas relacionadas con el producto, póngase en contacto con la tienda donde lo adquirió.

Guia do utilizador

4550512524410 Jarro de água com coador Só ág fria / aprx 2 L
4550512524427 Jarro de água com coador Só ág fria / aprx 1 L

MUJI 無印良品

○Ler este guia do utilizador para garantir a utilização adequada do produto. Guardar o manual num local de fácil acesso para referência futura.

ver.202305

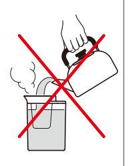
PT

Conselhos de segurança

Neste manual, os avisos e chamadas de atenção são indicados por símbolos para evitar acidentes resultantes de um uso indevido do produto. Os significados dos símbolos são os seguintes.

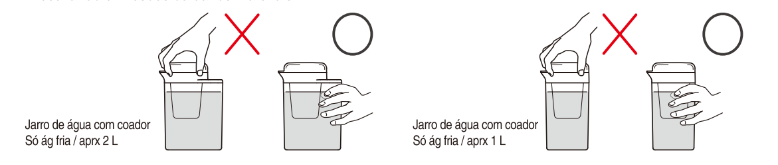
❗ Ações que devem ser tomadas.
⊘ Ações que são proibidas.

⚠ AVISO Indica uma situação de risco que, se não for evitada, poderá resultar na morte ou ferimentos graves.

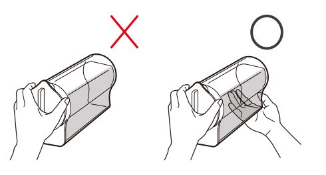


⊘ Não usar com água a ferver. Este produto foi concebido para ser usado apenas com água fria. Se o encher com água a ferver e fechar a tampa causará deterioração da resina acrílica e/ou uma mudança significativa na pressão interna, levando possivelmente na quebra do produto e queimaduras.

⊘ Não segurar a tampa. Transportar o produto pela tampa pode provocar a queda do jarro, resultando em lesões ou danos materiais.



❗ Usar as duas mãos (com uma mão a segurar o jarro) ao tirar o produto do frigorífico numa posição horizontal. Se não o fizer, pode provocar a queda do jarro, resultando em lesão ou danos materiais.



⚠ CUIDADO Indica um perigo que, se não for evitado, pode resultar em lesão ligeira ou danos materiais.

● Antes de usar

⊘ Não usar se forem encontrados arranhões ou fissuras. Estes podem provocar a quebra do produto.

⊘ Não colocar qualquer um dos seguintes no produto:
- Gelo seco, líquido gaseificado ou qualquer coisa fermentável: aumentam a pressão interna e podem causar a explosão do jarro.
- Sumo de fruta, polpa de fruta: pode estragar ou deteriorar o produto.
- Folhas de chá, café em pó, saquinhos de chá com fio, etc.: podem ficar presos no vedante de silicone e causar fugas.

● Quando em uso

❗ Deixar o chá e outros líquidos fermentados arrefecer até à temperatura ambiente antes de os colocar no jarro. Se não o fizer pode resultar na quebra do produto.

❗ Fechar a tampa horizontalmente em relação ao jarro. Se não o fizer pode provocar fugas devido a uma falha entre o recipiente e a tampa.

❗ Ao fechar a tampa, verificar se o vedante de silicone está posicionado corretamente (Fig. 1) e fechar completamente até que os bocais estejam alinhados (Fig. 2). Se não estiver adequadamente fechado, o produto poderá verter líquido quando for deitado.

⊘ Não usar como recipiente de armazenamento. O conteúdo pode-se estragar ou deteriorar.

⊘ Não colocar no congelador, num compartimento de refrigeração nem em qualquer outro local com temperaturas abaixo de zero. O líquido interno expandirá quando congelado e poderá causar quebras.

❗ Transportar sempre o produto segurando o jarro (Fig. 4). Caso contrário, a tampa pode soltar-se do jarro e fazer com que o conteúdo se entorne. Também colocará pressão excessiva no jarro e pode causar derrames ou quebrar o produto.

⊘ Não deixar cair nem sujeitar o produto a impactos fortes. Isso poderá provocar derrames ou quebrar o produto.

⊘ Não colocar perto de aquecedores, fornos ou outras fontes de fogo ou calor. Isso poderá provocar uma deformação ou quebrar o produto.

⊘ Não utilizar no micro-ondas. Se o fizer, poderá quebrar o produto.

⊘ Não usar a tampa do modelo anterior. Isso poderá provocar derrames ou quebrar o produto.

❗ Os vedantes de silicone são produtos consumíveis. Ao substituir o vedante de silicone, substituir pelo mesmo tipo que o originalmente fornecido.

Vedante de silicone de substituição

VEDANTE DE SILICONE PARA JARRO DE ÁGUA EM ACRÍLICO
(JAN: 4547315294695, ⬜ cinza claro)
VEDANTE DE SILICONE PARA JARRO DE ÁGUA EM ACRÍLICO/TIPO PARA PRATELEIRA DE PORTA
(JAN: 4547315816194, ⬛ cinza escuro)

❗ Existem dois tipos de vedantes de silicone; tipo 1 L e tipo 2 L. Estes diferem em tamanho e cor. Usar o que corresponde ao tamanho do seu jarro. Caso contrário poderão ocorrer fugas.

● Após o uso

⊘ Não usar esfregões abrasivos, palha de aço nem produtos de limpeza em creme para lavar. Se o fizer, pode riscar a superfície e quebrar o produto.

⊘ Não usar desinfetantes à base de álcool, detergentes enzimáticos ou detergentes que contenham terpenos (por exemplo, óleo de laranja). Se o fizer, poderá quebrar o produto.

❗ Quando o produto estiver muito manchado, mergulhar em água morna com uma lixívia à base de cloro ou oxigénio. Quando usar lixívia, seguir as instruções do fabricante na embalagem.

⊘ Não colocar detergente no jarro e fechar a tampa. Se o fizer, poderá quebrar o produto.

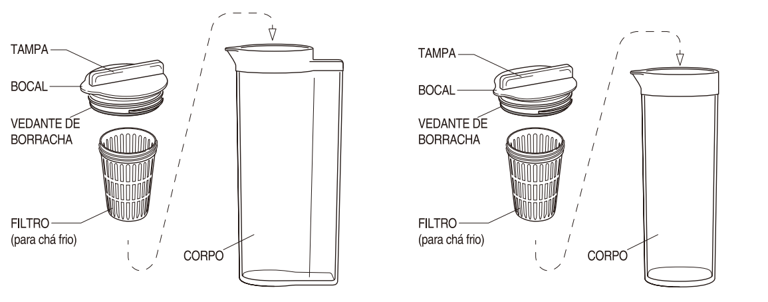
⊘ Não esterilizar com água a ferver. O calor pode causar deformações, fissuras, turbidez e/ou descoloração.

⊘ Não por na máquina de lavar ou secar louça. O calor pode causar deformações, fissuras, turbidez e/ou descoloração.

⊘ Não usar diluente, benzina, álcool ou parafina. Se o fizer, poderá quebrar o produto.

Nomes das peças

Jarro de água com coador Só ág fria / aprx 2 L　　Jarro de água com coador Só ág fria / aprx 1 L



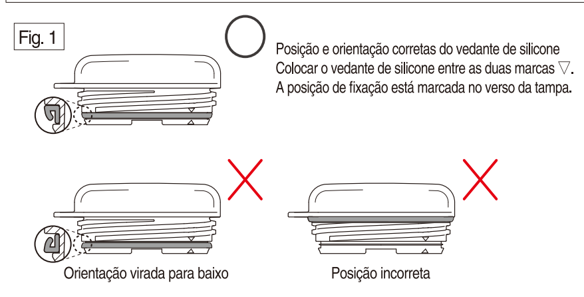
Instruções de utilização

1. Lavar com água fria ou morna antes de utilizar.
2. Verifique se o vedante de silicone está colocado na posição e orientação corretas (Fig. 1).
3. Feche a tampa completamente até que os bocais estejam alinhados (fig. 2).

⚠ CUIDADO

❗ Existem dois tipos de vedantes de silicone; tipo 1 L e tipo 2 L. Estes diferem em tamanho e cor. Usar o que corresponde ao tamanho do seu jarro. Caso contrário poderão ocorrer fugas.

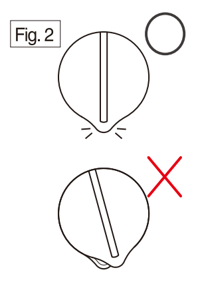
Fig. 1



Posição e orientação corretas do vedante de silicone
Colocar o vedante de silicone entre as duas marcas ▽.
A posição de fixação está marcada no verso da tampa.

Orientação virada para baixo　　Posição incorreta

Fig. 2



4. Rode a tampa 90 graus para abrir (Fig. 3) e segure o jarro (Fig. 4) para verter.

⚠ CUIDADO

❗ Transportar sempre o produto segurando o jarro (Fig. 4). Caso contrário, a tampa pode separar-se do jarro e fazer com que o conteúdo se entorne. Também colocará pressão excessiva no jarro e pode causar derrames ou quebrar o produto.

Fig. 3

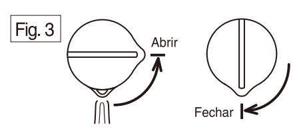
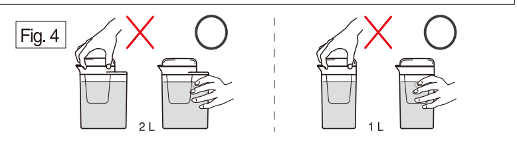


Fig. 4



5. Retire a tampa do jarro e retire o filtro da tampa. Lave com uma esponja macia e detergente neutro diluído.

⚠ CUIDADO

⊘ Não usar esfregões abrasivos, palha de aço nem produtos de limpeza em creme para lavar. Se o fizer pode riscar a superfície e quebrar o produto.

⊘ Não usar desinfetantes à base de álcool, detergentes enzimáticos ou detergentes que contenham terpenos (por exemplo, óleo de laranja). Se o fizer, poderá quebrar o produto.

❗ Quando o produto estiver muito manchado, mergulhar em água morna com uma lixívia à base de cloro ou oxigénio. Quando usar lixívia, seguir as instruções do fabricante na embalagem.

⊘ Não colocar detergente no jarro e fechar a tampa. Se o fizer, poderá quebrar o produto.

⊘ Não esterilizar com água a ferver. O calor pode causar deformações, fissuras, turbidez e/ou descoloração.

⊘ Não por na máquina de lavar ou secar louça. O calor pode causar deformações, fissuras, turbidez e/ou descoloração.

⊘ Não usar diluente, benzina, álcool ou parafina. Se o fizer, poderá quebrar o produto.

○ Depois de retirar o vedante de silicone para limpar, voltar a colocar na posição original (Fig. 1).

○ Os vedantes de silicone são produtos consumíveis. Substitua por um novo quando houver fugas ou danos. (Os vedantes de silicone são vendidos separadamente. Ver a frente deste guia para obter mais informações.)

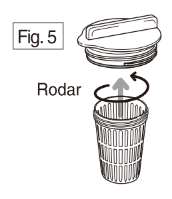
6. Depois de lavar, secar com um pano macio.

Instruções de uso do filtro

○ O filtro pode ser removido ao rodá-lo. Para encaixar, rodar até que pare (Fig. 5).

○ Ter cuidado com os níveis de água ao usar o filtro. Alguns saquinhos de chá podem fazer com que a água entorne, mesmo quando o nível da água está abaixo da sua capacidade máxima.

Fig. 5



Indicação de qualidade

	RESINA BRUTA	Temperatura resistente ao calor	Temperatura resistente ao frio
CORPO	RESINA ACRÍLICA	90 ˚C	-20 ˚C
TAMPA, FILTRO	POLIPROPILENO	100 ˚C	-20 ˚C
VEDANTE DE BORRACHA	BORRACHA DE SILICONE	140 ˚C	-20 ˚C

○ Este produto foi concebido para ser usado apenas com água fria. A indicação de qualidade acima está em conformidade com a Lei de Rotulagem de Qualidade de Bens Domésticos do Japão.

○ Não colocar no congelador, num compartimento de refrigeração nem em qualquer outro local com temperaturas abaixo de zero. O líquido interno expandirá quando congelado e poderá causar quebras.

Eliminação

○ Para eliminar o produto, siga as regras implementadas pela sua autarquia local.

Informações de contacto

Para questões sobre o produto, por favor, contacte o local onde o adquiriu.

Bruksanvisning

4550512524410 Vattenkanna med sil Kallvatten / ca 2 l
4550512524427 Vattenkanna med sil Kallvatten / ca 1 l

MUJI 無印良品

○Läs denna bruksanvisning noggrant för att säkerställa korrekt användning av produkten. Förvara bruksanvisningen på en lättåtkomlig plats för framtida referens.

ver.202305

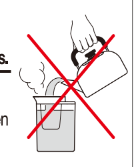
SE

Säkerhetsråd

Varningar och försiktighetsåtgärder anges i bruksanvisningen med hjälp av symboler för att förhindra att olyckor uppstår som följd av felaktig användning av produkten.Symbolernas innebörd är enligt följande.

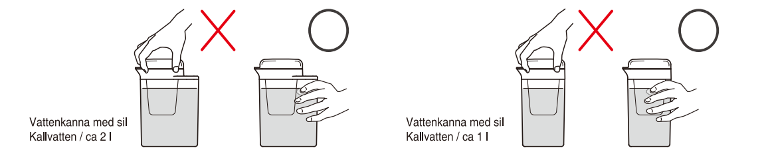
❗ Obligatoriska handlingar.
⊘ Förbjudna handlingar.

⚠ VARNING Indikerar en risk, som kan resultera i dödsfall eller allvarlig personskada om varningen inte följs.

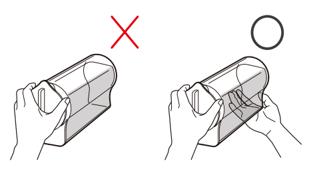


⊘ Använd inte med kokande vatten. Denna produkt är endast avsedd för användning med kall vätska. Om du häller i kokande vatten och stänger locket kommer akrylhartset att försämras och det finns risk för en betydande förändring av trycket i behållaren, vilket kan leda till att produkten brister samt brännskador.

⊘ Håll inte behållaren endast i locket. Om du håller behållaren endast i locket finns det risk att locket lossnar och behållaren faller ned, vilket kan leda till personskador och materiella skador.



❗ Använd båda händerna (med en hand som håller behållaren) när du tar ut behållaren ur kylskåpet i horisontellt läge. Underlåtenhet att göra detta kan orsaka att behållaren tappas, vilket kan leda till personskador och materiella skador.



⚠ FÖRSIKTIGHET Indikerar en risk, som om den inte undviks, kan resultera i lätt personskada eller materiella skador.

● Före användning

⊘ Använd inte behållaren om du noterar repor eller sprickor på den. Detta kan leda till att produkten brister.

⊘ Placera inte något av följande i produkten:
- Torris, kolsyrevätskor eller jäsbara produkter: dessa gör att trycket i behållaren ökar och kan leda till att behållaren exploderar.
- Fruktsaft, fruktmassa: kan fördärvas eller försämras.
- Teblad, kaffesump, tepåsar osv: kan fastna i silikontätningen och orsaka läckage.

● Vid användning

❗ Låt te och andra bryggda vätskor svalna till rumstemperatur innan du häller dem i behållaren. Underlåtenhet att göra detta kan resultera i att produkten brister.

❗ Stäng locket horisontellt på behållaren. Underlåtenhet att göra detta kan resultera i att locket inte sluter tätt på behållaren.

❗ Se till att silikontätningen när du stänger locket är i korrekt position (Fig. 1) och stäng locket helt tills piporna är sammanpassade (Fig. 2). Felaktig förslutning kan orsaka läckage om produkten läggs på sidan.

⊘ Använd inte som en förvaringsbehållare. Innehållet kan fördärvas eller försämras.

⊘ Placera inte i frys, kylfack eller på andra platser med temperaturer under fryspunkten. Vätskan i behållaren expanderar om du fryser den med risk att produkten brister.

❗ Bär alltid produkten genom att hålla i själva behållaren (Fig. 4). I annat fall kan behållarens lock lossna med resultatet att innehållet spills ut. Det kommer även att öka belastningen på behållaren med risk för läckage eller att behållaren brister.

⊘ Låt inte produkten falla ned och utsätt den inte för hårda slag. Det kan resultera i läckage eller att behållaren brister.

⊘ Placera inte i närheten av värmeelement, spisar eller andra eld- och värmekällor. Det kan orsaka att behållaren deformeras eller brister.

⊘ Använd inte i en mikrovågsugn. Det kan leda till att behållaren brister.

⊘ Använd inte lock från äldre modeller. Det kan resultera i läckage eller att behållaren brister.

❗ Silikontätningar är en förbrukningsvara. Om du byter ut silikontätningen, ska den bytas ut med en ny av samma typ som originaltätningen.

Silikontätningens artikelnummer

SILIKONTÄTNING TILL VATTENBEHÅLLARE I AKRYL
(JAN: 4547315294695, ⬜ ljusgrå)
SILIKONTÄTNING TILL VATTENBEHÅLLARE I AKRYL/MODELL FÖR DÖRRFACK
(JAN: 4547315816194, ⬛ mörkgrå)

❗ Det finns två typer av silikontätningar: typ 1 L och typ 2 L. Deras storlek och färg är olika. Använd den tätning som passar din behållares storlek. I annat fall finns det risk för läckage.

● Efter användning

⊘ Använd inte slipande skursvampar, stålull eller slipande rengöringsmedel för rengöring. Det kan repa ytan och orsaka att produkten går sönder.

⊘ Använd inte alkoholbaserade desinfektionsmedel, enzymdiskmedel eller terpenhaltiga diskmedel (t.ex. apelsinolja). Det kan leda till att behållaren brister.

❗ Ifall produkten är kraftigt fläckad, kan du lägga den i blöt i ljummet vatten med ett klor- eller syrebaserat blekmedel. Följ vid användning av blekmedel tillverkarens anvisningar på förpackningen.

⊘ Häll inte diskmedel i behållaren och stäng locket. Det kan leda till att behållaren brister.

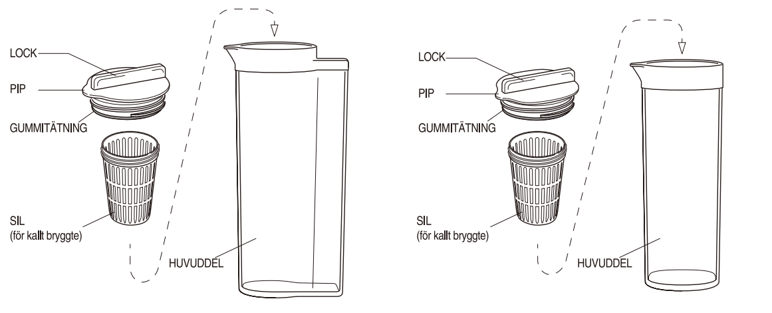
⊘ Försök inte sterilisera behållaren med kokande vatten. Värmen kan orsaka deformering, sprickbildning, grumliga ytor och/eller missfärgning.

⊘ Placera inte i en diskmaskin eller torkapparat. Värmen kan orsaka deformering, sprickbildning, grumliga ytor och/eller missfärgning.

⊘ Använd inte thinner, benzene, alkohol eller paraffin. Det kan leda till att behållaren brister.

Namn på de olika delarna

Vattenkanna med sil Kallvatten / ca 2 l　　Vattenkanna med sil Kallvatten / ca 1 l



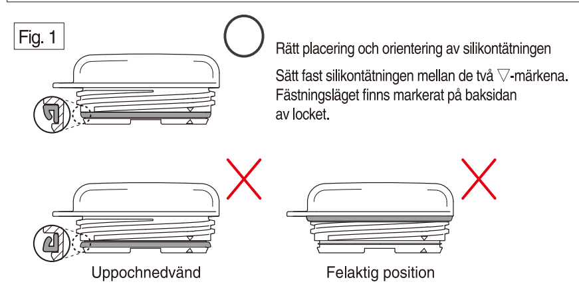
Användningsinstruktioner

1. Tvätta i ljummet vatten före användning.
2. Kontrollera att silikontätningen sitter i rätt läge och vänder rätt (Fig. 1).
3. Stäng locket helt tills piporna är sammanpassade (Fig. 2).

⚠ FÖRSIKTIGHET

❗ Det finns två typer av silikontätningar: typ 1 L och typ 2 L. Deras storlek och färg är olika. Använd den tätning som passar din behållares storlek. I annat fall finns det risk för läckage.

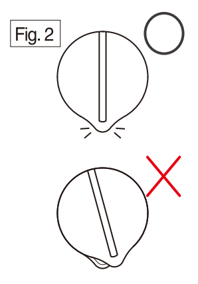
Fig. 1



Rätt placering och orientering av silikontätningen
Sätt fast silikontätningen mellan de två ▽-märkena.
Fästningsläget finns markerat på baksidan av locket.

Uppochnedvänd　　Felaktig position

Fig. 2



4. Vrid locket 90 grader för att öppna (Fig. 3) och håll behållaren (Fig. 4) för att hälla.

⚠ FÖRSIKTIGHET

❗ Bär alltid produkten genom att hålla i själva behållaren (Fig. 4). I annat fall kan behållarens lock lossna med resultatet att innehållet spills ut. Det kommer även att öka belastningen på behållaren med risk för läckage eller att behållaren brister.

Fig. 3

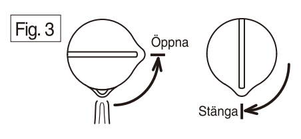
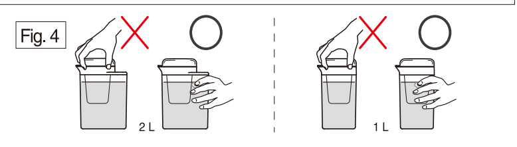


Fig. 4



5. Ta av behållarens lock och avlägsna silen från locket. Tvätta med en mjuk svamp och ett utspätt neutralt rengöringsmedel.

⚠ FÖRSIKTIGHET

⊘ Använd inte slipande skursvampar, stålull eller slipande rengöringsmedel för rengöring. Det kan repa ytan och orsaka att produkten går sönder.

⊘ Använd inte alkoholbaserade desinfektionsmedel, enzymdiskmedel eller terpenhaltiga diskmedel (t.ex. apelsinolja). Det kan leda till att behållaren brister.

❗ Ifall produkten är kraftigt fläckad, kan du lägga den i blöt i ljummet vatten med ett klor- eller syrebaserat blekmedel. Följ vid användning av blekmedel tillverkarens anvisningar på förpackningen.

⊘ Häll inte diskmedel i behållaren och stäng locket. Det kan leda till att behållaren brister.

⊘ Försök inte sterilisera behållaren med kokande vatten. Värmen kan orsaka deformering, sprickbildning, grumliga ytor och/eller missfärgning.

⊘ Placera inte i en diskmaskin eller torkapparat. Värmen kan orsaka deformering, sprickbildning, grumliga ytor och/eller missfärgning.

⊘ Använd inte thinner, benzene, alkohol eller paraffin. Det kan leda till att behållaren brister.

○ Efter att ha tagit loss silikontätningen och rengjort den, monterar du den åter i ursprungsläget (Fig. 1).

○ Silikontätningar är en förbrukningsvara. Byt ut den mot en ny om du noterar läckage eller skada på den. (Silikontätningar säljs separat. Se bruksanvisningens framsida för mer information.)

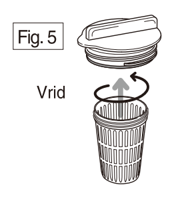
6. Torka efter diskning bort vattnet med en mjuk trasa.

Användningsinstruktioner för silen

○ Silen kan tas loss genom att vrida den. Montera locket genom att vrida det så långt det går (Fig. 5).

○ Var försiktig med vätskenivån när du använder silen. Vissa tepåsar kan orsaka att vattnet flödar över även om vätskenivån är under maximal kapacitet.

Fig. 5



Kvalitetsindikering

	RÅHARTS	Värmebeständig temperatur	Kylbeständig temperatur
HUVUDDEL	AKRYLHARTS	90 ˚C	-20 ˚C
LOCK, SIL	POLYPROPYLEN	100 ˚C	-20 ˚C
GUMMITÄTNING	SILIKONGUMMI	140 ˚C	-20 ˚C

○ Denna produkt är endast avsedd för användning med kall vätska. Kvalitetsindikeringen ovan uppfyller Japans lag om kvalitetsmärkning av hushållsvaror.

○ Placera inte i frys, kylfack eller på andra platser med temperaturer under fryspunkten. Vätskan i behållaren expanderar om du fryser den med risk att produkten brister.

Kassering

○ Följ din lokala myndighets anvisningar vid kassering av produkten.

Kontaktinformation

För ev. frågor angående produkten, vänligen kontakta inköpsstället.

Brugervejledning

4550512524410 Kande, vand med si Kun koldt vand / ca. 2 l
4550512524427 Kande, vand med si Kun koldt vand / ca. 1 l

MUJI 無印良品

○Læs brugervejledningen omhyggeligt for at sikre korrekt brug af produktet. Opbevar vejledningen på et let tilgængeligt sted til fremtidigt brug.

ver.202305

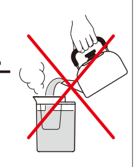
DK

Sikkerhedsforskrifter

I denne vejledning indikeres advarsler og forholdsregler af symboler for at forebygge ulykker, der skyldes forkert brug af produktet. Betydningen af symbolerne er som følger.

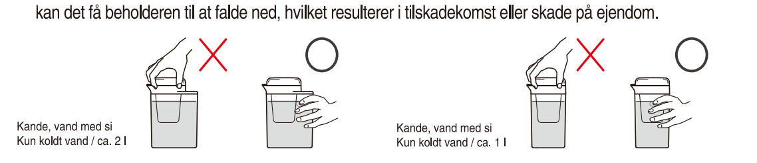
❗ Foranstaltninger, der skal træffes.
⊘ Handlinger, som er forbudt.

⚠ ADVARSEL Indikerer en fare, der, hvis den ikke undgås, kan resultere i dødsfald eller alvorlig tilskadekomst.

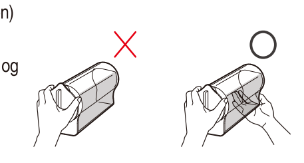


⊘ Må ikke anvendes med kogende vand. Dette produkt er kun til brug med koldt vand. Hvis produktet hældes i kogende vand, og låget lukkes, medfører det forringelse af akrylharpiksen og/eller en markant ændring i det indre tryk, der muligvis fører til produktbrud og forbrændinger.

⊘ Hold ikke på låget. Hvis du bærer produktet ved at holde fast i låget, kan det få beholderen til at falde ned, hvilket resulterer i tilskadekomst eller skade på ejendom.



❗ Sørg for at bruge begge hænder (hvor én af dem holder beholderen) når du tager produktet ud af køleskabet i en vandret position. Manglende overholdelse af dette kan få beholderen til at falde ned og medføre tilskadekomst eller beskadigelse af ejendom.



⚠ FORSIGTIG Indikerer en fare, der, hvis den ikke undgås, kan medføre mindre tilskadekomst eller skade på ejendom.

● Før brug

⊘ Må ikke anvendes, hvis der konstateres ridser eller revner. De kan medføre produktbrud.

⊘ Hæld ikke noget af følgende i produktet:
- Tøris, kulsyreholdig væske eller ting, der kan gære: Øger det indre tryk og kan få beholderen til at eksplodere.
- Frugtsaft, frugtkød: Kan ødelægge eller nedbryde produktet.
- Teblade, kaffegrums, teposer med snor osv.: Kan sætte sig fast i silikonetætningen og forårsage lækage.

● Når produktet er i brug

❗ Lad te og andre bryggede væsker køle af til stuetemperatur, før du hælder det i beholderen. Manglende overholdelse kan resultere i produktbrud.

❗ Luk låget vandret på beholderen. Manglende overholdelse af dette kan medføre lækage grundet et mellemrum mellem beholderen og låget.

❗ Når du lukker låget, skal du sikre dig, at silikonetætningen sidder rigtigt (Fig. 1), og lukke det helt, indtil hældetuderne flugter (Fig. 2). Forkert lukning kan medføre lækage, når produktet lægges på siden.

⊘ Må ikke anvendes som opbevaringsbeholder. Det indvendige indhold kan ødelægges eller nedbrydes.

⊘ Må ikke anbringes i fryser, kølerum eller andre steder med temperaturer under frysepunktet. Væsken i beholderen udvider, når den er frossen, og kan medføre brud.

❗ Bær altid produktet ved at holde fast i beholderen (Fig. 4). Ellers kan låget ryge af beholderen og gøre, at indholdet spildes. Det lægger også overdreven belastning på beholderen og kan medføre lækage eller brud.

⊘ Tab ikke produktet, og udsæt det ikke for kraftige stød og slag. Det kan forårsage lækage eller brud.

⊘ Må ikke anbringes i nærheden af varmeapparater, komfurer eller andre ild- og varmekilder. Det kan forårsage deformation eller brud.

⊘ Må ikke anvendes i en mikrobølgeovn. Gør du det, kan der ske brud.

⊘ Anvend ikke låget fra en tidligere model. Det kan forårsage lækage eller brud.

❗ Silikonetætninger er forbrugsstoffer. Når du udskifter silikonetætningen, skal du udskifte den med samme type som den oprindeligt leverede.

Udskiftning af silikonetætning

VANDBEHOLDER I AKRYL MED SILIKONETÆTNING
(JAN: 4547315294695, ⬜ lysegrå)
VANDBEHOLDER I AKRYL/SILIKONETÆTNING AF TYPEN MED DØRLOMME
(JAN: 4547315816194, ⬛ mørkegrå)

❗ Der er to typer silikonetætninger; 1 l-typen og 2 l-typen. De er forskellige i størrelse og farve. Anvend den, der passer til størrelsen på din beholder. Ellers kan det forårsage lækage.

● Efter brug

⊘ Brug ikke skuresvamp, ståluld eller cremesæbe til vask. Dette kan ridse overfladen og medføre produktbrud.

⊘ Anvend ikke alkoholbaserede desinfektionsmidler, enzymholdige rengøringsmidler eller terpentinholdige rengøringsmidler (eksempelvis orangeolie). Gør du det, kan der ske brud.

❗ Når der er mange pletter på produktet, skal du lægge det i blød i lunkent vand med et klorbaseret eller iltbaseret blegemiddel.Ved brug af blegemiddel skal du følge producentens anvisninger på pakken.

⊘ Hæld ikke rengøringsmiddel i beholderen, og luk låget. Gør du det, kan der ske brud.

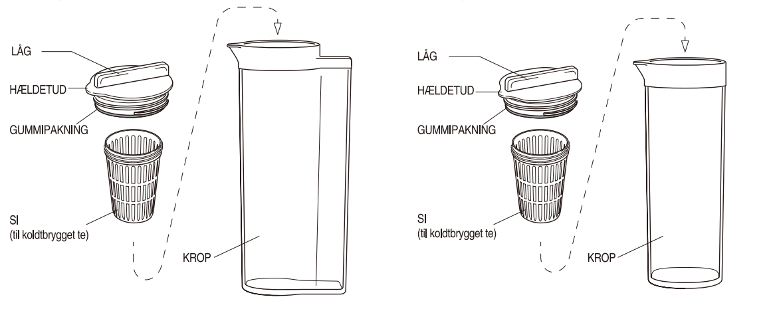
⊘ Må ikke steriliseres i kogende vand. Varmen kan forårsage deformationer, revner, sløring og/eller misfarvning.

⊘ Må ikke komme i opvaskemaskine eller tørrer. Varmen kan forårsage deformationer, revner, sløring og/eller misfarvning.

⊘ Anvend ikke fortynder, rensebenzin, alkohol eller paraffin. Gør du det, kan der ske brud.

Delnavne

Kande, vand med si Kun koldt vand / ca. 2 l　　Kande, vand med si Kun koldt vand / ca. 1 l



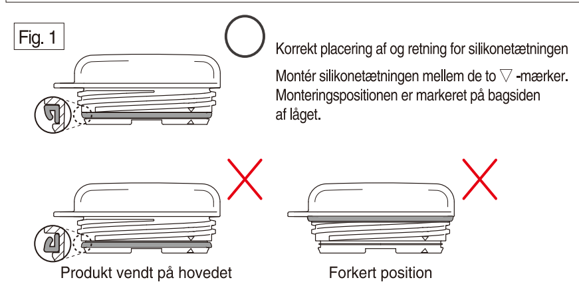
Brugsanvisning

1. Vask med vand eller lunkent vand før brug.
2. Kontrollér, at silikonetætningen er monteret på det rigtige sted og vender rigtigt (Fig. 1).
3. Luk låget helt, indtil hældetudene flugter (Fig. 2).

⚠ FORSIGTIG

❗ Der er to typer silikonetætninger; 1 l-typen og 2 l-typen. De er forskellige i størrelse og farve. Anvend den, der passer til størrelsen på din beholder. Ellers kan det forårsage lækage.

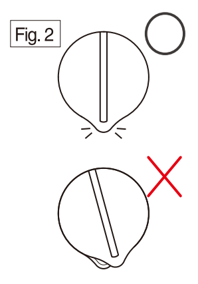
Fig. 1



Korrekt placering af og retning for silikonetætningen
Montér silikonetætningen mellem de to ▽ -mærker.
Monteringspositionen er markeret på bagsiden af låget.

Produkt vendt på hovedet　　Forkert position

Fig. 2



4. Drej låget 90 grader for at åbne det (Fig. 3), og hold fast i beholderen (Fig. 4) for at hælde af den.

⚠ FORSIGTIG

❗ Bær altid produktet ved at holde fast i beholderen (Fig. 4). Ellers kan låget ryge af beholderen og gøre, at indholdet spildes. Det lægger også overdreven belastning på beholderen og kan medføre lækage eller brud.

Fig. 3

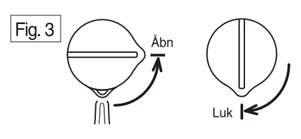
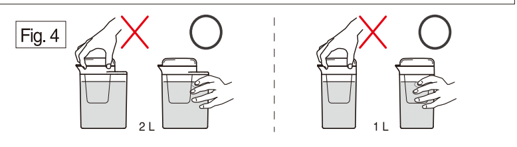


Fig. 4



5. Tag låget af beholderen, og tag sien ud af låget. Vask med en blød svamp og et neutralt rengøringsmiddel, der er fortyndet.

⚠ FORSIGTIG

⊘ Brug ikke skuresvamp, ståluld eller cremesæbe til vask. Dette kan ridse overfladen og medføre produktbrud.

⊘ Anvend ikke alkoholbaserede desinfektionsmidler, enzymholdige rengøringsmidler eller terpentinholdige rengøringsmidler (eksempelvis orangeolie). Gør du det, kan der ske brud.

❗ Når der er mange pletter på produktet, skal du lægge det i blød i lunkent vand med et klorbaseret eller iltbaseret blegemiddel. Ved brug af blegemiddel skal du følge producentens anvisninger på pakken.

⊘ Hæld ikke rengøringsmiddel i beholderen, og luk låget. Gør du det, kan der ske brud.

⊘ Må ikke steriliseres i kogende vand. Varmen kan forårsage deformationer, revner, sløring og/eller misfarvning.

⊘ Må ikke komme i opvaskemaskine eller tørrer. Varmen kan forårsage deformation, revner, sløring og/eller misfarvning.

⊘ Anvend ikke fortynder, rensebenzin, alkohol eller paraffin. Gør du det, kan der ske brud.

○ Når du har afmonteret silikonetætningen for at gøre den ren, skal du sætte den tilbage på plads (Fig. 1).

○ Silikonetætninger er forbrugsstoffer. Udskiftes med en ny, når der bemærkes lækage eller skader. (Silikonetætninger forhandles separat. Se forsiden af denne vejledning for detaljer.)

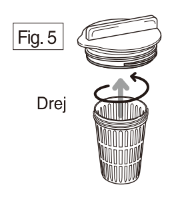
6. Tør vandet af med en blød klud efter vask.

Brugsanvisning til sien

○ Sien kan afmonteres ved at dreje den. For at montere sien skal du dreje den, indtil den stopper (Fig. 5).

○ Vær forsigtig med vandstandene ved brug af sien. Nogle teposer kan få vandet til at løbe over, selv når vandstanden er under den maksimale kapacitet.

Fig. 5



Angivelse af kvalitet

	RÅ HARPIKS	Varmeresistent temperatur	Kulderesistent temperatur
KROP	AKRYLHARPIKS	90 ˚C	-20 ˚C
LÅG, SI	POLYPROPYLEN	100 ˚C	-20 ˚C
GUMMIPAKNING	SILIKONEGUMMI	140 ˚C	-20 ˚C

○ Dette produkt er kun til brug med koldt vand. Kvalitetsangivelsen ovenfor er i overensstemmelse med Japans lov om mærkning af husholdningsartikler.

○ Må ikke anbringes i fryser, kølerum eller andre steder med temperaturer under frysepunktet. Væsken i beholderen udvider, når den er frossen, og kan medføre brud.

Bortskaffelse

○ For at bortskaffe produktet skal du følge de regler, der er implementeret af din lokale regering.

Kontaktoplysninger

Ved forespørgsler om produktet bedes du kontakte den butik, hvor du har købt produktet.

使用说明书

4550512524410 附滤网冷水壶 冷水专用 2 L
4550512524427 附滤网冷水壶 冷水专用 1 L

MUJI 無印良品

○请在充分阅读本使用说明书的基础上正确使用。另外，请将说明书存放于随时可以取出的场所，以备必要时再次阅读。

ver.202305
CN

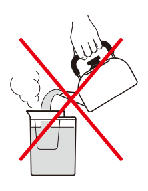
安全须知

为了预防错误使用所造成的事故，将注意事项标注记号进行说明。以下为标注记号的说明。

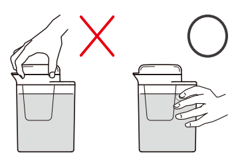
❗ 必须执行的内容。
🛇 不得执行的“禁止”内容。

⚠ 警告　可能导致死亡或重伤的内容。

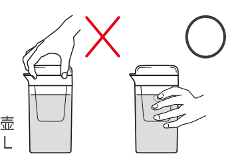
🛇 请勿放入热水。本产品为冷水专用 。如放入热水后盖上盖的话，主体的聚甲基丙烯酸甲酯树脂会发生劣化、内部压力产生很大变化，可能导致产品破损、人员遭受烫伤。



🛇 请勿持盖部。持盖部进行挪动的话，可能会导致主体掉落、人员受伤以及对住房等造成损失。

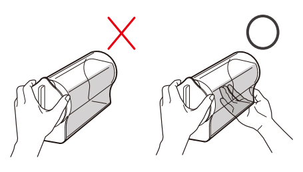


附滤网冷水壶
冷水专用 2 L



附滤网冷水壶
冷水专用 1 L

❗ 从冰箱里横向取出本品时，请务必单手扶住主体，用双手取出。仅用单手持拿的话，可能会导致主体掉落，人员受伤以及造成住房等的损失。



⚠ 注意　可能导致使用者遭受轻伤或物质损失的内容。

● 使用前

🛇 产品如果出现细小伤痕或裂缝，请立即停止使用。否则可能导致破损。
🛇 请勿放入以下物品。
・干冰、碳酸、发酵品。如放入此类物品会引起内部压力上升而导致破裂。
・果汁、果肉等。这些物品会腐烂、变质。
・茶叶、咖啡粉及抽线茶叶过滤袋等。这些物品易夹在垫圈里而导致液体流出。

● 使用时

❗ 如果要放入热茶等煮沸的液体，待冷却到室温后再放入。否则可能导致主体破损。
❗ 请将盖子朝水平方向盖紧主体。否则可能会在主体之间出现缝隙从而导致漏水。
❗ 盖盖子时要确认垫圈的正确位置（参阅图1）后，旋紧盖子直到壶嘴位置对齐（参阅图2）。壶盖如未正确盖好，横放时会漏水。
🛇 请勿作为储存容器使用。否则可能会导致储存物腐烂、变质。
🛇 请勿放在冷冻或冷藏室等零度以下的场所使用。否则因液体冷冻而膨胀，可能会导致主体损坏。
❗ 挪动时要捧着主体挪动（参阅图4）。否则盖子可能会从主体脱落，内容液漏出。另外，如对主体施加负荷，可能会导致漏水、破损。
🛇 请勿使其掉落、碰撞等对本产品施加冲击。否则可能发生漏水或破损。
🛇 请勿放在炉灶、火炉等火源或热源的旁边。否则可能导致变形或破损。
🛇 请勿放在微波炉里使用。否则可能导致破损。

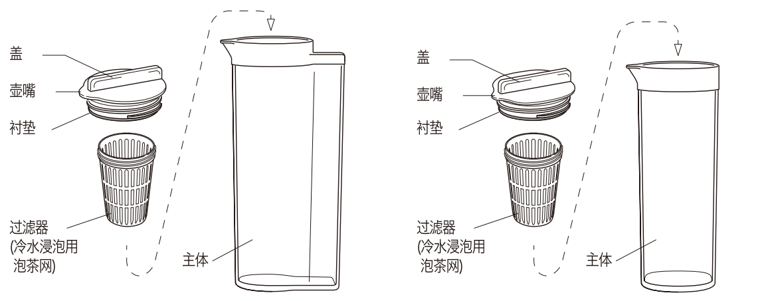
🛇 请勿使用旧型号产品的盖子。否则可能导致漏水或破损。
❗ 垫圈为消耗品。交换垫圈时，请使用以下的垫圈。
交换用垫圈
亚克力冷水壶2014 2 L用硅胶垫圈（JAN：4547315294695、□ 浅灰色）
亚克力冷水壶2014 1 L用硅胶垫圈（JAN：4547315816194、■ 深灰色）
❗ 垫圈有2 L用和1 L用两种。大小、颜色都不一样。请使用符合主体尺寸的垫圈。如果用错会导致漏水。

● 使用后

🛇 清洗时，请勿使用含研磨剂的海绵、金属刷帚、去污剂等。如使用上述工具和物品，可能会导致表面划伤、主体破损。
🛇 请勿使用含有酒精的除菌剂、含有酵素的洗涤剂、橙油等含萜烯类物质的洗涤剂。否则可能导致破损。
❗ 脏污严重时，请将本产品泡在氯系或氧系的漂白剂稀释过的温水里。使用漂白剂时请按照漂白剂包装上说明的用量、用法使用。
🛇 请勿在主体中装入洗涤剂的状态下覆上盖。否则可能导致破损。
🛇 请勿将本产品用开水煮。否则可能由于受热导致变形、开裂、发白或变色。
🛇 请勿使用洗碗机进行清洗或烘干。否则可能由于受热导致变形、开裂、发白或变色。
🛇 请勿使用稀释剂、挥发油、酒精、灯油（煤油）等。否则可能会导致产品破损。

各部位名称

附滤网冷水壶 冷水专用 2 L　　附滤网冷水壶 冷水专用 1 L

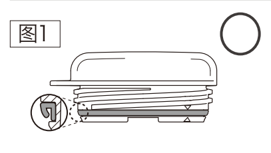


使用方法

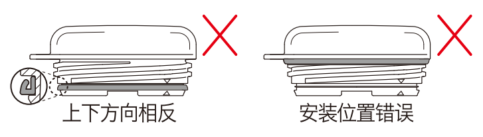
1. 请在使用前用水或温水洗干净。
2. 请确认垫圈的安装位置以及方向是否正确（参阅图１）。
3. 旋紧盖子直到壶嘴位置对齐（参阅图2）。

⚠ 注意
❗ 垫圈有2 L用和1 L用两种。大小、颜色都不一样。请使用符合主体尺寸的垫圈。如果用错垫圈的话，可能导致漏水。

图1

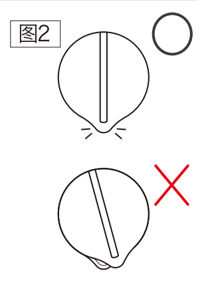


○ 垫圈的正确安装位置和方向
请在▽的导标之间装上垫圈!
有关垫圈的安装位置
盖子的内侧也有刻印。



上下方向相反　　安装位置错误

图2



4. 以壶嘴对齐的位置为基点将盖旋转90度（参阅图3）、拿起主体（参阅图4）、倒出液体。

⚠ 注意
❗ 挪动时要捧着主体挪动（参阅图４）。否则盖子可能会从主体脱落，内容液漏出。另外，如对主体施加负荷，可能会导致漏水、破损。

图3

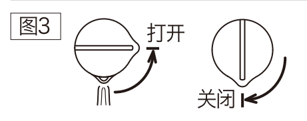
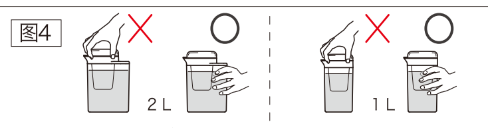


图4



5. 清洗时请从主体取下盖子，从盖上取下装茶叶包的过滤器后再用软质海绵及经过稀释的中性洗涤剂清洗。

⚠ 注意
🛇 清洗时，请勿使用含研磨剂的海绵、金属刷帚、去污剂等。如使用上述工具和物品，可能会导致表面划伤、主体破损。
🛇 请勿使用酒精类除菌剂、含酵素洗涤剂或橙油等含萜烯类物质的洗涤剂。否则可能导致产品损坏。
❗ 脏污严重时，请将本产品泡在氯系或氧系的漂白剂稀释过的温水里。使用漂白剂时请按照漂白剂包装上说明的用量、用法使用。
🛇 请勿在主体中装入洗涤剂的状态下覆上盖。否则可能导致产品损坏。
🛇 请勿将本产品用开水煮。否则可能由于受热导致变形、开裂、发白或变色。
🛇 请勿使用洗碗机进行清洗或烘干。否则可能由于受热导致变形、开裂、发白或变色。
🛇 请勿使用稀释剂、挥发油、酒精、灯油（煤油）等。否则可能导致产品损坏。

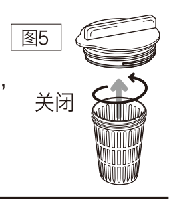
○ 在将垫圈取下进行清洗等后，请安装回原来的位置（参阅图1）。
○ 垫圈为消耗品。如有漏水，损坏的情况，请更换新的垫圈（另售具体参阅此说明书正面记载的内容）。

6. 清洗后，请用软布擦去水珠。

过滤器的使用方法

○ 过滤器经旋转后可取出。安装时请旋转直到不能旋动（参阅图5）
○ 使用过滤器时，即使放入主体记载的水量以下的水量，根据茶包种类不同，盖上盖子时，水也有可能溢出。因此使用时，请注意水量。

图5



	材质	耐热温度	耐冷温度
主体	甲基丙烯酸甲酯与丙烯酸甲酯的共聚物	90 ˚C	-20 ˚C
盖/过滤器	丙烯与乙烯的聚合物（其中丙烯占最大质量分数）	100 ˚C	-20 ˚C
衬垫	硅橡胶	140 ˚C	-20 ˚C
密封类别	非密封		
最高使用温度	40 ˚C		

○ 本产品为冷水专用 。
○ 请勿于冷冻或冷藏室等零度以下的场所使用。否则因液体冷冻而膨胀，可能会导致主体损坏。

关于本产品的废弃

○ 废弃时请根据所在地区规定的方式进行处理。

○ 对本产品如有不明之处，请向销售店铺咨询。

联系方式

经销商:无印良品(上海)商业有限公司
地址:上海市静安区南京西路1601号35楼3501-3508室(邮编200040)
电话:021-63756677

使用說明書

4550512524410 附濾網的冷水瓶 冷水專用約2 L
4550512524427 附濾網的冷水瓶 冷水專用約1 L

MUJI 無印良品

○請仔細閱讀本使用說明書並正確使用。此外，請將本使用說明書存放在可以馬上取得的地方，並在必要時取出閱讀。

ver.202305
TW

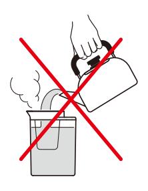
安全注意事項

為了避免錯誤使用而造成意外，下方對相關注意事項加註圖示標誌。標誌說明如下：

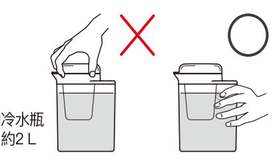
❗ 必須執行的內容。
🛇 禁止內容。

⚠ 警告　可能導致死亡或嚴重傷害的狀況。

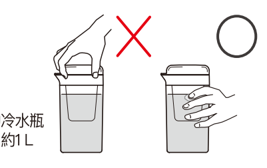
🛇 請勿注入熱水。本產品僅適用冷水。若注入熱水後蓋上蓋子，可能致使本體的壓克力樹脂劣化，或內部壓力發生明顯變化，從而導致破損或燙傷。



🛇 請勿拿著蓋子移動。若拿著蓋子移動產品，本體可能會脫落，造成人身受傷或使房屋等發生損害。

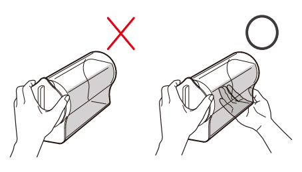


附濾網的冷水瓶
冷水專用約2 L



附濾網的冷水瓶
冷水專用約1 L

❗ 從冰箱內水平取出時，請務必用單手扶著本體後，再用雙手取出。若以單手拿取時，本體可能會脫落，造成人身受傷或使房屋等發生損害。



⚠ 注意　可能造成輕傷或財產損失的狀況。

● 使用前

🛇 若發現本產品上有細微的刮痕或裂縫等，請勿使用。若繼續使用，可能會導致破損。
🛇 請勿注入以下物品。
・乾冰、碳酸物質、發酵物質：可能因內部壓力上升而導致破損。
・果汁、果肉等：可能會導致腐敗或變質。
・茶葉、咖啡粉、線掛式茶包等：可能會卡在膠圈部位而導致漏水。

● 使用時

❗ 若要裝茶或其他烹煮物時，請先冷卻至室溫後再注入，不然可能會導致本體破損。
❗ 請以與本體呈平行的狀態關閉蓋子。本體與本體之間有縫隙，可能會導致漏水。
❗ 請檢查膠圈的正確位置（圖1）後，關閉蓋子直到對準出水口（圖2）。若沒有正確關閉蓋子，橫放時可能會導致漏水。
🛇 請勿當作儲存容器使用。可能會導致腐敗或變質。
🛇 請勿在冷凍庫或保鮮室等冰點以下的地方使用本產品。液體結凍後膨脹，可能會導致本體破損。
❗ 搬運時請務必握住本體（圖4），不然可能會使蓋子和本體脫落，導致內容物溢出。另外，對本體施加不當外力可能會導致漏水或破損。
🛇 請勿摔落或施加撞擊等衝擊。若如此使用，可能會導致漏水或破損。
🛇 請勿放置在瓦斯爐或暖爐等火源或熱源的附近。若如此使用，可能會導致變形或破損。
🛇 不能在微波爐中使用。若如此使用，可能會導致破損。

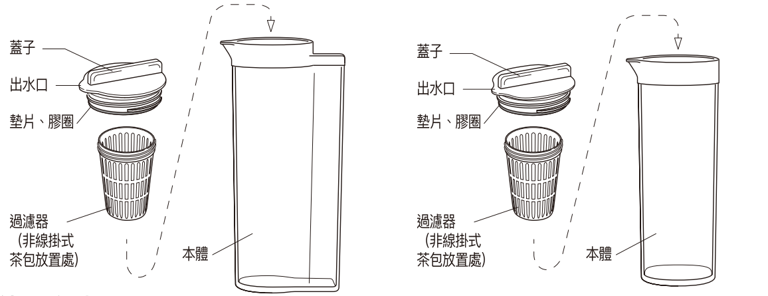
🛇 請勿使用舊產品的蓋子。若如此使用，可能會導致漏水或破損。
❗ 膠圈為消耗品。更換膠圈時，請使用以下膠圈。
更換用膠圈
壓克力冷水筒2014 2 L用矽膠膠圈（JAN：4547315294695、□ 淺灰）
壓克力冷水筒2014 1 L用矽膠膠圈（JAN：4547315816194、■ 深灰）
❗ 膠圈有2 L用和1 L用這2種，尺寸和顏色不同。請使用適合本體尺寸的膠圈。若使用不同的膠圈，可能會導致漏水。

● 使用後

🛇 清洗時，請不要使用帶有研磨劑的海綿、金屬刷、去污劑等，否則可能擦傷表面、導致本產品損壞。
🛇 請勿使用酒精類除菌劑、含酵素的清潔劑或含橙油等萜烯類的清潔劑。若如此使用，可能會導致破損。
❗ 若很髒，請浸泡在稀釋過氯或含氧漂白劑的溫水內。使用漂白劑時，請遵循漂白劑上規定的用法和劑量。
🛇 請勿將清潔劑倒入本體並蓋上蓋子清潔。若如此使用，可能會導致破損。
🛇 請勿煮沸本產品。可能因熱變形、出現裂痕、顏色白濁或變色。
🛇 請勿在洗碗機中洗滌或乾燥。可能因熱變形、出現裂痕、顏色白濁或變色。
🛇 請勿使用稀釋劑、揮發油、酒精、煤油等。若如此使用，可能會導致破損。

各部位名稱

附濾網的冷水瓶 冷水專用約2 L　　附濾網的冷水瓶 冷水專用約1 L

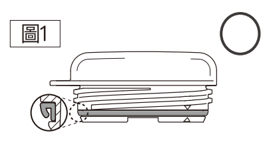


使用方法

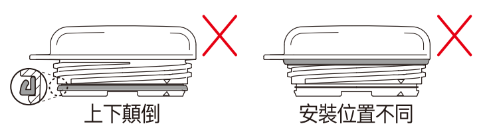
1. 使用前請用水或溫水清洗。
2.請檢查膠圈的安裝位置和方向是否正確（圖1）。
3.請關閉蓋子直到對準出水口（圖2）。

⚠ 注意
❗ 膠圈有2 L用和1 L用這2種，尺寸和顏色不同。請使用適合本體尺寸的膠圈。若使用不同的膠圈，可能會導致漏水。

圖1

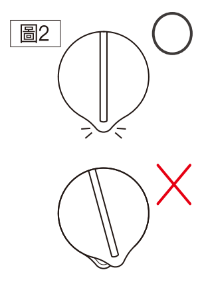


○ 膠圈的正確安裝位置和方向
請將膠圈放在▽的軌道之間！
蓋子內緣也有刻印標示
膠圈的安裝位置。



上下顛倒　　安裝位置不同

圖2



4.請從對準出水口的位置旋轉蓋子90度（圖3），握住本體（圖4）並倒入。

⚠ 注意
❗ 搬運時請務必握住本體（圖4），不然可能會使蓋子和本體脫落，導致內容物溢出。另外，對本體施加不當外力可能會導致漏水或破損。

圖3

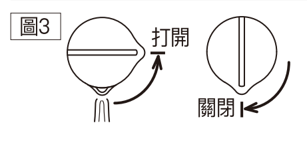
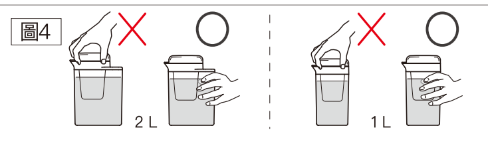


圖4



5.清洗時，請從本體取下蓋子，從蓋子上卸下過濾器，然後用柔軟海綿沾上用水稀釋的中性清潔劑清洗。

⚠ 注意
🛇 清洗時，請不要使用帶有研磨劑的海綿、金屬刷、去污劑等。否則可能擦傷表面、導致本產品損壞。
🛇 請勿使用酒精類除菌劑、含酵素的清潔劑或含橙油等萜烯類的清潔劑。若如此使用，可能會導致破損。
❗ 若很髒，請浸泡在稀釋過氯或含氧漂白劑的溫水內。使用漂白劑時，請遵循漂白劑上規定的用法和劑量。
🛇 請勿將清潔劑倒入本體並蓋上蓋子清潔。若如此使用，可能會導致破損。
🛇 請勿煮沸本產品。可能因熱變形、出現裂痕、顏色白濁或變色。
🛇 請勿在洗碗機中洗滌或乾燥。可能因熱變形、出現裂痕、顏色白濁或變色。
🛇 請勿使用稀釋劑、揮發油、酒精、煤油等。若如此使用，可能會導致破損。

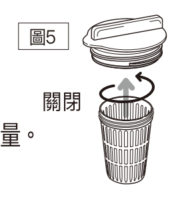
○ 若拆下膠圈進行清洗等時，請安裝回原來的位置（圖1）。
○ 膠圈為消耗品。若發生漏水或損壞，請更換新的膠圈（另售，詳情請參閱本說明書的封面）。

6.清洗後，請用軟布擦拭水滴。

過濾器的使用方法

○ 過濾器可以轉動並卸下。安裝時，請轉到底（圖5）。
○ 使用過濾器時，即使倒入的水不達上限，依茶包的類型，液體依然可能在蓋上蓋子時溢出來。使用時請注意液體量。

圖5



品質標示

	原料樹脂	耐熱溫度	耐冷溫度
本體	丙烯樹脂	90 ˚C	−20 ˚C
蓋子・過濾器	聚丙烯	100 ˚C	−20 ˚C
墊片、膠圈	矽膠	140 ˚C	−20 ˚C

○ 本產品僅適用冷水。
以上品質標示，是根據日本家庭用品品質標示法。
○ 請勿在冷凍庫或保鮮室等冰點以下的地方使用本產品。
液體結凍後膨脹，可能會導致本體破損。

關於本產品的廢棄處理

○ 廢棄處理時，請按照當地政府規定的方法進行處理。

○ 若對本產品有任何疑問，請諮詢原購買店舖。

취급 설명서

4550512524410 거름망 포함 물통 냉수 전용 약 2 L
4550512524427 거름망 포함 물통 냉수 전용 약 1 L

MUJI 無印良品

○이 취급 설명서를 잘 읽고 올바르게 사용해 주십시오. 또한 바로 꺼낼 수 있는 곳에 소중히 보관하고 필요할 때 읽어 주십시오.

ver.202305
KR

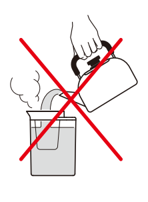
안전상의 주의 사항

본 설명서에서는 잘못된 취급에 의한 사고를 미연에 방지하기 위한 주의 사항에 대해 마크를 달아 표시하고 있습니다. 마크의 의미는 아래와 같습니다.

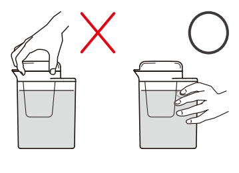
❗ 실행해야 하는 내용입니다.
🛇 해서는 안 되는 내용입니다.

⚠ 경고　사망하거나 중상을 입을 우려가 있는 내용입니다.

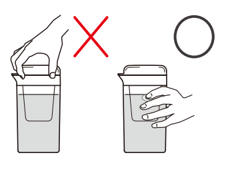
🛇 뜨거운 물을 넣지 마십시오. 본 제품은 냉수 전용입니다. 뜨거운 물을 넣고 뚜껑을 닫으면 본체의 아크릴 수지가 열화되거나 내압의 현저한 변화로 인하여 파손되어 화상을 입을 수 있습니다.



🛇 뚜껑을 잡지 마십시오. 뚜껑을 잡고 운반한 경우, 본체가 떨어져 부상을 입거나 가옥 등에 대한 손해 발생의 원인이 됩니다.

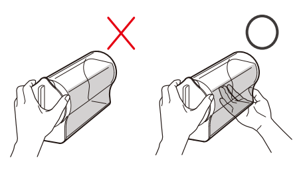


거름망 포함 물통
냉수 전용 약 2 L



거름망 포함 물통
냉수 전용 약 1 L

❗ 냉장고에서 가로 방향으로 꺼낼 때는 반드시 본체에 한 손을 덧대어 양손으로 꺼내 주십시오. 한 손으로 잡은 경우, 본체가 탈락하여 부상을 입거나 가옥 등에 대한 손해 발생의 원인이 됩니다.



⚠ 주의　경상을 입거나 물적 손해가 발생할 우려가 있는 내용입니다.

● 사용 전

🛇 본 제품에 미세한 흠집이나 균열 등을 발견한 경우에는 사용하지 마십시오. 파손의 우려가 있습니다.
🛇 다음과 같은 것은 넣지 마십시오.
·드라이 아이스, 탄산, 발효되는 것: 내부 압력이 상승하여 파열될 우려가 있습니다.
·과즙, 과육 등: 부패 및 변질의 우려가 있습니다.
·찻잎, 커피 가루, 실이 달린 티백 등: 패킹부에 끼어 물이 샐 우려가 있습니다.

● 사용 시

❗ 차 등 뜨거운 물에 우려낸 것을 넣는 경우에는 실온 정도로 식힌 후에 넣어 주십시오. 본체가 파손될 우려가 있습니다.
❗ 뚜껑을 본체와 수평이 되도록 닫아 주십시오. 본체와 뚜껑 사이에 틈이 생겨 물이 샐 우려가 있습니다.
❗ 패킹의 올바른 위치(그림 1)를 확인한 후 입구가 가지런해질 때까지 뚜껑을 닫아 주십시오(그림 2). 올바르게 뚜껑을 닫지 않으면 옆으로 눕혔을 때 물이 샐 우려가 있습니다.
🛇 저장 용기로는 사용하지 마십시오. 부패 및 변질의 우려가 있습니다.
🛇 냉동실이나 저온 냉장실 등 영하로 떨어지는 장소에서는 사용하지 마십시오. 액체가 얼어 팽창하여 본체가 파손될 우려가 있습니다.
❗ 운반 시에는 반드시 본체를 잡아 주십시오(그림 4). 뚜껑과 본체가 분리되어 내용물이 쏟아질 우려가 있습니다. 또한 본체에 부하가 걸려 누수 및 파손의 우려가 있습니다.
🛇 떨어뜨리거나 부딪치는 등의 충격을 주지 마십시오. 누수 및 파손의 우려가 있습니다.
🛇 가스레인지나 스토브 등 화기나 열원 옆에 두지 마십시오. 변형 및 파손의 우려가 있습니다.
🛇 전자레인지에서는 사용할 수 없습니다. 파손의 우려가 있습니다.

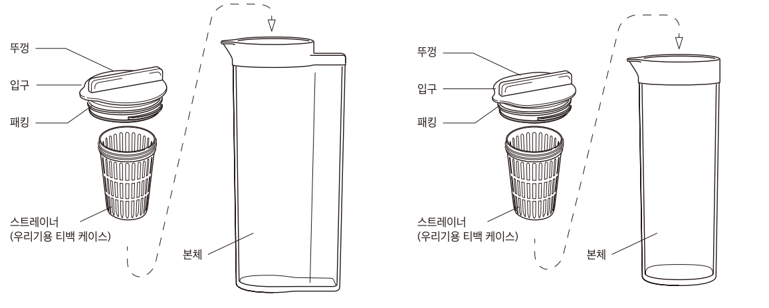
🛇 구형 제품의 뚜껑은 사용하지 마십시오. 누수 및 파손의 우려가 있습니다.
❗ 패킹은 소모품입니다. 패킹을 교환할 때는 다음과 같은 패킹을 사용해 주십시오.
교환용 패킹
아크릴 냉수통 2014 2 L용 실리콘 패킹(JAN: 4547315294695, □ 라이트 그레이)
아크릴 냉수통 2014 1 L용 실리콘 패킹 (JAN: 4547315816194, ■ 다크 그레이)
❗ 패킹은 2 L용과 1 L용의 2종류가 있으며 크기와 색깔이 다릅니다. 본체에 맞는 크기의 패킹을 사용해 주십시오. 다른 패킹을 사용한 경우, 물이 샐 우려가 있습니다.

● 사용 후

🛇 세척할 때 연마제가 포함된 스펀지, 금속 수세미, 클렌저 등은 사용하지 마십시오. 표면이 손상되어 본 상품이 파손될 수 있습니다.
🛇 알코올계 제균제, 효소가 든 세제 또는 오렌지 오일 등의 테르펜류가 함유된 세제는 사용하지 마십시오. 파손될 우려가 있습니다.
❗ 오염이 심한 경우에는 염소계 또는 산소계 표백제를 희석한 미지근한 물에 담가 주십시오. 표백제를 사용할 때는 표백제에 기재되어 있는 용법, 용량을 지켜 사용해 주십시오.
🛇 본체에 세제를 넣고 뚜껑을 닫지 마십시오. 파손될 우려가 있습니다.
🛇 본 제품을 끓는 물에 삶지 마십시오. 열에 의한 변형, 균열, 백탁 또는 변색될 우려가 있습니다.
🛇 식기 세척 건조기로 세척 또는 건조하지 마십시오. 열에 의한 변형, 균열, 백탁 또는 변색될 우려가 있습니다.
🛇 시너, 벤젠, 알코올, 등유 등은 사용하지 마십시오. 파손될 우려가 있습니다.

각부 명칭

거름망 포함 물통 냉수 전용 약 2 L　　거름망 포함 물통 냉수 전용 약 1 L

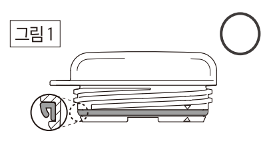


사용 방법

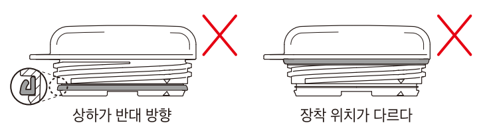
1. 사용하기 전에 찬물이나 미지근한 물로 세척해 주십시오.
2. 패킹의 장착 위치와 방향이 올바른지 확인해 주십시오(그림 1).
3. 입구가 가지런해질 때까지 뚜껑을 닫아 주십시오(그림 2).

⚠ 주의
❗ 패킹은 2 L용과 1 L용의 2종류가 있으며 크기와 색깔이 다릅니다. 본체에 맞는 크기의 패킹을 사용해 주십시오. 다른 패킹을 사용한 경우, 물이 샐 우려가 있습니다.

그림 1

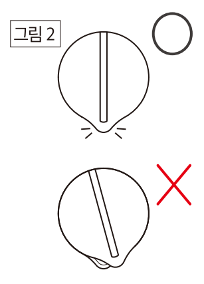


○ 패킹의 올바른 장착 위치와 방향
▽의 가이드 사이에 패킹을 장착해 주십시오!
패킹의 장착 위치에 대해서는 뚜껑 뒷면에도
각인이 있습니다.



상하가 반대 방향　　장착 위치가 다르다

그림 2



4. 입구가 가지런해진 위치에서 뚜껑을 90도 돌린 후(그림 3) 본체를 잡고(그림 4) 따라 주십시오.

⚠ 주의
❗ 운반 시에는 반드시 본체를 잡아 주십시오(그림 4). 뚜껑과 본체가 분리되어 내용물이 쏟아질 우려가 있습니다. 또한 본체에 부하가 걸려 누수 및 파손의 우려가 있습니다.

그림 3

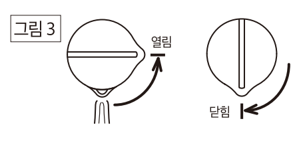
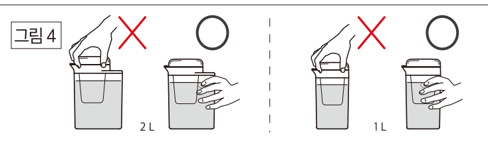


그림 4



5. 세척할 때는 본체에서 뚜껑을 분리하고 뚜껑에서 스트레이너를 분리한 후에 부드러운 스펀지를 사용하여 희석한 중성 세제로 세척해 주십시오.

⚠ 주의
🛇 세척할 때 연마제가 포함된 스펀지, 금속 수세미, 클렌저 등은 사용하지 마십시오. 표면이 손상되어 본 상품이 파손될 수 있습니다.
🛇 알코올계 제균제, 효소가 든 세제 또는 오렌지 오일 등의 테르펜류가 함유된 세제는 사용하지 마십시오. 파손될 우려가 있습니다.
❗ 오염이 심한 경우에는 염소계 또는 산소계 표백제를 희석한 미지근한 물에 담가 주십시오. 표백제를 사용할 때는 표백제에 기재되어 있는 용법, 용량을 지켜 사용해 주십시오.
🛇 본체에 세제를 넣고 뚜껑을 닫지 마십시오. 파손될 우려가 있습니다.
🛇 본 제품을 끓는 물에 삶지 마십시오. 열에 의한 변형, 균열, 백탁 또는 변색될 우려가 있습니다.
🛇 식기 세척 건조기로 세척 또는 건조하지 마십시오. 열에 의한 변형, 균열, 백탁 또는 변색의 우려가 있습니다.
🛇 시너, 벤젠, 알코올, 등유 등은 사용하지 마십시오. 파손될 우려가 있습니다.

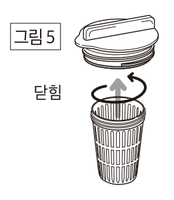
○ 세척 등으로 패킹을 분리한 경우에는 원래 위치(그림 1)에 장착해 주십시오.
○ 패킹은 소모품입니다. 물이 새거나 손상되어 있는 경우에는 새 패킹
(별매. 자세한 내용은 본 설명서 앞면에 기재)으로 교환해 주십시오.

6. 세척 후에는 부드러운 천으로 물기를 닦아 주십시오.

스트레이너 사용 방법

○ 스트레이너는 돌려서 분리할 수 있습니다. 장착할 때는 움직이지 않을 때까지 돌려 주십시오(그림 5).
○ 스트레이너를 사용하는 경우에는 본체에 기재된 용량 이하의 물을 넣은 경우에도 티백의 종류에 따라 뚜껑을 닫았을 때 물이 쏟아질 수 있습니다. 물의 양에 주의해서 사용해 주십시오.

그림 5



품질 표시

	원료 수지	내열 온도	내랭 온도
본체	아크릴 수지	90 ˚C	−20 ˚C
뚜껑 · 스트레이너	폴리프로필렌	100 ˚C	−20 ˚C
패킹	실리콘 고무	140 ˚C	−20 ˚C

○ 본 제품은 냉수 전용입니다.
상기의 품질 표시는 일본의 가정용품 품질 표시법에 따른 표시입니다.
○ 냉동실이나 저온 냉장실 등 영하로 떨어지는 장소에서는 사용하지 마십시오.
액체가 얼어 팽창하여 본체가 파손될 우려가 있습니다.

본 제품의 폐기에 대해

○ 폐기 시에는 각 지자체가 정한 방법에 따라 처리해 주십시오.

○ 본 제품에 대해 궁금한 점이 있으면 구입 점포에 문의해 주십시오.

คู่มือผู้ใช้งาน

4550512524410 เหยือกน้ำ พร้อมที่กรอง น้ำเย็นเท่านั้น/ ประมาณ 2 ล.
4550512524427 เหยือกน้ำ พร้อมที่กรอง น้ำเย็นเท่านั้น/ ประมาณ 1 ล.

MUJI 無印良品

○อ่านคู่มือผู้ใช้งานฉบับนี้อย่างละเอียดเพื่อความมั่นใจว่าจะสามารถใช้งานผลิตภัณฑ์นี้ได้อย่างถูกต้อง

ver.202305
TH

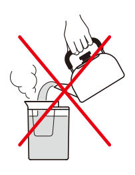
คำแนะนำเพื่อความปลอดภัย

ในคู่มือฉบับนี้ คำเตือนและข้อควรระวังจะระบุไว้ด้วยสัญลักษณ์เพื่อป้องกันอุบัติเหตุที่เกิดขึ้นจากการใช้งานผลิตภัณฑ์อย่างไม่ถูกต้อง สัญลักษณ์ต่างๆ มีความหมายดังนี้

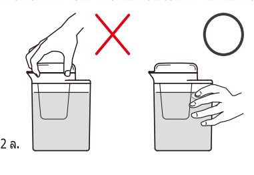
❗ สิ่งที่ต้องทำ
🛇 สิ่งที่ห้ามทำ

⚠ คำเตือน　หมายถึงอันตรายซึ่งอาจถึงแก่ชีวิตหรือก่อให้เกิดการบาดเจ็บร้ายแรงหากไม่หลีกเลี่ยง

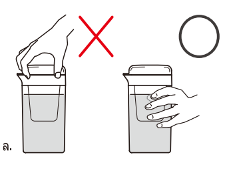
🛇 ห้ามนำไปใส่น้ำเดือด ผลิตภัณฑ์นี้สำหรับใช้ใส่น้ำเย็นเท่านั้น การเทน้ำเดือดลงไปและปิดฝาจะทำให้อะคริลิกเรซินเสื่อมสภาพและ/หรือเกิดความเปลี่ยนแปลงที่สำคัญต่อแรงดันภายใน ซึ่งอาจทำให้ผลิตภัณฑ์แตกหักหรือหลอมละลายได้



🛇 ห้ามถือด้วยฝา การถือผลิตภัณฑ์ด้วยฝาอาจทำให้ตัวขวดน้ำร่วงลงมา ทำให้เกิดการบาดเจ็บหรือเสียหายต่อทรัพย์สิน

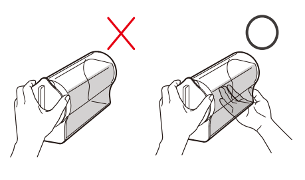


เหยือกน้ำ พร้อมที่กรอง
น้ำเย็นเท่านั้น/ ประมาณ 2 ล.



เหยือกน้ำ พร้อมที่กรอง
น้ำเย็นเท่านั้น/ ประมาณ 1 ล.

❗ จับขวดโดยใช้ทั้งสองมือ (มือข้างหนึ่งจับตัวขวดไว้) ขณะนำผลิตภัณฑ์ออกจากตู้เย็นในแนวนอน มิฉะนั้นอาจทำให้ตัวขวดน้ำร่วงลงมา ทำให้เกิดการบาดเจ็บหรือเสียหาย ต่อทรัพย์สิน



⚠ ข้อควรระวัง　หมายถึงอันตรายซึ่งอาจก่อให้เกิดการบาดเจ็บเล็กน้อยหรือความเสียหายต่อทรัพย์สินหากไม่หลีกเลี่ยง

● ก่อนใช้งาน

🛇 ห้ามใช้งานหากพบรอยขูดขีดหรือรอยแตก เนื่องจากอาจทำให้ผลิตภัณฑ์แตกหักได้
🛇 ห้ามนำสิ่งต่างๆ ดังต่อไปนี้ใส่ลงในผลิตภัณฑ์:
・น้ำแข็งแห้ง เครื่องดื่มอัดลม หรือสิ่งใดๆ ก็ตามที่อาจทำให้เกิดการหมักได้ เนื่องจากจะทำให้แรงดันภายในเพิ่มขึ้นและอาจทำให้ตัวขวดระเบิด
・น้ำผลไม้ เนื้อผลไม้ เนื่องจากอาจเน่าเสียหรือเสื่อมสภาพได้
・ใบชา กากกาแฟ ถุงชาแบบมีเชือกผูก และอื่นๆ เนื่องจากอาจติดอยู่กับซีลซิลิโคนและทำให้เกิดการรั่วซึมได้

● ขณะใช้งาน

❗ ทิ้งชาหรือเครื่องดื่มชงอื่นๆ ให้เย็นในอุณหภูมิห้องก่อนเทลงในขวด มิฉะนั้นอาจทำให้ ผลิตภัณฑ์แตกหักได้
❗ ปิดฝาโดยทำมุมในแนวนอนกับตัวขวด มิฉะนั้นอาจทำให้เกิดการรั่วซึมเนื่องจากมีช่องว่างระหว่างตัวขวดและฝาขวด
❗ เมื่อปิดฝา ตรวจสอบให้แน่ใจว่าซีลซิลิโคนอยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้อง (ภาพที่ 1) และปิดให้สนิทโดยต้องตรงกับปากเทน้ำ (ภาพที่ 2) การปิดอย่างไม่ถูกต้องอาจทำให้เกิดการรั่วซึมเมื่อวางขวดน้ำนอนตะแคง
🛇 ห้ามใช้เป็นภาชนะเก็บอาหาร สิ่งที่เก็บอยู่ภายในขวดเน่าเสียหรือเสื่อมสภาพได้
🛇 ห้ามเก็บไว้ในช่องแช่แข็ง ช่องเย็น หรือสถานที่อื่น ๆ ที่มีอุณหภูมิต่ำกว่าจุดเยือกแข็ง ของเหลวภายในขวดจะขยายตัวเมื่อแข็งตัวและอาจทำให้เกิดการแตกหักได้
❗ ถือผลิตภัณฑ์โดยจับที่ตัวขวดเสมอ (ภาพที่ 4) มิฉะนั้น ฝาอาจหลุดออกจากตัวขวด และทำให้ของเหลวหกออกมา และจะทำให้ตัวขวดได้รับน้ำหนักมากเกินซึ่งอาจทำให้เกิดการรั่วซึมหรือแตกหักได้
🛇 ห้ามทำขวดร่วงหรือทำให้ผลิตภัณฑ์ได้รับการกระแทกอย่างแรง เนื่องจากอาจทำให้เกิดการรั่วซึมหรือแตกหักได้
🛇 ห้ามวางไว้ใกล้เครื่องทำความร้อน เตา หรือแหล่งกำเนิดไฟและความร้อนอื่นๆ เนื่องจากอาจทำให้เกิดการเปลี่ยนรูปหรือแตกหักได้
🛇 ห้ามใช้ร่วมกับเครื่องอบไมโครเวฟ เนื่องจากอาจทำให้แตกหักได้

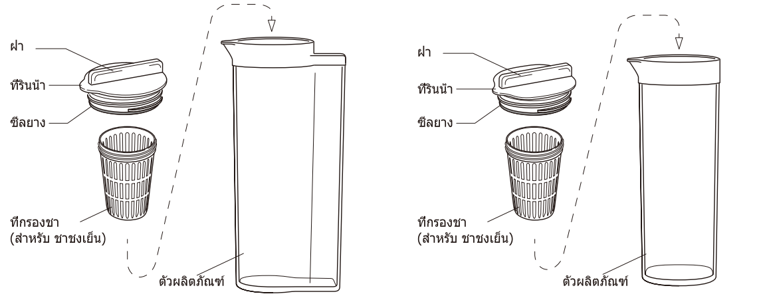
🛇 ห้ามใช้ฝาของรุ่นเก่า เนื่องจากอาจทำให้เกิดการรั่วซึมหรือแตกหักได้
❗ ซีลซิลิโคนเป็นชิ้นส่วนสิ้นเปลือง เมื่อทำการเปลี่ยนซีลซิลิโคน ให้เปลี่ยนเป็นซีลประเภทเดียวกับที่ให้มาแต่เดิม
ซีลซิลิโคนสำหรับเปลี่ยน
ซีลซิลิโคนขวดน้ำอะคริลิก (JAN: 4547315294695, □ สีเทาอ่อน)
ซีลซิลิโคนขวดน้ำอะคริลิก/ขนาดพอดีที่วางแก้วตรงประตู (JAN: 4547315816194, ■ สีเทาเข้ม)
❗ ซีลซิลิโคนมีสองประเภท ได้แก่ประเภท 1 ลิตรและประเภท 2 ลิตร ซึ่งจะมีขนาดและสีแตกต่างกัน โปรดใช้ซีลที่ตรงกับขนาดขวดน้ำของคุณ มิฉะนั้นอาจทำให้เกิดการรั่วซึมได้

● หลังใช้งาน

🛇 ห้ามใช้สก็อตไบรท์ ฝอยขัดหม้อ หรือครีมขจัดคราบในการทำความสะอาด เนื่องจากอาจทำให้พื้นผิวเป็นรอยขูดขีดและทำให้ผลิตภัณฑ์แตกหักได้
🛇 ห้ามใช้น้ำยาฆ่าเชื้อที่มีสารประกอบประเภทแอลกอฮอล์ น้ำยาล้างที่ผสมเอ็นไซม์ หรือน้ำยาล้างที่ผสมสารเทอร์ปีน (เช่น น้ำมันหอมระเหยกลิ่นส้ม) เนื่องจากอาจทำให้แตกหักได้
❗ เมื่อผลิตภัณฑ์มีคราบเกาะมาก ให้แช่ในน้ำอุ่นปานกลางโดยใส่น้ำยาฟอกที่มีสารประกอบประเภทคลอรีนหรือออกซิเจน เมื่อใช้น้ำยาฟอก ให้ปฏิบัติตามคำแนะนำของผู้ผลิตที่อยู่บนบรรจุภัณฑ์
🛇 ห้ามใส่น้ำยาล้างลงไปในขวดน้ำแล้วปิดฝา เนื่องจากอาจทำให้แตกหักได้
🛇 ห้ามฆ่าเชื้อโดยต้มในน้ำเดือด เนื่องจากความร้อนอาจทำให้เสียรูป เกิดรอยแตกร้าว เนื้อขุ่น และ/หรือเปลี่ยนสี
🛇 ห้ามใส่ลงในเครื่องล้างจานหรือเครื่องอบจาน เนื่องจากความร้อนอาจทำให้เสียรูป เกิดรอยแตกร้าว เนื้อขุ่น และ/หรือเปลี่ยนสี
🛇 ห้ามใช้ทินเนอร์ เบนซิน แอลกอฮอล์ หรือพาราฟีน เนื่องจากอาจทำให้แตกหักได้

ชื่อชิ้นส่วนต่างๆ

เหยือกน้ำ พร้อมที่กรอง น้ำเย็นเท่านั้น/ ประมาณ 2 ล.　　เหยือกน้ำ พร้อมที่กรอง น้ำเย็นเท่านั้น/ ประมาณ 1 ล.

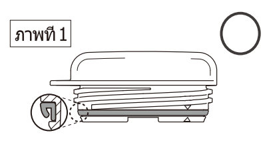


คำแนะนำสำหรับการใช้งาน

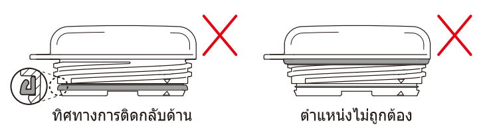
1. ล้างด้วยน้ำหรือน้ำอุ่นปานกลางก่อนการใช้งาน
2. ตรวจสอบว่าซีลซิลิโคนติดอยู่ในตำแหน่งและทิศทางที่ถูกต้อง (ภาพที่ 1)
3. ปิดฝาให้สนิทโดยต้องตรงกับปากเทน้ำ (ภาพที่ 2)

⚠ ข้อควรระวัง
❗ ซีลซิลิโคนมีสองประเภท ได้แก่ประเภท 1 ลิตรและประเภท 2 ลิตร ซึ่งจะมีขนาดและสีแตกต่างกัน โปรดใช้ซีลที่ตรงกับขนาดขวดน้ำของคุณ มิฉะนั้นอาจทำให้เกิดการรั่วซึมได้

ภาพที่ 1

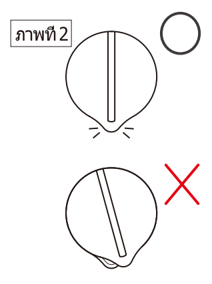


○ ตำแหน่งและทิศทางที่ถูกต้องของซีลซิลิโคน
ติดซีลซิลิโคนไว้ระหว่างเครื่องหมาย ▽ ทั้งสองอัน
มีเครื่องหมายระบุตำแหน่งการติดตั้งทางด้านหลัง
ของฝา



ทิศทางการติดกลับด้าน　　ตำแหน่งไม่ถูกต้อง

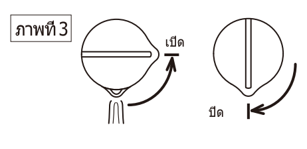
ภาพที่ 2



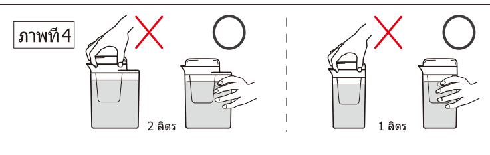
4. หมุนฝา 90 องศาเพื่อเปิด (ภาพที่ 3) และจับขวดน้ำ (ภาพที่ 4) เพื่อเทน้ำ

⚠ ข้อควรระวัง
❗ ถือผลิตภัณฑ์โดยจับที่ตัวขวดเสมอ (ภาพที่ 4) มิฉะนั้น ฝาอาจหลุดออกจากตัวขวด และทำให้ของเหลวหกออกมา รวมถึงอาจทำให้ตัวขวดรับน้ำหนักมากเกินควร เป็นสาเหตุของการเกิดการรั่วซึมหรือแตกหักได้

ภาพที่ 3



ภาพที่ 4



5. ถอดฝาออกจากขวดน้ำและถอดที่กรองชาออกจากฝา
ล้างโดยใช้ฟองน้ำเนื้อนุ่มและน้ำยาล้างเจือจางที่มีคุณสมบัติเป็นกลาง

⚠ ข้อควรระวัง
🛇 ห้ามใช้สก็อตไบรท์ ฝอยขัดหม้อ หรือครีมขจัดคราบในการทำความสะอาด เนื่องจากอาจทำให้พื้นผิวเป็นรอยขูดขีดและทำให้ผลิตภัณฑ์แตกหักได้
🛇 ห้ามใช้น้ำยาฆ่าเชื้อที่มีสารประกอบประเภทแอลกอฮอล์ น้ำยาล้างที่ผสมเอ็นไซม์ หรือน้ำยาล้างที่ผสมสารเทอร์ปีน (เช่น น้ำมันหอมระเหยกลิ่นส้ม)
❗ เมื่อผลิตภัณฑ์มีคราบเกาะมาก ให้แช่ในน้ำอุ่นปานกลางโดยใส่น้ำยาฟอกที่มีสารประกอบประเภทคลอรีนหรือออกซิเจน เมื่อใช้น้ำยาฟอก ให้ปฏิบัติตามคำแนะนำของผู้ผลิตที่อยู่บนบรรจุภัณฑ์
🛇 ห้ามใส่น้ำยาล้างลงไปในขวดน้ำแล้วปิดฝา เนื่องจากอาจทำให้แตกหักได้
🛇 ห้ามฆ่าเชื้อโดยต้มในน้ำเดือด เนื่องจากความร้อนอาจทำให้เสียรูป เกิดรอยแตกร้าว เนื้อขุ่น และ/หรือเปลี่ยนสี
🛇 ห้ามใส่ลงในเครื่องล้างจานหรือเครื่องอบจาน เนื่องจากความร้อนอาจทำให้เสียรูป เกิดรอยแตกร้าว เนื้อขุ่น และ/หรือเปลี่ยนสี
🛇 ห้ามใช้ทินเนอร์ เบนซิน แอลกอฮอล์ หรือพาราฟีน เนื่องจากอาจทำให้แตกหักได้

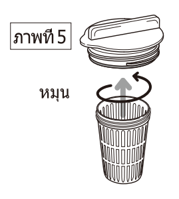
○ หลังจากนำซีลซิลิโคนออกมาเพื่อทำความสะอาด ให้ติดกลับเข้าไปในตำแหน่งเดิม (ภาพที่ 1)
○ ซีลซิลิโคนเป็นชิ้นส่วนสิ้นเปลือง เปลี่ยนเป็นชิ้นใหม่เมื่อสังเกตพบว่ามีการรั่วซึมหรือเสียหาย
(ซีลซิลิโคนจำหน่ายแยกต่างหาก ดูรายละเอียดทางด้านหน้าของคู่มือฉบับนี้)

6. เช็ดน้ำออกด้วยผ้าเนื้อนุ่มหลังจากล้างเสร็จแล้ว

คำแนะนำสำหรับการใช้งานที่กรองชา

○ ที่กรองชาสามารถถอดออกได้โดยหมุนออก
หากต้องการติดกลับเข้าไป ให้หมุนจนกว่าจะสุด (ภาพที่ 5)
○ โปรดระมัดระวังระดับน้ำหากใช้ที่กรองชา
ถุงชาบางประเภทอาจทำให้น้ำล้นได้แม้ว่า
ระดับน้ำจะอยู่ต่ำกว่าระดับความจุสูงสุด

ภาพที่ 5



ข้อมูลจำเพาะ

	เรซินดิบ	อุณหภูมิทนความร้อน	อุณหภูมิทนความเย็น
ตัวผลิตภัณฑ์	อะคริลิกเรซิน	90 ˚C	−20 ˚C
ฝาและที่กรองชา	โพลิโพรไพลีน	100 ˚C	−20 ˚C
ซีลยาง	ยางซิลิโคน	140 ˚C	−20 ˚C

○ ผลิตภัณฑ์นี้สำหรับใช้ใส่น้ำเย็นเท่านั้น
การกำหนดคุณภาพข้างต้นเป็นไปตามพระราชบัญญัติการแสดงฉลากสินค้าในครัวเรือนของประเทศญี่ปุ่น
○ ห้ามเก็บไว้ในช่องแช่แข็ง ช่องเย็น หรือสถานที่อื่น ๆ ที่มีอุณหภูมิต่ำกว่าจุดเยือกแข็ง
ของเหลวภายในขวดจะขยายตัวเมื่อแข็งตัวและอาจทำให้เกิดการแตกหักได้

การกำจัด

○ หากต้องการกำจัดผลิตภัณฑ์นี้ ให้ปฏิบัติตามกฎที่บังคับใช้โดยหน่วยงานในท้องถิ่น

ข้อมูลการติดต่อ

หากมีข้อสงสัยเกี่ยวกับผลิตภัณฑ์นี้ โปรดติดต่อสาขาที่จัดจำหน่าย

MUJI 無印良品

دليل المستخدِم

4550512524410 وعاء ماء مع مصفاة ماء بارد فقط / حوالي 2 لتر
4550512524427 وعاء ماء مع مصفاة ماء بارد فقط / حوالي 1 لتر

○اقرأ دليل المستخدِم هذا بعناية لضمان الاستخدام الصحيح للمُنتَج. احفظ الدليل في مكان من السهل الوصول إليه للرجوع إليه مستقبلاً.

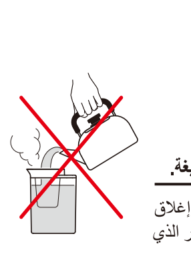
ver.202305
AR

نصيحة احترازية

في هذا الدليل، يُشار إلى التحذيرات والتنبيهات برموز لمنع وقوع حوادث نتيجة لسوء استخدام المُنتَج. معاني الرموز هي كما يلي.

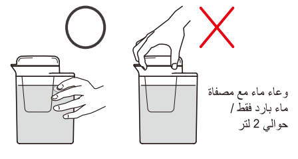
❗ الإجراءات التي يجب اتخاذها.
🛇 الأفعال التي يُحظَر القيام بها.

⚠ تحذير　يشير إلى خطر إذا لم يتم تجنّبه فمن الممكن أن يؤدّي إلى الوفاة أو الإصابة بجروح بليغة.

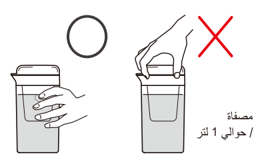


🛇 لا تستعمِله مع الماء المغلي. هذا المُنتَج مخصّص للاستعمال مع الماء البارد فقط. سكب ماء مغلي وإغلاق الغطاء يتسبّب في تراجع حالة الراتنج الأكريليكي و/أو حدوث تغيّر كبير في الضغط الداخلي، الأمر الذي من الممكن أن يؤدّي إلى حدوث تسرّب من المُنتَج ويتسبّب في حروق.

🛇 لا تحمل بواسطة الغطاء. حمل المُنتَج بواسطة الغطاء قد يتسبّب في سقوط الوعاء، الأمر الذي يؤدّي إلى الإصابة بجروح أو إلى تلف الممتلكات.

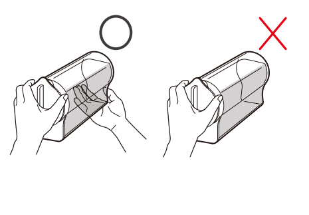


وعاء ماء مع مصفاة
ماء بارد فقط /
حوالي 2 لتر



وعاء ماء مع مصفاة
ماء بارد فقط / حوالي 1 لتر

❗ تأكّد من استعمال كلتا اليدين (بحيث تحمل الوعاء بإحداهما) عند إخراج المُنتَج من الثلاجة في وضع أفقي. عدم القيام بذلك قد يتسبّب في سقوط الوعاء، الأمر الذي يؤدّي إلى الإصابة بجروح أو إلى تلف الممتلكات.



⚠ تنبيه　يشير إلى خطر إذا لم يتم تجنّبه فمن الممكن أن يؤدّي إلى الإصابة بجروح بسيطة أو تلف الممتلكات.

قبل الاستعمال

🛇 لا تستعمِله إذا تم العثور على أي خدوش أو تشقّقات. إذ يمكن لها أن تتسبّب في حدوث تسرّب من المُنتَج.
🛇 لا تضع أي من الأشياء التالية في المُنتَج:
• الثلج الجاف أو السوائل الغازية (الفوّارة) أو أي شيء قابل للتخمّر: تزيد الضغط الداخلي وقد تتسبّب في انفجار الوعاء.
• عصير الفواكه، لحاء الفواكه: قد يصبح فاسدًا أو تتراجع حالته.
• أوراق الشاي، القهوة المطحونة، أكياس الشاي ذات الخيط، إلخ: يمكن أن تعلق في مانع التسريب المطاط وتتسبّب في حدوث تسرّب.

● أثناء الاستخدام

❗ اترك الشاي أو السوائل المخمّرة الأخرى لتبرد حتى درجة حرارة الغرفة قبل سكبها في الوعاء. عدم القيام بذلك قد يؤدّي إلى كسر المُنتَج.
❗ أغلِق الغطاء في وضع أفقي على الوعاء. عدم القيام بذلك قد يؤدي إلى حدوث تسرّب نتيجة لوجود فجوة بين الوعاء والغطاء.
❗ عند إغلاق الغطاء، تأكّد أن مانع التسريب المطاط موضوعة في الوضع الصحيح (الشكل 1)، وأغلِق الغطاء بشكل تام إلى أن تتحاذى الفوّهات (الشكل 2). يمكن للإغلاق غير الصحيح أن يتسبّب في حدوث تسرّب عند وضع المُنتَج على جانبه.
🛇 لا تستعمِله كوعاء للتخزين. من الممكن للمحتويات الموجودة بداخله أن تفسد أو تتراجع حالتها.
🛇 لا تضعه في الفريزر أو حجيرة التبريد الشديد (التثليج) أو أي مواضع أخرى تقلّ درجة الحرارة فيها عن درجة التجمّد. من شأن السائل الموجود في الداخل أن يتمدّد عند تجمّده وقد يتسبّب في حدوث كسر.
❗ تأكّد دائمًا من حمل المُنتَج عن طريق الإمساك بالوعاء (الشكل 4). إذا لم تتقيّد بذلك فقد ينفصل الغطاء عن الوعاء ويتسبّب في انسكاب المحتويات منه. كما أن ذلك يعرّض الوعاء لحِمْل زائد وقد يتسبّب في حدوث تسرّب أو كسر.
🛇 لا تتسبّب في سقوط المُنتَج أو تعرّضه لصدمة قوية. مثل هذا العمل قد يتسبّب في حدوث تسرّب أو كسر.
🛇 لا تضعه بالقرب من الدفّايات أو المواقد أو مصادر النار والحرارة الأخرى. مثل هذا العمل قد يتسبّب في حدوث تشوّه أو كسر.
🛇 لا تستعمِله في فرن ميكروويف. مثل هذا العمل قد يتسبّب في حدوث كسر.

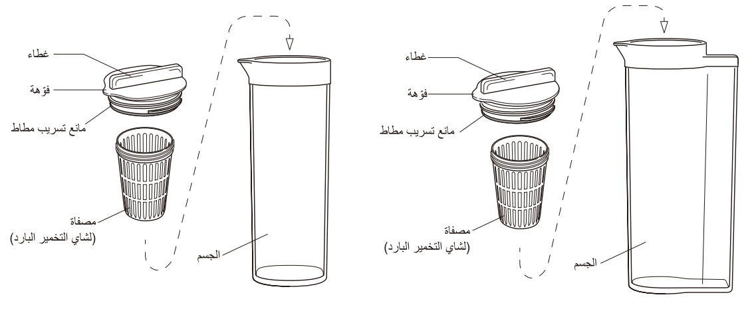
🛇 لا تستعمِل غطاء الموديل السابق. مثل هذا العمل قد يتسبّب في حدوث تسرّب أو كسر.
❗ مانعات التسريب المطاط هي مُستهلَكات يجب استبدالها بعد مدة محدّدة. عند استبدال مانع التسريب المطاط، استبدِلها بنفس النوع الذي تم تزويدك به أصلاً.
حافظة عزل سيليكونية بديلة
مانع التسريب المطاط لوعاء الماء الأكريليكي (JAN: 4547315294695، □ لون رمادي فاتح)
مانع التسريب المطاط لوعاء الماء الأكريليكي / النوع الخاص بجيب الباب (JAN: 4547315816194، ■ لون رمادي داكن)
❗ يوجد نوعان من مانعات التسريب المطاط هما: النوع L 1 والنوع L 2، وهما يختلفان من حيث الحجم واللون. استعمِل النوع الذي يتوافق مع حجم وعائك. وإلا فقد ينتج عن ذلك تسرّب.

بعد الاستعمال

🛇 لا تستعمِل نضيدة دعك حاتّة أو صوف سلكي أو منظّف القشدة للغسل. مثل هذا العمل قد يؤدّي إلى خدش السطح ويتسبّب في كسر المُنتَج.
🛇 لا تستعمِل معقّمات (مطهّرات) أساسها كحولي أو منظّفات إنزيمية أو منظّفات تحتوي على التيربين (مثل زيت البرتقال). مثل هذا العمل قد يتسبّب في حدوث كسر.
❗ عندما يكون المُنتَج شديد الاتّساخ، انقعه في ماء فاتر مع مُبيّض أساسه الكلور أو الأوكسيجين. عند استعمال مُبيّض، اتّبع تعليمات الصانع المبيّنة على العبوة.
🛇 لا تضع منظّفًا في الوعاء وتغلق الغطاء. مثل هذا العمل قد يتسبّب في حدوث كسر.
🛇 لا تعمد إلى التعقيم في الماء المغلي. من الممكن للحرارة أن تتسبّب في حدوث تشوّه و/أو تشقق و/أو ضبابية و/أو فقدان اللون.
🛇 لا تضعه في غسّالة صحون (جلّاية) أو مجفّفة. من الممكن للحرارة أن تتسبّب في حدوث تشوّه و/أو تشقق و/أو ضبابية و/أو فقدان اللون.
🛇 لا تستعمل الثنر (مخفّف قوام الطلاء) أو البنزين أو الكحول أو الكيروسين (الكاز). مثل هذا العمل قد يتسبّب في حدوث كسر.

أسماء الأجزاء

وعاء ماء مع مصفاة ماء بارد فقط / حوالي 2 لتر　　وعاء ماء مع مصفاة ماء بارد فقط / حوالي 1 لتر

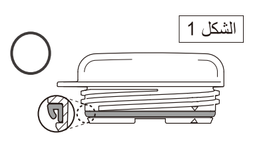


إرشادات الاستخدام

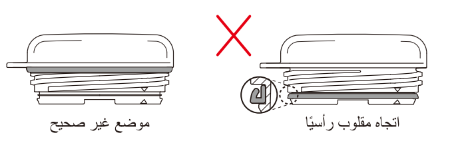
1. اغسله بماء أو ماء فاتر قبل الاستعمال.
2. تحقّق من كون مانع التسريب المطاط مثبّتة في الموضع والاتجاه الصحيحين (الشكل 1).
3. أغلِق الغطاء بشكل تام إلى أن تتحاذى الفوّهات (الشكل 2).

⚠ تنبيه
❗ يوجد نوعان من مانعات التسريب المطاط هما: النوع L 1 والنوع L 2، وهما يختلفان من حيث الحجم واللون. استعمِل النوع الذي يتوافق مع حجم وعائك، وإلا فقد ينتج عن ذلك تسرّب.

الشكل 1

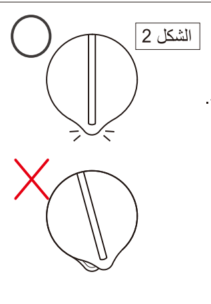


○ الموضع والاتجاه الصحيحان لمانع التسريب المطاط
ثبّت مانع التسريب المطاط بين العلامتين ▽.
موضع التثبيت مبيّن بعلامة على الجانب العكسي من الغطاء.



اتجاه مقلوب رأسيًا　　موضع غير صحيح

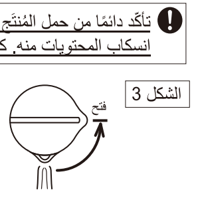
الشكل 2



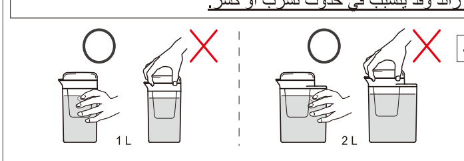
4. أدِر الغطاء بزاوية 90 درجة لفتحه (الشكل 3) وأمسِك بالوعاء (الشكل 4) لكي تسكب.

⚠ تنبيه
❗ تأكّد دائمًا من حمل المُنتَج عن طريق الإمساك بالوعاء (الشكل 4). إذا لم تتقيّد بذلك فقد ينفصل الغطاء عن الوعاء ويتسبّب في انسكاب المحتويات منه. كما أن ذلك يعرّض الوعاء لحِمْل زائد وقد يتسبّب في حدوث تسرّب أو كسر.

الشكل 3



الشكل 4



5. ارفع الغطاء عن الوعاء وانزع المصفاة من الغطاء. اغسِلها باستعمال قطعة إسفنج ناعمة ومحلول تنظيف متعادل مخفّف.

⚠ تنبيه
🛇 لا تستعمِل نضيدة دعك حاتّة أو صوف سلكي أو منظّف القشدة للغسل. مثل هذا العمل قد يؤدّي إلى خدش السطح ويتسبّب في كسر المُنتَج.
🛇 لا تستعمِل معقّمات (مطهّرات) أساسها كحولي أو منظّفات إنزيمية أو منظّفات تحتوي على التيربين (مثل زيت البرتقال). مثل هذا العمل قد يتسبّب في حدوث كسر.
❗ عندما يكون المُنتَج شديد الاتّساخ، انقعه في ماء فاتر مع مُبيّض أساسه الكلور أو الأوكسيجين. عند استعمال مُبيّض، اتّبع تعليمات الصانع المبيّنة على العبوة.
🛇 لا تضع منظّفًا في الوعاء وتغلق الغطاء. مثل هذا العمل قد يتسبّب في حدوث كسر.
🛇 لا تعمد إلى التعقيم في الماء المغلي. من الممكن للحرارة أن تتسبّب في حدوث تشوّه و/أو تشقق و/أو ضبابية و/أو فقدان اللون.
🛇 لا تضعه في غسّالة صحون (جلّاية) أو مجفّفة. من الممكن للحرارة أن تتسبّب في حدوث تشوّه و/أو تشقق و/أو ضبابية و/أو فقدان اللون.
🛇 لا تستعمل الثنر (مخفّف قوام الطلاء) أو البنزين أو الكحول أو الكيروسين (الكاز). مثل هذا العمل قد يتسبّب في حدوث كسر.

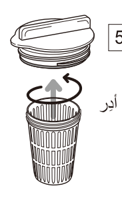
○ بعد نزع مانع التسريب المطاط للتنظيف، أعِد تثبيتها في موضعها الأصلي (الشكل 1).
○ مانعات التسريب المطاط هي مُستهلَكات يجب استبدالها بعد مدة محدّدة. استبدِلها بأخرى جديدة عند ملاحظة وجود تسرّب أو تلف. (مانعات التسريب المطاط تُباع بشكل منفصل. انظر الجهة الأمامية من هذا الدليل بخصوص التفاصيل).

6. بعد الغسل، امسح بقطعة قماش ناعمة لإزالة الماء.

إرشادات استخدام المصفاة

○ يمكن نزع المصفاة عن طريق إدارتها (لفّها).
لتركيبها، أدِرها إلى أن تتوقف عن الدوران (الشكل 5).
○ التزم الحرص بشأن مستويات الماء عند استخدام المصفاة.
من الممكن لبعض أكياس الشاي أن تجعل الماء يفيض خارجًا حتى عندما يكون مستوى الماء أدنى من السعة القصوى.

الشكل 5



دلالة الجودة

	راتنج خام	درجة حرارة مقاومة الحرارة	درجة حرارة مقاومة البرودة
الجسم	راتنج أكريليك	90°م	-20°م
الغطاء والمصفاة	البولي بروبلين	100°م	-20°م
مانع التسريب المطاط	المطاط السيليكونية	140°م	-20°م

○ هذا المُنتَج مخصّص للاستعمال مع الماء البارد فقط.
دلالة الجودة الواردة أعلاه تحقق معايير قانون تصنيف جودة السلع المنزلية الياباني.
○ لا تضعه في الفريزر أو حجيرة التبريد الشديد (التثليج) أو أي مواضع أخرى تقلّ درجة الحرارة فيها عن درجة التجمّد.
من شأن السائل الموجود في الداخل أن يتمدّد عند تجمّده وقد يتسبّب في حدوث كسر.

التخلص من المُنتَج

○ للتخلّص من المُنتَج، اتّبع اللوائح المطبّقة من قِبَل حكومتك المحلية.

معلومات الاتصال

للاستفسارات حول المُنتَج، يُرجى الاتصال بالمتجر الذي اشتريته منه.

Instrukcja obsługi

4550512524410 Dzbanek na wodę z sitkiem Tylko zimna woda / Około 2 l
4550512524427 Dzbanek na wodę z sitkiem Tylko zimna woda / Około 1 l

MUJI 無印良品

○Przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję obsługi, w celu zapewnienia prawidłowego korzystania z produktu. Należy przechowywać tę instrukcję w łatwo dostępnym miejscu w celu wykorzystania w przyszłości.

ver.202305
PL

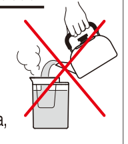
Porady dotyczące bezpieczeństwa

W niniejszej instrukcji ostrzeżenia i przestrogi oznaczone są symbolami, aby uniknąć wypadków wynikających z niewłaściwego użytkowania produktu. Znaczenia symboli są następujące.

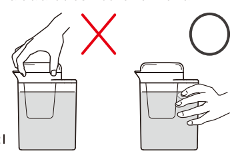
❗ Czynności obowiązkowe.
🛇 Czynności zabronione.

⚠ OSTRZEŻENIE sygnalizuje zagrożenie, które, jeśli go nie unikniemy, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała.

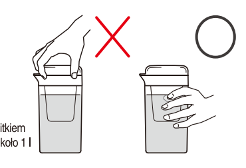
🛇 Nie używać z wrzącą wodą. Ten produkt przeznaczony jest do stosowania wyłącznie z zimną wodą. Wlewanie wrzącej wody i zamknięcie pokrywki spowoduje pogorszenie stanu żywicy akrylowej i/lub znaczną zmianę ciśnienia wewnętrznego, co może doprowadzić do uszkodzenia produktu oraz poparzeń.



🛇 Nie chwytać za pokrywę. Przenoszenie produktu trzymając za pokrywę może spowodować upadek dzbanka, powodując obrażenia ciała lub uszkodzenie mienia.

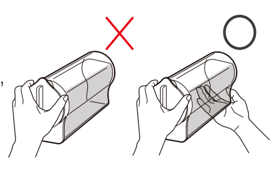


Dzbanek na wodę z sitkiem
Tylko zimna woda / Około 2 l



Dzbanek na wodę z sitkiem
Tylko zimna woda / Około 1 l

❗ Należy używać obu rąk (jedną ręką trzymając dzbanek) podczas wyjmowania produktu z lodówki w pozycji poziomej. Nieprzestrzeganie tego zalecenia może prowadzić do upadku dzbanka, powodując obrażenia ciała lub uszkodzenie mienia.



⚠ OSTRZEŻENIE sygnalizuje zagrożenie, które, jeżeli się go nie uniknie, może spowodować lekkie obrażenia ciała lub uszkodzenie mienia.

● Przed użyciem

🛇 Nie używać w przypadku znalezienia jakichkolwiek zarysowań lub pęknięć. Mogą one spowodować uszkodzenie produktu.
🛇 Nie należy umieszczać żadnego z następujących elementów wewnątrz produktu:
• Suchy lód, gazowana ciecz lub cokolwiek ulegającego fermentacji: zwiększa ciśnienie wewnętrzne i może spowodować eksplozję dzbanka.
• Sok owocowy, pulpa owocowa: mogą się zepsuć lub ulec pogorszeniu.
• Liście herbaty, fusy z kawy, herbata w saszetkach ze sznurkiem itp.: mogą utknąć w silikonowej uszczelce i spowodować wyciek.

● Podczas użytkowania

❗ Poczekaj, aż herbata i inne zaparzone płyny ostygną do temperatury pokojowej przed nalaniem do dzbanka. Niezastosowanie się do zaleceń może spowodować szkodzenie produktu.
❗ Zamknij pokrywkę poziomo do dzbanka. Niezastosowanie się do tego zalecenia może spowodować wyciek przez szczelinę pomiędzy dzbankiem a pokrywą.
❗ Zamykając pokrywkę, upewnij się, że uszczelka silikonowa jest prawidłowo ustawiona (Rys. 1) i zamknij całkowicie, aż wylewki zostaną wyrównane (Rys. 2). Nieprawidłowe zamknięcie może spowodować wyciek, gdy produkt zostanie ułożony na boku.
🛇 Nie używać jako pojemnika do przechowywania. Zawartość w środku może się zepsuć lub ulec pogorszeniu.
🛇 Nie umieszczać w zamrażarce, komorze chłodziarki ani w innych miejscach z temperaturą poniżej zera. Płyn w środku rozszerzy się po zamarznięciu i może spowodować pęknięcie.
❗ Produkt zawsze należy przenosić trzymając dzbanek (Rys. 4). W przeciwnym razie pokrywka może się oddzielić od dzbanka i spowodować rozlanie zawartości. Powoduje to również nadmierne obciążenie dzbanka i może spowodować wyciek lub uszkodzenie.
🛇 Nie upuszczać ani nie narażać produktu na silne uderzenia. Może to spowodować wyciek lub uszkodzenie.
🛇 Nie należy umieszczać w pobliżu grzejników, pieców lub innych źródeł ognia oraz ciepła. Może to spowodować odkształcenie lub pęknięcie.
🛇 Nie używać w kuchence mikrofalowej. Może to spowodować uszkodzenie.

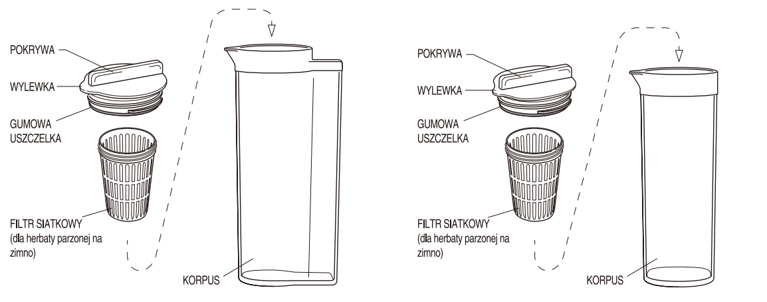
🛇 Nie należy używać pokrywy poprzedniego modelu. Może to spowodować wyciek lub uszkodzenie.
❗ Uszczelki silikonowe są materiałami eksploatacyjnymi.
Podczas wymiany uszczelki silikonowej wymień na ten sam typ jak pierwotnie dostarczony.
Zapasowa uszczelka silikonowa
USZCZELKA SILIKONOWA DO AKRYLOWEGO DZBANKA NA WODĘ
(JAN: 4547315294695, □ kolor jasnoszary)
AKRYLOWY DZBANEK NA WODĘ / SILIKONOWA USZCZELKA DO DZBANKA NA PÓŁKĘ DRZWI
(JAN: 4547315816194, ■ kolor ciemnoszary)
❗ Istnieją dwa rodzaje uszczelek silikonowych; Typ 1 L i typ 2 L. Różnią się one rozmiarem i kolorem. Użyj tej, która pasuje do wielkości twojego dzbanka. W przeciwnym wypadku może to spowodować wyciek.

● Po użyciu

🛇 Do mycia nie używaj szorstkich ściereczek, wełny drucianej ani kremowych środków czyszczących. Może to spowodować porysowanie powierzchni i doprowadzić do uszkodzenia produktu.
🛇 Nie używaj środków dezynfekujących na bazie alkoholu, detergentów enzymatycznych ani detergentów zawierających terpen (np. olejek pomarańczowy). Może to spowodować uszkodzenie.
❗ Gdy produkt jest mocno zabrudzony, namocz go w letniej wodzie z wybielaczem na bazie chloru lub tlenu. Podczas korzystania z wybielacza, należy postępować zgodnie z instrukcjami producenta na opakowaniu.
🛇 Nie wkładaj detergentu do dzbanka i nie zamykaj pokrywy. Może to spowodować uszkodzenie.
🛇 Nie sterylizować we wrzącej wodzie. Ciepło może spowodować deformację, pękanie, zmętnienie i/lub odbarwienie.
🛇 Nie wkładać do zmywarki ani suszarki.
Ciepło może spowodować deformację, pękanie, zmętnienie i/lub odbarwienie.
🛇 Nie używać rozcieńczalnika, benzyny, alkoholu ani parafiny. Może to spowodować uszkodzenie.

Nazwy części

Dzbanek na wodę z sitkiem Tylko zimna woda / Około 2 l　　Dzbanek na wodę z sitkiem Tylko zimna woda / Około 1 l

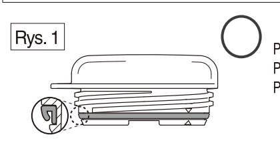


Instrukcje stosowania

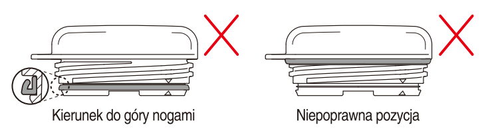
1. Przed użyciem umyć filtr wodą lub letnią wodą.
2. Sprawdź, czy silikonowa uszczelka jest zamocowana w prawidłowej pozycji i kierunku (Rys. 1).
3. Zamknij całkowicie pokrywkę, aż wylewki zostaną wyrównane (Rys. 2).

⚠ UWAGA
❗ Istnieją dwa rodzaje uszczelek silikonowych; Typ 1 L i typ 2 L. Różnią się one rozmiarem i kolorem.
Użyj tej, która pasuje do wielkości twojego dzbanka. W przeciwnym wypadku może to spowodować wyciek.

Rys. 1

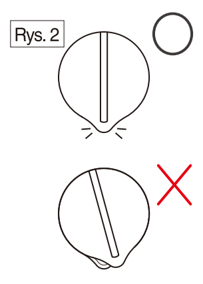


○ Prawidłowa pozycja i kierunek uszczelki silikonowej
Przymocuj silikonową uszczelkę między dwoma znakami ▽.
Pozycja mocowania jest zaznaczona na odwrocie pokrywki.



Kierunek do góry nogami　　Niepoprawna pozycja

Rys. 2



4. Obrócić pokrywkę o 90 stopni, aby otworzyć (Rys. 3) i przytrzymać dzbanek (Rys. 4), aby nalać.

⚠ UWAGA
❗ Produkt zawsze należy przenosić trzymając dzbanek (Rys. 4). W przeciwnym razie pokrywka może się oddzielić od dzbanka i spowodować rozlanie zawartości. Powoduje to również nadmierne obciążenie dzbanka i może spowodować wyciek lub uszkodzenie.

Fig. 3

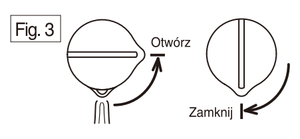
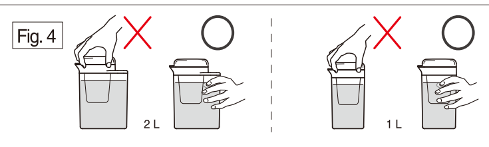


Fig. 4



5. Zdjąć pokrywkę z dzbanka i odczepić filtr siatkowy od pokrywki.
Umyć miękką gąbką i rozcieńczonym neutralnym detergentem.

⚠ UWAGA
🛇 Do mycia nie używaj szorstkich ściereczek, wełny drucianej ani kremowych środków czyszczących. Może to spowodować porysowanie powierzchni i doprowadzić do uszkodzenia produktu.
🛇 Nie używaj środków dezynfekujących na bazie alkoholu, detergentów enzymatycznych ani detergentów zawierających terpen (np. olejek pomarańczowy). Może to spowodować uszkodzenie.
❗ Gdy produkt jest mocno zabrudzony, namocz go w letniej wodzie z wybielaczem na bazie chloru lub tlenu. Podczas korzystania z wybielacza, należy postępować zgodnie z instrukcjami producenta na opakowaniu.
🛇 Nie wkładaj detergentu do dzbanka i nie zamykaj pokrywy. Może to spowodować uszkodzenie.
🛇 Nie sterylizować we wrzącej wodzie. Ciepło może spowodować deformację, pękanie, zmętnienie i/lub odbarwienie.
🛇 Nie wkładać do zmywarki ani suszarki. Wysoka temperatura może spowodować odkształcenie, pęknięcia, zmętnienie i/lub przebarwienie.
🛇 Nie używać rozcieńczalnika, benzyny, alkoholu ani parafiny. Może to spowodować uszkodzenie.

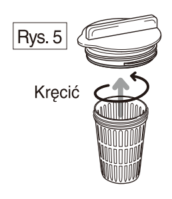
○ Po zdjęciu silikonowej uszczelki w celu wyczyszczenia, zamocuj ją ponownie w pierwotnym położeniu (Rys. 1).
○ Uszczelki silikonowe są materiałami eksploatacyjnymi. Wymień na nową, gdy zauważysz wyciek lub uszkodzenie.
(Uszczelki silikonowe sprzedawane są osobno. Szczegółowe informacje można znaleźć na przedniej stronie tej instrukcji).

6. Po umyciu wytrzeć do sucha miękką szmatką.

Wskazówki dotyczące użytkowania filtra siatkowego

○ Filtr siatkowy można odczepić, obracając go.
Aby zamocować, kręcić aż do oporu (Rys. 5).
○ Podczas korzystania z filtra siatkowego należy uważać na poziom wody. Niektóre herbaty w saszetkach mogą powodować przelewanie się wody nawet, gdy poziom wody znajduje się poniżej poziomu maksymalnej pojemności.

Rys. 5



Wskazanie jakości

	SUROWA ŻYWICA	Temperatura żaroodporna	Temperatura odporna na zimno
KORPUS	ŻYWICA AKRYLOWA	90 ˚C	-20 ˚C
POKRYWA I FILTR SIATKOWY	POLIPROPYLEN	100 ˚C	-20 ˚C
GUMOWA USZCZELKA	GUMA SILIKONOWA	140 ˚C	-20 ˚C

○ Produkt przeznaczony jest do stosowania wyłącznie z zimną wodą.
Powyższe oznaczenie jakości jest zgodne z japońską ustawą o znakowaniu jakości towarów gospodarstwa domowego.
○ Nie umieszczać w zamrażarce, chłodzonej komorze ani w innych miejscach z temperaturą poniżej zera.
Płyn w środku rozszerzy się po zamarznięciu i może spowodować pęknięcie.

Utylizacja

○ Aby zutylizować produkt, postępuj zgodnie z zasadami wprowadzonymi przez lokalne władze.

Informacje kontaktowe

W przypadku pytań dotyczących produktu, prosimy skontaktować się ze sklepem, w którym dokonano zakupu.

Kullanıcı Kılavuzu

4550512524410 Süzgeçli su tenceresi Yalnızca soğuk su / Yaklaşık 2 L
4550512524427 Süzgeçli su tenceresi Yalnızca soğuk su / Yaklaşık 1 L

MUJI 無印良品

○Ürünün doğru kullanılmasını sağlamak için bu Kullanıcı Kılavuzunu dikkatli bir şekilde okuyun. Gelecekte başvurmak için kılavuzu kolayca erişebileceğiniz bir yerde saklayın.

ver.202305
TR

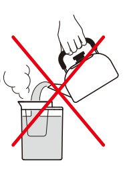
Güvenlik Önerileri

Bu kılavuzda, uyarılar ve dikkat gerektiren hususlar, ürünün yanlış kullanılmasından kaynaklanan kazaları önlemek için sembollerle gösterilmiştir. Bu sembollerin anlamları aşağıdaki gibidir.

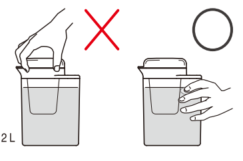
❗ Yapılması gereken eylemler.
🛇 Yasak olan eylemler.

⚠ UYARI　Önlenmediği takdirde ölüme veya ciddi yaralanmaya neden olabilecek bir tehlikeyi gösterir.

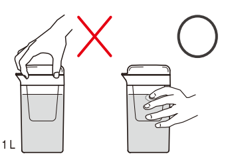
🛇 Kaynar suyla kullanmayın. Bu ürün yalnızca soğuk suyla kullanıma yöneliktir. Kaynar su dökmek ve kapağı kapatmak, akrilik reçinenin bozulmasına ve/veya iç basınçta önemli bir değişime neden olacaktır, bu da muhtemelen ürünün kırılmasına ve yanıklara yol açabilir.



🛇 Kapaktan tutmayın. Ürünü kapaktan tutarak taşımak sürahinin düşmesine neden olabilir, bu da yaralanmaya veya maddi hasara yol açabilir.

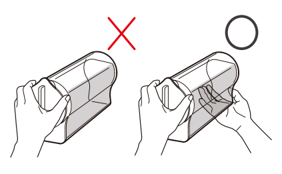


Süzgeçli su tenceresi
Yalnızca soğuk su / Yaklaşık 2 L



Süzgeçli su tenceresi
Yalnızca soğuk su / Yaklaşık 1 L

❗ Ürünü buzdolabından yatay konumda çıkarırken her iki elinizi de kullandığınızdan emin olun (bir elinizle sürahiyi tutarak). Bunun yapılmaması, sürahinin düşerek yaralanmaya veya maddi hasara yol açmasına neden olabilir.



⚠ DİKKAT　Önlenmediği takdirde hafif yaralanmaya veya maddi hasara yol açabilecek bir tehlikeyi gösterir.

● Kullanmadan Önce

🛇 Herhangi bir çizik veya çatlak varsa kullanmayın. Ürünün kırılmasına neden olabilirler.
🛇 Aşağıdakilerden hiçbirini ürüne koymayın:
• Kuru buz, gazlı sıvılar veya tüm mayalanabilecek sıvılar: iç basıncı artırır ve sürahinin patlamasına neden olabilir.
• Meyve suyu, meyve posası: çürütebilir veya bozabilir.
• Çay yaprakları, çekilmiş kahve, ipli çay poşetleri vb.: silikon contaya sıkışabilir ve sızıntıya neden olabilir.

● Kullanımdayken

❗ Sürahiye boşaltmadan önce çay veya diğer demlenmiş sıvıların oda sıcaklığına soğumasını bekleyin. Bunun yapılmaması ürünün kırılmasına yol açabilir.
❗ Kapağı sürahiye yatay olarak kapatın. Bunun yapılmaması sürahi ve kapak arasında oluşabilecek bir boşluktan dolayı sızıntıya yol açabilir.
❗ Kapağı kapatırken, silikon contanın doğru bir şekilde konumlandırıldığından (Şek. 1) ve ağızlar hizalanana kadar tamamen kapattığınızdan (Şek. 2) emin olun. Yanlış kapatmak, ürün yan yatırıldığında sızıntıya neden olabilir.
🛇 Saklama kabı olarak kullanmayın. İçindekiler çürüyebilir veya bozulabilir.
🛇 Dondurucuya, dondurulmuş gıda bölmesine veya donma sıcaklığının altındaki diğer konumlara koymayın. İçindeki sıvı dondurulduğunda genleşir ve kırılmaya neden olabilir.
❗ Ürünü her zaman sürahiyi tutarak taşıyın (Şek. 4). Aksi takdirde, kapak sürahiden ayrılabilir ve içindekilerin dökülmesine neden olabilir. Ayrıca sürahiye aşırı yük bindirecek ve sızıntıya veya kırılmaya neden olacaktır.
🛇 Ürünü düşürmeyin veya güçlü darbelere maruz bırakmayın. Bunun yapılması sızıntıya veya kırılmaya neden olabilir.
🛇 Isıtıcıların, ocakların veya diğer ateş ve ısı kaynaklarının yakınına yerleştirmeyin. Bunun yapılması deformasyona veya kırılmaya neden olabilir.
🛇 Mikrodalgada kullanmayın. Bunun yapılması kırılmaya neden olabilir.

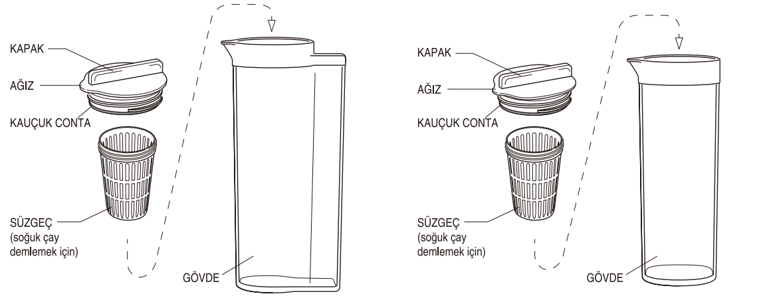
🛇 Eski modelin kapağını kullanmayın. Bunun yapılması sızıntıya veya kırılmaya neden olabilir.
❗ Silikon contalar sarf malzemeleridir.
Silikon contayı değiştirirken, orijinal olarak verilen aynı tip conta ile değiştirin.
Yedek Silikon Conta
AKRİLİK SU SÜRAHİSİ SİLİKON CONTASI
(JAN: 4547315294695, □ açık gri)
AKRİLİK SU SÜRAHİSİ/KAPI CEBİ TİPİ SİLİKON CONTASI
(JAN: 4547315816194, ■ koyu gri)
❗ İki tip silikon conta vardır; 1 L tipi ve 2 L tipi. Boyutları ve renkleri farklıdır. Sürahinizin boyutu ile eşleşeni kullanın. Aksi takdirde sızıntıya neden olabilir.

● Kullandıktan Sonra

🛇 Yıkamak için aşındırıcı bulaşık süngeri, bulaşık teli veya kremli temizleyici kullanmayın. Bunun yapılması yüzeyi çizebilir ve ürünün kırılmasına neden olabilir.
🛇 Alkol bazlı dezenfektanlar, enzimatik deterjanlar veya terpen içeren deterjanlar (ör. portakal yağı) kullanmayın. Bunun yapılması kırılmaya neden olabilir.
❗ Ürün ağır bir şekilde lekelendiğinde, klor veya oksijen bazlı bir çamaşır sulu ılık suda bekletin. Çamaşır suyu kullanırken, üreticinin ambalaj üzerindeki talimatlarına uyun.
🛇 Sürahinin içine deterjan koyup kapağı kapatmayın. Bunun yapılması kırılmaya neden olabilir.
🛇 Kaynar suyla sterilize etmeyin. Isı deformasyona, çatlamaya, bulanıklaşmaya ve/veya renk bozulmasına neden olabilir.
🛇 Bulaşık makinesi veya kurutucuya koymayın. Isı deformasyona, çatlamaya, bulanıklaşmaya ve/veya renk bozulmasına neden olabilir.
🛇 Tiner, benzin, alkol veya parafin kullanmayın. Bunun yapılması kırılmaya neden olabilir.

Parça Adları

Süzgeçli su tenceresi Yalnızca soğuk su / Yaklaşık 2 L　　Süzgeçli su tenceresi Yalnızca soğuk su / Yaklaşık 1 L

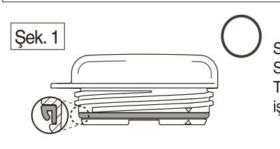


Kullanım Talimatları

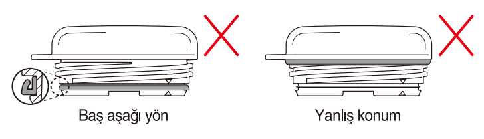
1. Kullanmadan önce suyla veya ılık suyla yıkayın.
2. Silikon contanın doğru konum ve yönde takıldığını kontrol edin (Şek. 1).
3. Kapağı ağızlar hizalanana kadar tamamen kapatın (Şek. 2).

⚠ DİKKAT
❗ İki tip silikon conta vardır; 1 L tipi ve 2 L tipi. Boyutları ve renkleri farklıdır.
Sürahinizin boyutu ile eşleşeni kullanın. Aksi takdirde sızıntıya neden olabilir.

Şek. 1

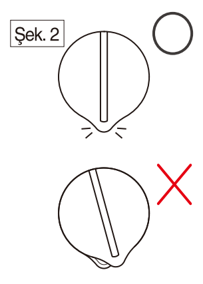


○ Silikon contanın doğru konumu ve yönü
Silikon contayı iki ▽ işareti arasına takın.
Takma konumu kapağın ters tarafında işaretlenmiştir.



Baş aşağı yön　　Yanlış konum

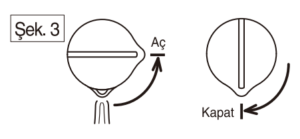
Şek. 2



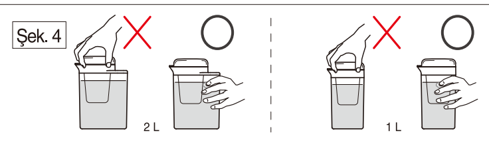
4. Açmak için kapağı 90 derece döndürün (Şek. 3) ve dökmek için sürahiyi tutun (Şek. 4).

⚠ DİKKAT
❗ Ürünü her zaman sürahiyi tutarak taşıyın (Şek. 4). Aksi takdirde, kapak sürahiden ayrılabilir ve içindekilerin dökülmesine neden olabilir. Ayrıca sürahiye aşırı yük bindirecek ve sızıntıya veya kırılmaya neden olacaktır.

Şek. 3



Şek. 4



5. Kapağı sürahiden çıkarın ve süzgeci kapaktan ayırın. Yumuşak bir sünger ve seyreltilmiş nötr deterjanla yıkayın.

⚠ DİKKAT
🛇 Yıkamak için aşındırıcı bulaşık süngeri, bulaşık teli veya kremli temizleyici kullanmayın. Bunun yapılması yüzeyi çizebilir ve ürünün kırılmasına neden olabilir.
🛇 Alkol bazlı dezenfektanlar, enzimatik deterjanlar veya terpen içeren deterjanlar (ör. portakal yağı) kullanmayın. Bunun yapılması kırılmaya neden olabilir.
❗ Ürün ağır bir şekilde lekelendiğinde, klor veya oksijen bazlı bir çamaşır sulu ılık suda bekletin. Çamaşır suyu kullanırken, üreticinin ambalaj üzerindeki talimatlarına uyun.
🛇 Sürahinin içine deterjan koyup kapağı kapatmayın. Bunun yapılması kırılmaya neden olabilir.
🛇 Kaynar suyla sterilize etmeyin. Isı deformasyona, çatlamaya, bulanıklaşmaya ve/veya renk bozulmasına neden olabilir.
🛇 Bulaşık makinesi veya kurutucuya koymayın. Isı deformasyona, çatlamaya, bulanıklaşmaya ve/veya renk bozulmasına neden olabilir.
🛇 Tiner, benzin, alkol veya parafin kullanmayın. Bunun yapılması kırılmaya neden olabilir.

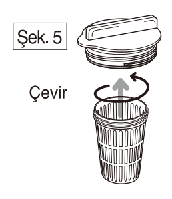
○ Temizlemek için silikon contayı çıkardıktan sonra, orijinal konumuna geri takın (Şek. 1).
○ Silikon contalar sarf malzemeleridir. Sızıntı veya hasar fark ettiğinizde yenisiyle değiştirin.
(Silikon contalar ayrıca satılır. Ayrıntılar için bu kılavuzun ön yüzüne bakın.)

6. Yıkadıktan sonra suyu yumuşak bir bezle silin.

Süzgeç Kullanım Talimatları

○ Süzgeç çevrilerek çıkarılabilir.
Takmak için durana kadar çevirin (Şek. 5).
○ Süzgeci kullanırken su seviyelerine dikkat edin.
Bazı çay poşetleri, su seviyesi maksimum kapasitenin altında olmasına rağmen suyun taşmasına neden olabilir.

Şek. 5



Kalite Gösterimi

	HAM REÇİNE	Isıya Dayanım Sıcaklığı	Soğuğa Dayanım Sıcaklığı
GÖVDE	AKRİLİK REÇİNE	90 ˚C	-20 ˚C
KAPAK VE SÜZGEÇ	POLİPROPİLEN	100 ˚C	-20 ˚C
KAUÇUK CONTA	SİLİKON KAUÇUK	140 ˚C	-20 ˚C

○ Bu ürün yalnızca soğuk suyla kullanıma yöneliktir.
Yukarıdaki kalite gösterimi, Japonya Ev Eşyaları Kalite Etiketleme Yasası ile uyumludur.
○ Dondurucuya, dondurulmuş gıda bölmesine veya donma sıcaklığının altındaki diğer konumlara koymayın.
İçindeki sıvı dondurulduğunda genleşir ve kırılmaya neden olabilir.

Çöpe Atma

○ Ürünü çöpe atmak için yerel hükümetiniz tarafından uygulanan kurallara uyun.

İletişim bilgileri

Ürünle ilgili sorularınız için lütfen satın aldığınız mağaza ile iletişim kurun.

Käyttöohjeet

4550512524410 Vesikannu siivilällä Vain kylmää vettä / n. 2 l
4550512524427 Vesikannu siivilällä Vain kylmää vettä / n. 1 l

MUJI 無印良品

○Lue nämä käyttöohjeet huolellisesti varmistaaksesi tuotteen oikean käytön. Säilytä käyttöohjeet helposti saatavilla olevassa paikassa tulevaa käyttöä varten.

ver.202305
FI

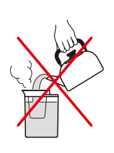
Turvallisuusohjeita

Tässä oppaassa varoitukset ja huomautukset on merkitty symboleilla tuotteen väärinkäytöstä johtuvien onnettomuuksien estämiseksi. Symbolien merkitykset ovat seuraavat.

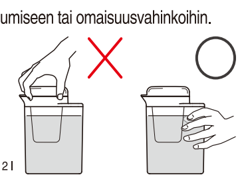
❗ Toimenpiteet, jotka on suoritettava.
🛇 Kielletyt toimenpiteet.

⚠ VAROITUS　Ilmoittaa vaarasta, joka voi toteutuessaan johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen.

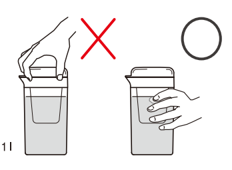
🛇 Älä käytä kiehuvan veden kanssa. Tämä tuote on tarkoitettu käytettäväksi vain kylmän veden kanssa. Jos kannuun kaadetaan kiehuvaa vettä ja kansi suljetaan, akryylihartsin laatu heikkenee ja/tai sisäinen paine muuttuu merkittävästi, mikä voi johtaa tuotteen rikkoutumiseen ja palovammoihin.



🛇 Älä pidä kiinni kannesta. Tuotteen kantaminen kannesta voi aiheuttaa kannun putoamisen, mikä voi johtaa loukkaantumiseen tai omaisuusvahinkoihin.

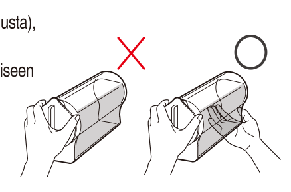


Vesikannu siivilällä
Vain kylmää vettä / n. 2 l



Vesikannu siivilällä
Vain kylmää vettä / n. 1 l

❗ Varmista, että käytät molempia käsiä (pidä toisella kädellä kiinni kannusta), kun otat tuotteen ulos jääkaapista vaaka-asennossa. Muussa tapauksessa kannu voi pudota, mikä voi johtaa loukkaantumiseen tai omaisuusvahinkoihin.



⚠ HUOMIO　Ilmoittaa vaarasta, joka voi toteutuessaan aiheuttaa vähäisen vamman tai omaisuusvahingon.

● Ennen käyttöä

🛇 Älä käytä, jos tuotteessa on naarmuja tai halkeamia. Ne voivat aiheuttaa tuotteen rikkoutumisen.
🛇 Älä laita mitään seuraavista kannuun:
• Kuivajäätä, hiilihapotettua nestettä tai mitään käymiskelpoista: nostavat sisäistä painetta ja voivat aiheuttaa kannun räjähtämisen.
• Hedelmämehua, hedelmälihaa: voivat pilaantua tai huonontua.
• Teelehtiä, kahvijauhetta, narullisia teepusseja jne.: voivat tarttua silikonitiivisteeseen ja aiheuttaa vuotamista.

● Käytön aikana

❗ Anna teen ja muiden haudutettujen nesteiden jäähtyä huonelämpötilaan ennen kannuun kaatamista. Muussa tapauksessa seurauksena voi olla tuotteen rikkoutuminen.
❗ Sulje kansi vaakatasossa kannuun nähden. Muussa tapauksessa nestettä voi vuotaa kannun ja kannen välisen raon vuoksi.
❗ Kun suljet kannen, varmista, että silikonitiiviste on oikein paikoillaan (kuva 1), ja sulje kokonaan, kunnes nokat ovat kohdakkain (kuva 2). Jos kantta ei suljeta kunnolla, nestettä voi vuotaa, kun tuote asetetaan kyljelleen.
🛇 Älä käytä säilytysastiana. Kannussa oleva sisältö voi pilaantua tai huonontua.
🛇 Älä laita pakastimeen, pakastelokeroon tai mihinkään muuhun paikkaan, jossa lämpötila on alle jäätymisrajan. Sisällä oleva neste laajenee jäätyessään ja voi aiheuttaa kannun rikkoutumisen.
❗ Kanna tuotetta aina pitämällä kiinni kannusta (kuva 4). Muussa tapauksessa kansi voi irrota kannusta, jolloin sisältö läikkyy ulos. Kannuun kohdistuu tällöin myös liian suuri kuormitus, mikä voi aiheuttaa tuotteen vuotamisen tai rikkoutumisen.
🛇 Älä pudota kannua tai altista sitä voimakkaille iskuille. Se voi aiheuttaa tuotteen vuotamisen tai rikkoutumisen.
🛇 Älä sijoita lämmittimien, uunien tai muiden tulen- tai lämmönlähteiden läheisyyteen. Se voi aiheuttaa tuotteen vääntymisen tai rikkoutumisen.
🛇 Älä käytä mikroaaltouunissa. Se voi aiheuttaa tuotteen rikkoutumisen.

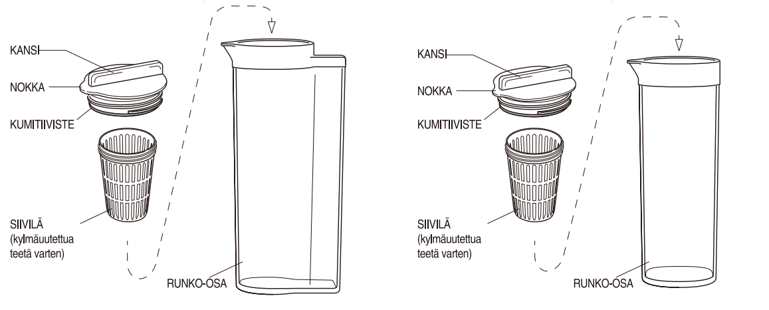
🛇 Älä käytä aikaisemman mallin kantta. Se voi aiheuttaa tuotteen vuotamisen tai rikkoutumisen.
❗ Silikonitiivisteet ovat kulutushyödykkeitä. Kun vaihdat silikonitiivisteen, vaihda se saman tyyppiseen kuin se, mikä kannun mukana alun perin tuli.
Tilalle vaihdettava silikonitiiviste
AKRYYLISEN VESIKANNUN SILIKONITIIVISTE
(JAN: 4547315294695, □ vaaleanharmaa)
AKRYYLINEN VESIKANNU/OVIHYLLYTYYPPI, SILIKONITIIVISTE
(JAN: 4547315816194, ■ tummanharmaa)
❗ Silikonitiivisteitä on kahta tyyppiä; 1 L -tyyppi ja 2 L -tyyppi. Ne eroavat kooltaan ja väriltään. Käytä sitä, joka vastaa omistamasi kannun kokoa. Muussa tapauksessa kansi voi vuotaa.

● Käytön jälkeen

🛇 Älä käytä pesemiseen hankaustyynyä, teräsvillaa tai hankaavaa puhdistusainetta. Se voi naarmuttaa tuotteen pintaa ja aiheuttaa tuotteen rikkoutumisen.
🛇 Älä käytä alkoholipohjaisia desinfiointiaineita, entsymaattisia pesuaineita tai terpeeniä sisältäviä pesuaineita (esim. appelsiiniöljy). Se voi aiheuttaa tuotteen rikkoutumisen.
❗ Jos tuote on voimakkaasti värjäytynyt, liota sitä haaleassa vedessä, johon on lisätty kloori- tai happipohjaista valkaisuainetta. Kun käytät valkaisuainetta, noudata pakkauksessa olevia valmistajan ohjeita.
🛇 Älä laita pesuainetta kannuun ja sulje kantta. Se voi aiheuttaa tuotteen rikkoutumisen.
🛇 Älä desinfioi kiehuvassa vedessä. Kuumuus voi aiheuttaa vääntymistä, halkeilua, samentumista ja/tai värimuutoksia.
🛇 Älä laita astianpesukoneeseen tai kuivauskoneeseen.
Kuumuus voi aiheuttaa vääntymistä, halkeilua, samentumista ja/tai värimuutoksia.
🛇 Älä käytä ohenteita, bensiiniä, alkoholia tai parafiinia. Se voi aiheuttaa tuotteen rikkoutumisen.

Osien nimet

Vesikannu siivilällä Vain kylmää vettä / n. 2 l　　Vesikannu siivilällä Vain kylmää vettä / n. 1 l

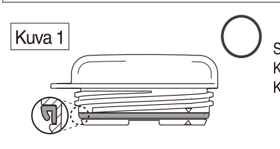


Käyttöohjeet

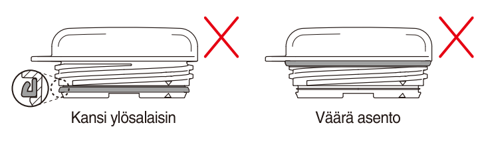
1. Pese kylmällä tai haalealla vedellä ennen käyttöä.
2. Tarkista, että silikonitiiviste on kiinnitetty oikeassa asennossa ja suunnassa (kuva 1).
3. Sulje kansi kokonaan, kunnes nokat ovat kohdakkain (kuva 2).

⚠ HUOMIO
❗ Silikonitiivisteitä on kahta tyyppiä; 1 L -tyyppi ja 2 L -tyyppi. Ne eroavat kooltaan ja väriltään.
Käytä sitä, joka vastaa omistamasi kannun kokoa. Muussa tapauksessa kansi voi vuotaa.

Kuva 1

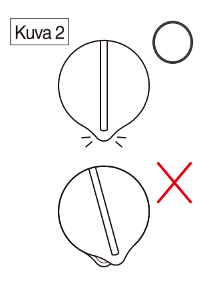


○ Silikonitiivisteen oikea asento ja suunta
Kiinnitä silikonitiiviste kahden ▽-merkin väliin.
Kiinnityskohta on merkitty kannen kääntöpuolelle.



Kansi ylösalaisin　　Väärä asento

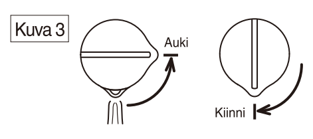
Kuva 2



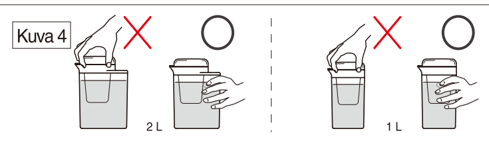
4. Avaa kansi kiertämällä sitä 90 astetta (kuva 3) ja pidä kiinni kannusta (kuva 4), kun kaadat.

⚠ HUOMIO
❗ Kanna tuotetta aina pitämällä kiinni kannusta (kuva 4). Muussa tapauksessa kansi voi irrota kannusta, jolloin sisältö läikkyy ulos. Kannuun kohdistuu tällöin myös liian suuri kuormitus, mikä voi aiheuttaa tuotteen vuotamisen tai rikkoutumisen.

Kuva 3



Kuva 4



5. Ota kansi pois kannusta ja irrota siivilä kannesta.
Pese pehmeällä sienellä ja laimennetulla neutraalilla pesuaineella.

⚠ HUOMIO
🛇 Älä käytä pesemiseen hankaustyynyä, teräsvillaa tai hankaavaa puhdistusainetta. Se voi naarmuttaa tuotteen pintaa ja aiheuttaa tuotteen rikkoutumisen.
🛇 Älä käytä alkoholipohjaisia desinfiointiaineita, entsymaattisia pesuaineita tai terpeeniä sisältäviä pesuaineita (esim. appelsiiniöljy). Se voi aiheuttaa tuotteen rikkoutumisen.
❗ Jos tuote on voimakkaasti värjäytynyt, liota sitä haaleassa vedessä, johon on lisätty kloori- tai happipohjaista valkaisuainetta. Kun käytät valkaisuainetta, noudata pakkauksessa olevia valmistajan ohjeita.
🛇 Älä laita pesuainetta kannuun ja sulje kantta. Se voi aiheuttaa tuotteen rikkoutumisen.
🛇 Älä desinfioi kiehuvassa vedessä. Kuumuus voi aiheuttaa vääntymistä, halkeilua, sameutta ja/tai värimuutoksia.
🛇 Älä laita astianpesukoneeseen tai kuivauskoneeseen. Kuumuus voi aiheuttaa vääntymistä, halkeilua, samentumista ja/tai värimuutoksia.
🛇 Älä käytä ohenteita, bensiiniä, alkoholia tai parafiinia. Se voi aiheuttaa tuotteen rikkoutumisen.

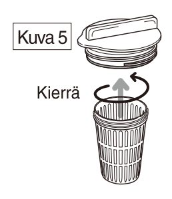
○ Kun olet irrottanut silikonitiivisteen puhdistusta varten, kiinnitä se takaisin alkuperäiseen asentoon (kuva 1).
○ Silikonitiivisteet ovat kulutushyödykkeitä. Vaihda tiiviste uuteen, jos se vuotaa tai siinä näkyy vaurioita.
(Silikonitiivisteet myydään erikseen. Katso lisätietoja tämän oppaan etupuolelta.)

6. Pyyhi vesi pois pehmeällä liinalla pesun jälkeen.

Siivilän käyttöohjeet

○ Siivilä voidaan irrottaa kääntämällä sitä.
Kiinnitä kansi kiertämällä sitä, kunnes se pysähtyy (kuva 5).
○ Kiinnitä huomiota vedenpinnan tasoon, kun käytät siivilää.
Jotkut teepussit voivat saada veden vuotamaan yli, vaikka vedenpinta olisi enimmäiskapasiteetin alapuolella.

Kuva 5



Laatumerkintä

	RAAKAHARTSI	Lämmönkestävä lämpötila	Kylmänkestävä lämpötila
RUNKO-OSA	AKRYYLIHARTSI	90 ˚C	-20 ˚C
KANSI JA SIIVILÄ	POLYPROPEENI	100 ˚C	-20 ˚C
KUMITIIVISTE	SILIKONIKUMI	140 ˚C	-20 ˚C

○ Tämä tuote on tarkoitettu käytettäväksi vain kylmän veden kanssa.
Yllä oleva laatumerkki on Japanin taloustavaroiden laatumerkintälain mukainen.
○ Älä laita pakastimeen, pakastelokeroon tai mihinkään muuhun paikkaan,
jossa lämpötila on alle jäätymisrajan.
Sisällä oleva neste laajenee jäätyessään ja voi aiheuttaa kannun rikkoutumisen.

Hävittäminen

○ Noudata paikallishallinnon antamia sääntöjä, kun hävität tuotteen.

Yhteystiedot

Jos sinulla on kysyttävää tuotteesta, ota yhteyttä liikkeeseen, josta ostit sen.